Der Physiologus in der elisabethanischen Literatur.

Inaugural-Dissertation

zur Erlangung der Doktorwürde
einer Hohen Philosophischen Fakultät
der Friedrich-Alexander-Universität
zu Erlangen

vorgelegt von

Heinrich Höhna
aus Hof

Tag der mündlichen Prüfung: 11. April 1919.

Erlangen

Druck der Buch- und Akzidenzdruckerei Höfer & Limmert
1930.

Referent: Geh. Rat Prof. Dr. Varnhagen.

Dekan: Geh. Rat Prof. Dr. Lenk.

Inhaltsverzeichnis.

		Seite
I.	Kurzgefaßte Darstellung der Geschichte des Physiologus . . .	1
	1. Wesen, Ursprung und Verbreitung im Morgenlande	1
	2. Der Physiologus im Abendland	3
	3. Die Schicksale des Physiologus in England	7
II.	Der Einfluß des Physiologus in der elisabethanischen Literatur	14
	1. Bei Thomas Sackville, George Gascoigne, Sir Philip Sidney, Edmund Spenser	15
	2. Bei Nicholas Udall, Thomas Kyd, George Peele, Christopher Marlowe	20
	3. Bei Pettie, John Lyly, Stephan Gosson, Robert Greene, Lodge, Thomas Nash	21
	4. Bei William Warner, Samuel Daniel, Michael Drayton . .	32
	5. Bei William Shakspere	37
	6. Bei Ben Jonson, Beaumont und Fletcher, George Chapman, Thomas Dekker, John Marston, Thomas Middleton, John Webster	42
	7. Bei John Davies, John Donne, Joseph Hall, Giles und Phineas Fletcher, William Browne	57
III.	Quellenuntersuchung	64
	1. Mündliche Überlieferung und naturgeschichtliche Werke . .	64
	2. Die Bedeutung der Euphuisten für das Nachwirken des Physiologus in der elisabethanischen Zeit	79
	3. Die Möglichkeit des Vorhandenseins eines eigentlichen Physiologus in der elisabethanischen Zeit	86

Folgende Literatur wurde benützt.

Karl Ahrens, Zur Geschichte des sogenannten Physiologus. Progr. Ploen 1885.

Albertus Magnus, De virtutibus herbarum de virtutibus lapidum de virtutibus animalium et mirabilibus mundi etc. Antwerpen s. a.

H. R. D. Anders, Shakespeare's Books. A Dissertation on Shakespeare's Reading and the Immediate Sources of his Works. Berlin 1904.

Antonii Mizaldi Monlvciani De Arcanis Naturae, Libelli quatuor. Editio tertia. Lvtetiae 1558.

Aristotelis Opera omnia. Graece et Latine. Parisiis, Editoribus Firmin Didot et Sociis. Bd. III. De Animalibus 1887.

Bartholomaeus Anglicus de Proprietatibus rerum. Nürnberg 1492.

Bertholomevs, De Proprietatibvs Rervm. Londini in Aedibus Thomae Bertheleti 1535.

Batman vppon Bartholome His Booke De Proprietatibus Rerum, Newly corrected, enlarged and amended etc. London 1582.

Maurits Basse, Stijlaffectatie bij Shakespeare vooral uit het oogpunt van het Euphuisme. Gand en La Haye 1895.

Alexandre Beljame, John Lyly et l'euphuisme. Revue des Cours et Conférences. VIII, Paris 1899—1900, S. 490 ff.

John Brand, Observations on Popular Antiquities. 2 Bde. London 1813.

Alois Brandl, Geschichte der Altengl. Literatur. Sonderausgabe aus der 2. Auflage von Pauls Grundriß der germ. Phil. Straßburg 1908.

— Shakespeare. Berlin 1894.

Bernhard ten Brink, Geschichte der engl. Literatur I, Straßburg 1899.

Stopford A. Brooke, The History of Early English Literature. 2 Bde. London 1892.

J. Victor Carus, Geschichte der Zoologie. München 1872.

Caxton's Mirrour of the World. ed. by Oliver H. Brior. London 1913.

Clarence Griffin Child, John Lyly and Euphuism. Münchner Beiträge VII 1894.

W. J. Courthope, A History of English Poetry. I und II London 1895—1897.

Dietrich, Commentatio de Cynewulfi poetae aetate aenigmatum fragmento e codice Lugdunensi edito illustrato. Progr. Marburg 1859/60.

Dodsley-Hazlitt, A Select Collection of Old English Plays 15 Bde. London 1874—76.

Thomas Firminger Thiselton Dyer, Folk Lore of Shakespeare. London s. a.

Adolf Ebert, Allgemeine Geschichte der Literatur des Mittelalters im Abendlande. 3 Bde. Leipzig 1874—87.

— Der angelsächsische Physiologus. Anglia VI 1883, S. 241 ff.

Hoffmann von Fallersleben, Fundgruben I.

Richard Farmer, An Essay on the Learning of Shakspeare. In The Plays of William Shakespeare by Samuel Johnson and George Steevens.

Edward Fulton, On the Authorship of the Anglo-Saxon Poem Phoenix. Mod. Lang. Notes. XI. S. 146 ff.
F. J. Furnivall, What did Shakespeare learn at school? Athenæum 1876 Nr. 2554.
Hermann Gäbler, Über die Autorschaft des Angelsächsischen Gedichtes vom Phoenix. Anglia III, 1880, S. 438 ff.
Joh. Georg Theod. Grässe, Beiträge zur Literatur und Sage des Mittelalters. Dresden 1850.
C. W. M. Grein, Bibliothek der Angelsächsischen Poesie I, Göttingen 1857.
— Wülker, Bibliothek der Angelsächsischen Poesie III, Leipzig 1898.
L. Hain, Repertorium Bibliographicum 2 Bde. Stuttgart und Paris 1826—31.
James Edmund Harting, The Ornithology of Shakespeare. London 1871.
W. Carew Hazlitt, Shakespeare's Library 6 Bde. London 1875.
C. C. Hense, John Lilly und Shakespeare. Jahrbuch VIII, 1873. S. 224 ff.
Fritz Hommel, Die Aethiopische Übersetzung des Physiologus. Leipzig 1877.
Hortus Sanitatis, In disem Buch ist der Herbary oder Krüterbuch genannt der gart der gesuntheit mit merem figuren vnd registern. Straßburg 1507.
— Lateinische Fassung. Titelblatt fehlt. Univ.-Bibl. Erlangen. Ntg. 31.
Arthur S. Jellinek, Zur Bibliographie des Physiologus. Anglia Beibl. XIII, S. 236 ff.
Edward Kolloff, Die sagenhafte und symbolische Tiergeschichte des Mittelalters. In Friedrich von Raumers Historischem Taschenbuch. Vierte Folge. Leipzig 1867.
J. P. N. Land, Over twee onuitgegeven redactïen van den Physiologus. Verslagen en Mededeelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen. Afdeeling Letterkunde. Tweede Reeks. Vierte Deel. Amsterdam 1874.
Friedrich Landmann, Euphues. The Anatomy of Wit by John Lyly. Heilbronn 1887.
— Der Euphuismus, sein Wesen, seine Quelle, seine Geschichte. Diss. Gießen 1881.
— Shakspere and Euphuism. Euphues an Adaption from Guevara. New Shak. Soc. Trans. 1880—86. — Besprechung von Edward Schwan, Engl. Stud. VI S. 94 ff.
Friedrich Lauchert, Der Einfluß des Physiologus auf den Euphuismus, Engl. Stud. XIV. 1890 S. 188 ff.
— Geschichte des Physiologus. Straßburg 1889. — Besprechung von Max Friedr. Mann, Engl. Stud. XIV. 1890 S. 123 ff.
Emile Legrand, Le Physiologus. Poème sur la nature des animaux en Grec vulgaire et en vers politiques. Précédé d'une étude littéraire par Ch. Gidel. Paris 1873.
Max Friedr. Mann, Der Bestiaire divin des Guillaume le Clerc. Franz Stud. VI. 1880 S. 201 ff.
— Zur Bibliographie des Physiologus. Anglia Beibl. X S. 274 ff., XII S. 13 ff., XIII S. 18 ff.
Henry Morley, English Writers. VIII und IX. London, Paris and Melbourne 1892.
Richard Morris, An Old English Miscellany. London 1872.
Robert Patterson, Letters on the Natural History of the Insects mentioned in Shakspeare's Plays. London 1838.
R. J. Peebles, The Anglo-Saxon Physiologus. Mod. Phil. VIII S. 571 ff.

C. Plinii Secundi, Naturalis Historia. Hrsg. von Detlefsen. 6 Bde. Berlin 1866—82.
William Lowes Rushton, Shakespeare's Euphuism. London 1871.
Sachs, Shakespeare's Gedichte. Jahrbuch XXV, 1890 S. 132 ff.
Gregor Sarazin, William Shakespeare's Lehrjahre. Literarhist. Forschungen. Weimar 1897.
Fritz Schöll, Vom Vogel Phönix. Heidelberg 1890.
William Shakespeare, Plays. Ed. by Samuel Johnson and George Steevens. 15 Bde. ^{4}1793.
— Plays, with The corrections and illustrations of Various Commentators .... Revised, and augmented by Isaak Reed. 21 Bde. London 1803.
H. W. Seager, Natural History in Shakespeare's Time. London 1896.
Eduard Sokoll, Zum angelsächsischen Physiologus. 27. Jahresbericht der K.K. Staatsoberrealschule in Marburg (Steiermark) 1897. Zur Verfügung standen nur die Besprechungen von Gregor Sarrazin Engl. Stud. XXVII 1900 S. 135 f. und von Max Friedr. Mann Anglia Beibl. XI 1900 S. 332 ff.
J. G. Thierfelder, Eine Handschrift des Physiologus Theobaldi. Naumanns Serapeum 1862 Nr. 15 S. 225 ff. und Nr. 16 S. 241 ff.
Edward Topsell, The Historie of Fovre-Footed Beastes. London 1607.
Tottel's Miscellany. English Reprints by Ed. Arber. London 1870.
Moritz Trautmann, Kynewulf, der Bischof und Dichter. Bonner Beiträge zur Anglistik. Heft 1, Bonn 1898.
Richard F. Weymouth, On Euphuism. s. a. et l.
John Dover Wilson, John Lyly. Cambridge 1905.
^{2}1911.
Richard Wülker, Geschichte der Engl. Literatur I, Leipzig und Wien
— Grundriß zur Geschichte der Angelsächsischen Literatur. Leipzig 1885.

Nicht zur Verfügung standen:

James Hamilton Fennell, The Shakspeare Cyclopaedia; or a classified summary of Shakespeare's knowledge of the works and phenomena of Nature. London 1862.
Hart, Euphuism. Reprint from the Transactions of the Association of Ohio Colleges 1889.
Oskar Kuhns, The Literary Influence of Mediaeval Zoology. Poet Lore V Boston 1898.
Bessie Mayou, The Natural History of Shakespeare. Manchester 1877.

Die Untersuchung über die elisabethanische Literatur erstreckt sich auf folgende Werke:

John Bale, Kynge Johan. London 1838.
Beaumont and Fletcher, Works. Ed. by the Rev. Alexander Dyce. 11 Bde. London 1846.
William Browne, Poetical Works. Complete Edition of the Poets of Great Britain. IV London s. a.
George Chapman, Plays. Ed. by Richard Herne Shepherd. London 1889.
— Poems and Minor Translations. Ed. by Algernon Charles Swinburne. London 1875.
Samuel Daniel, Poetical Works. Complete Edition of the Poets of Britain. IV. London s. a.

John Davies, Works in Verse and Prose. Ed. by Alexander B. Grosart. Fuller Worthies Library. 3 Bde. 1869—76 s. l.
Thomas Dekker, Dramatik Works. 4 Bde. London 1873.
John Donne, Complete Poems. Ed. by Alexander B. Grosart. Fuller Worthies Library. 2 Bde. 1872—73 s. l.
Michael Drayton, Poetical Works. Complete Edition of the Poets of Great Britain. III London s. a.
Gilesand Phineas Fletcher, Poetical Works Ed. by Frederick S. Boas. Cambridge 2 Bde. 1908.
George Gascoigne, Complete Poems. Ed. by W. C. Hazlitt. Roxburghe Library 2 Bde. 1869—70.
Stephen Gosson, School of Abuse. Arbers Reprints I. London 1868.
Robert Greene, Life and Complete Works in Prose and Verse. Ed. by Alexander B. Grosart. Huth Library 15 Bde. 1881—86.
Joseph Hall, Poetical Works. Complete Edition of the Poets of Great Britain. II, London s. a.
Ben Jonson, Works. Ed. by Barry Cornwall. London 1838.
Thomas Kyd, Works. Ed. by Frederick S. Boas. Oxford 1901.
Thomas Lodge, Complete Works. Hunterian Club 4 Bde. 1883.
John Lyly, Complete Works. Ed. by R. Warwick Bond. 3 Bde. Oxford 1902.
Christopher Marlowe, Works. Ed. by A. H. Bullen. 3 Bde. London 1885.
John Marston, Works. Ed. by J. O. Halliwell. 3 Bde. London 1856.
Thomas Middleton, Works. Ed. by the Rev. Alexander Dyce. 5 Bde. London 1840.
Thomas Nashe, Works. Ed. by Alexander B. Grosart. Huth Library. 6 Bde. 1883—85.
George Peele, Works. Ed. by A. H. Bullen. 2 Bde. 1888.
Pettie, A Petite Pallace of Pettie his Pleasure. Ed. by J. Gollancz. 2 Bde. London 1908.
Thomas Sackville, Works. Ed. by Reginald W. Sackville-West. London 1859.
William Shakespeare, Works. Ed. by William George Clark and William Aldis Wright. London 1895. Globe Edition.
Sir Philip Sidney, Astrophel and Stella und Defence of Poesie. Hrsg. von Edward Flügel. Halle 1889.
-- The Countess of Pembroke's Arcadia. Ed. by Ernest A. Baker. London s. a.
Edmund Spenser, Works. Ed. by R. Morris with a Memoir by J. W. Hales. London 1893. Globe Edition.
Nicholas Udall, Dramatic Writings. Ed. by John S. Farmer. London 1906.
Wiliam Warner, Poems. Works of the English Poets from Chaucer to Cowper by Dr. Samuel Johnson. IV London 1810.
John Webster, Dramatic Works. Ed. by William Hazlitt. 4 Bde. London 1857.

I. Kurzgefaßte Darstellung der Geschichte des Physiologus.[1])

1. Wesen, Ursprung und Verbreitung im Morgenlande.

Dem Inhalte nach eine der merkwürdigsten Erscheinungen der Weltliteratur und vom Gesichtspunkte der Universalität der Verbreitung aus ein nur der Bibel nachstehendes Werk ist die kleine Schrift, welche in der ersten Hälfte des 2. Jahrhunderts n. Chr. in Alexandrien in griechischer Sprache entstand und die sich für all das Wunderbare, was sie zu berichten weiß, auf die Autorität des *Φυσιολόγος*, d. h. des Naturkundigen, beruft und deshalb kurzweg selbst den Namen Physiologus trägt. Wie der Verfasser des Büchleins hieß, ist uns nicht überliefert. Gewiß aber war er irgend ein Kirchenschriftsteller, vielleicht einer der Kirchenväter selbst, der manches von dem, was man bereits im heidnischen Altertum, z. B. bei Aristoteles, Aelian, Plinius u. a. von unnatürlichen Eigenschaften der Tiere fabulierte, zusammenfassend, vielleicht sogar auf einem im Lande der Ptolemäer selbst entstandenen naturgeschichtlichen Abriß dieser Art fußend und das Vorgefundene durch mancherlei Neues, wozu ihm die heilige Schrift Anregung bot, ergänzend, dieses eigenartige Werk schuf, für dessen Inhalt und zweiteilige Form der Zweck, dem es dienen sollte, nämlich die an verschiedenen Objekten des Naturreiches durchgeführte Illustration der Haupttatsachen der christlichen Lehre, bestimmend war.

Denn dieses ist das Charakteristische an dem Buche. Es besteht aus einer Reihe von Kapiteln, deren jedes einen in Wirklichkeit bestehenden oder von vorneherein schon dem Namen nach in das Land der Fabel zu verweisenden Vertreter des Naturreiches, meistens des Tier-, aber auch des Mineral- und Pflanzenreiches, zum Gegenstand hat, welchem fabelhafte, übersinnliche Eigenschaften — „Naturen", wie das Buch sich ausdrückt — beigelegt werden, die dann — und darauf kommt es dem Autor hauptsächlich an — in einem jedem einzelnen

1) Ich folge für diesen Teil in der Hauptsache der Geschichte des Physiologus von Fr. Lauchert.

Kapitel eigens angehängten zweiten Teil, der sog. Hermeneia, in typologischer Weise auf die Grundwahrheiten der christlichen Glaubenslehre, auf Christus, den Teufel, den Menschen und auf das Verhältnis des Menschen zur Gottheit gedeutet werden.

So wird mit Bezugnahme auf Psalm 102, 6 (7) vom Vogel Pelikan berichtet, daß er seine Brut mit großer Liebe umgibt. Wenn die Jungen aber heranwachsen, so schlagen sie den Eltern ins Gesicht. Diese schlagen die Jungen wieder und töten sie dadurch. Doch bald werden die Eltern von Mitleid ergriffen und nach drei Tagen öffnet die Mutter, nach anderen Texten der Vater, die Seite, läßt das Blut über die toten Leiber der Jungen fließen und ruft sie dadurch wieder ins Leben zurück.

So verwarf Gott die Menschheit nach dem Sündenfall und verdammte sie, aber er erbarmte sich unser wie eine Mutter, starb den Tod am Kreuze und erlöste uns von Sünde und Tod zum ewigen Leben.

Wenn der Adler alt wird, so werden seine Flügel schwer und seine Augen verdunkeln sich. Da sucht er eine reine Quelle auf, steigt zur Sonne empor, wo er sich die Flügel und die Augen ausbrennt, läßt sich wieder zur Quelle hernieder, taucht dreimal darin unter und verjüngt sich dadurch.

So soll der Mensch, wenn die Augen seines Herzens dunkel werden, sich zu Christus, der Sonne der Gerechtigkeit, erheben, seiner sündigen Natur ledig werden und sich verjüngen im Quell des ewigen Lebens, im Namen des Vaters, des Sohnes und des heiligen Geistes.

Der eigenartige Charakter des Werkes, die Verquickung einer fabelhaften, das Interesse reizenden Naturgeschichte mit der christlichen Lehre, die Verbindung der Zoologie mit der Religion und Dichtkunst und die Verwendung der Schrift als Lehrbuch in den Christenschulen erklären uns leicht die große Beliebtheit und die weite Verbreitung, die das Buch und seine Lehre bald nach seinem Erscheinen genossen. Wir finden seine Spuren bereits in den Werken der Kirchenväter, bei Justinus Martyr, Clemens von Alexandrien, bei Origenes u. a., wir sehen es bald auch in die Nationalsprachen derjenigen Völker, welche sich zum Christentum bekehrten, übersetzt.

Zu Beginn oder um die Mitte des 5. Jahrhunderts wurde der Physiologus in das Aethiopische[2]) übertragen, zu recht früher Zeit auch in das Armenische, mehrfach ins Syrische und in das Arabische.

---

2) Hommel, Die Aethiopische Übersetzung des Physiologus, S. XVIII.

Der ursprnüglich griechische Text des Buches selbst, dessen Original uns leider nicht erhalten ist, wurde im Laufe des Mittelalters wieder und wieder handschriftlich vervielfältigt. Eine ganze Reihe griechischer Redaktionen, welche wie die Urschrift in Prosa abgefaßt sind, ist auf uns gekommen. Wir besitzen ferner noch zwei dem 14. oder 15. Jahrhunderte angehörende Fassungen, die einen mit wenigen Prosakapiteln durchsetzten, in der Hauptsache in Versen geschriebenen mittelgriechischen Text darstellen, dessen Entstehungszeit wohl in das 12. Jahrhundert zu verlegen ist[3]).

2. Der Physiologus im Abendland.

Als der geistige Anteil, welchen die Völker des Ostens an dem Stoffe des Physiologus nahmen, allmählich zu schwinden anfing, da begann das eigentümliche Buch in hohem Maße das Interesse der abendländischen Nationen zu erregen. In noch höherem Grade als im Orient gelangte bei ihnen seine sonderbare Lehre zur Verbreitung.

Die Brücke von den morgenländischen Texten zu den Bearbeitungen in den Volkssprachen des Westens bilden die zahlreichen lateinischen Übersetzungen, deren Wichtigkeit gerade darin besteht, daß sie eben die Grundlage darstellen, auf der alle in den Nationalsprachen des Abendlandes verfaßten Versionen beruhen.

Die älteste uns bekannte lateinische Übertragung entstand zwischen den Jahren 397 und 431 n. Chr. Ihr folgte eine ganze Reihe anderer auf die verschiedenen griechischen Fassungen zurückgehender Redaktionen. Von besonderer Wichtigkeit ist eine poetische Bearbeitung von zwölf Kapiteln des Physiologus, welche im 11. Jahrhundert entstand und sich an den Namen eines Thetbaldus, eines noch nicht näher identifizierten Autors knüpft. Die metrische Form und der einfache und klare Stil, in welchem er gehalten ist, verhalfen diesem Auszug bald zu weitgehender Verbreitung. Als der Physiologus selbst seine alte Anziehungskraft allmählich zu verlieren begann, erfreute sich Theobalds Gedicht noch immer der größten Beliebtheit und selbst im 15. und 16. Jahrhundert hörte man nicht auf dasselbe zu vervielfältigen[4]).

Die erste Übersetzung des Physiologus nun in eine der Volkssprachen des Abendlandes entstand auf englischem

3) Vgl. Gidels einleitende Studie zu der von Legrand besorgten Ausgabe dieses Textes.

4) Lauchert, a. a. O. S. 97 ff. u. Hoffmann von Fallersleben, Fundgruben I, S. 17, Fußnote.

Boden, wo man am Ende des 8. oder zu Beginn des 9. Jahrhunderts drei Abschnitte in alliterierende altenglische Langzeilen übertrug. Ungefähr zur nämlichen Zeit widmete man hier dem Vogel Phönix ein breit angelegtes Gedicht von hohem poetischen Werte, während der letzte Vertreter dieser Literaturgattung in englischer Sprache eine dem 13. Jahrhundert angehörige, unter dem Namen des mittelenglischen Bestiary bekannte Bearbeitung des Physiologus des Thetbaldus ist[5]). In das Deutsche wurde der Physiologus zweimal, im 11. und im 12. Jahrhundert, übertragen. Eine isländische Version existiert aus dem 13. Jahrhundert.

Von den romanischen Bearbeitungen ist Philippe de Thaun's poetischer, in anglonormannischer Mundart verfaßter Bestiaire aus dem 12. Jahrhundert die älteste. Ihr folgte die Prosaredaktion des Pierre le Picard und der wiederum in Versen geschriebene Bestiaire Divin des Guillaume, eines Klerikers aus der Normandie, welche beide dem 13. Jahrhundert entstammen. Etwas früheren Datums ist der ebenfalls metrische Physiologus des Gervais[6]).

Außer diesen hauptsächlichsten Versionen bestehen Übertragungen ins Provençalische, Italienische, Spanische, Vlämische, ja selbst ins Serbische und Rumänische[7]).

Es ist nicht zu verwundern, daß der Physiologus bei diesem sich über mehr denn tausend Jahre erstreckenden Zeitraum des Vervielfältigens und Übersetzens seine ursprüngliche Gestalt nicht bewahrte. Seine Verwendung als Schulbuch, die Tatsache, daß er von Anbeginn ohne Angabe des Namens des Verfassers der Nachwelt übermittelt wurde und deshalb seit der Zeit seines Entstehens als Gemeingut des Volkes galt, und vor allem die Art der Anordnung des Stoffes, welcher sich auf eine Reihe von einander völlig unabhängiger Kapitel verteilte, setzten ihn in hohem Maße der Willkür und der eigenmächtigen Behandlung der Abschreiber und Nachdichter aus und erleichterten das Eindringen fremder Elemente und die Umgestaltung seines Inhalts im Sinne der geistigen Entwicklung des fortschreitenden Mittelalters.

Das Geistesleben des Mittelalters war ja beherrscht einerseits von einer immer stärker sich ausprägenden Vorliebe für alles, was seltsam, wunderbar und unnatürlich erschien, und andererseits von einer immer mächtiger zu Tage tretenden Freude am Moralisieren, an Mystifikationen und allegorischen

5) Eingehende Betrachtung der drei Gedichte s. S. 7 ff.

6) Mann, Der Bestiaire Divin des Guillaume le Clerc. Franz. Stud. VI. S. 228.

7) Mann, Zur Bibliographie des Physiologus, Anglia Beibl. X, S. 274 ff.

Deutungen. Diese beiden Hauptfaktoren des mittelalterlichen Geisteslebens haben auch dem Physiologus ihren Stempel aufgedrückt.

So kommt es, daß die verschiedenen Texte in der Auswahl und in der Reihenfolge der einzelnen Abschnitte von einander abweichen; daß manche von den Eigenschaften, mit denen der ursprüngliche Physiologus seine Gegenstände bedachte, in den späteren Fassungen teils anders gewendet wurden, teils verloren gingen und durch andere ersetzt, teils durch willkürlich erfundene Einzelzüge vermehrt wurden. Das hauptsächlichste Merkmal der späteren Texte ist aber, daß in ihnen der Tierbestand des ursprünglichen Physiologus um ein Bedeutendes vermehrt erscheint, dadurch daß die jüngeren Bearbeiter neuen, dem Physiologus an sich fremden Tieren, von denen ihre Zeit Wunderliches zu berichten wußte, einen Platz in ihren Werken einräumten.

Besonders auffällig treten diese Erweiterungen in den französischen Bestiarien zu Tage, wo die Menge der fremden Zutaten der Zahl der echten, zum Urbestand des Physiologus gehörenden Abschnitte gleichkommt oder sie sogar noch übertrifft. Hand in Hand mit dieser Vergrößerung des naturgeschichtlichen Materials ging die Erweiterung der Hermeneia, der christlichen Auslegung, welche in den früheren Texten in knappen Worten gehalten, manchmal sogar nur angedeutet, nun durch breite allegorische Ausdeutung auch der nebensächlichen Züge der naturgeschichtlichen Schilderungen beständig an Umfang zunimmt und zugleich ihren typologischen Charakter mehr und mehr in einen moralisierend-allegorischen verwandelt[8]).

Von nicht zu unterschätzender Wichtigkeit für die Weiterverbreitung der Lehre des Physiologus war der Umstand, daß ein beträchtlicher Teil des naturgeschichtlichen Gehaltes unseres Tierbuches in die großen encyclopädischen Werke, welche das Mittelalter hervorbrachte, Eingang fand. Der erste, welcher in dieser Weise von der fabelhaften Zoologie des Physiologus weitgehenden Gebrauch machte, war Isidor von Sevilla, in dessen berühmt gewordenem Werk, den Etymologien, wir zahlreiche Abschnitte aus dem Physiologus wiederfinden. Nach ihm waren es Thomas von Cantimpré, Albertus Magnus, Vincenz von Beauvais u. a., welche eine bedeutende Anzahl direkt oder indirekt auf den Physiologus zurückgehender Kapitel in ihre Sammelwerke herübernahmen. In diesem Zusammenhang ist endlich auch noch der sogenannte Lucidarius

8) Mann, Der Bestiaire Divin etc. Franz. Stud. VI, S. 17 f.

zu erwähnen, ein in Form eines Zwiegesprächs abgefaßtes Schulbuch, welches ebenfalls an zahlreichen Stellen den Einfluß des Physiologus verrät, und vor allem auch die am Ausgang des Mittelalters auftauchende, unter dem Namen des Hortus Sanitatis, des Gartens der Gesundheit, verbreitete Kompilation, ein Buch der Volksmedizin, in welchem auch die Naturgegenstände des Physiologus einen beträchtlichen Raum einnehmen (vgl. S. 73).

Wir haben es demnach mit einer Art Wechselwirkung zu tun. Die weite Verbreitung, welche der Inhalt des Physiologus gefunden hatte, und die Autorität, in der sein Wissen allenthalben stand, veranlaßte jene Kompilatoren auch der Zoologie des seltsamen Tierbuches einen entsprechenden Platz in ihren Werken einzuräumen, wodurch sie ihrerseits wiederum zu Förderern der weiteren Verallgemeinerung dieser Lehre wurden, ebenso wie die zahlreichen Abschriften, Übersetzungen und Bearbeitungen des Physiologus selbst einerseits Zeugen der großen Beliebtheit sind, deren sich diese Tiergeschichten erfreuten, und andererseits wieder dazu beitrugen, diese Beliebtheit immer noch mehr zu steigern und zu erhöhen.

So ist es leicht erklärlich, daß die Lehre des Physiologus mehr und mehr allgemeines geistiges Besitztum des Volkes wurde und daß seine Tierfabeln in den allgemeinen Wissensschatz des Volkes Aufnahme fanden. Und so darf es auch nicht Wunder nehmen, wenn sich die mittelalterlichen Dichter aller Literaturgattungen der Naturgeschichte des Physiologus bemächtigten und sie zur Ausgestaltung und Bereicherung ihrer Werke benützten. In der religiösen Dichtung und in der weltlichen Liebeslyrik begegnen wir seinen Spuren, im Ritterroman wie in der Schwankdichtung finden wir seine Erzählungen zu zahlreichen Bildern und Vergleichen herangezogen.

Gegen Ende des Mittelalters jedoch beginnt das Interesse an diesen Tiergeschichten allmählich zu erlahmen. Mit dem Einbruch der neuen Zeit, mit dem Beginn der Renaissance, welche, die Fantasie der Dichter auf andere Gebiete lenkend, ihnen neue Stoffe zuführte und neue Gleichnisse erschloß, und mit dem Einsetzen einer wissenschaftlichen, kritischen Naturforschung, welche die Haltlosigkeit so mancher Lehre erwies, an die das Mittelalter naiv geglaubt hatte, schwinden diese Geschichten des Physiologus allmählich aus der Literatur wie aus dem Bewußtsein des Volkes überhaupt, bis sie schließlich einer beständig zunehmenden Vergessenheit anheimfallen. Zwar haben sich einige wenige Bruchstücke des naturgeschichtlichen Gehaltes des Physiologus selbst in unsere Zeit noch herübergerettet. Selbst heute noch ist die Fabel vom

Salamander, der im Feuer lebt, vereinzelt da und dort beim Volke wach. Im Sagenkreis der Alpenbewohner spielt das Harmel (Hermelin, Wiesel), das „jungfräulich" (durch das Ohr) empfängt und durch das Maul gebiert, eine Rolle, eine heimlich Schwangere hieß bei ihnen früher „vom Wiesel angeblasen"[9]), und der Vogel Phönix, der aus seiner Asche verjüngt wieder ersteht, muß in unseren Tagen in symbolischer Weise Lebensversicherungs- und Einäscherungsgesellschaften seinen Namen leihen —, im großen ganzen jedoch dürfen die Tierfabeln des Physiologus in unserer modernen Zeit als ausgestorben betrachtet werden.

3. Die Schicksale des Physiologus in England.

Was nun die Bearbeitungen des Physiologus in englischer Sprache, um diesen einen eigenen Abschnitt zu widmen, betrifft, so haben wir dieselben bereits auf S. 3 flüchtig gestreift. Es sind: der altenglische Physiologus, das altenglische Gedicht vom Vogel Phönix und der mittelenglische Bestiary des 13. Jahrhunderts.

Der im Exeterbuch aufbewahrte, dem Ende des 8. oder dem Beginn des 9. Jahrhunderts angehörige altenglische Physiologus behandelt in alliterierenden Langzeilen in der den altenglischen Dichtern eigentümlichen bilderreichen und sinnfälligen Sprache die Fabel vom Panther, vom Walfisch und von einem wunderbaren Vogel und ist für die Gesamtgeschichte des Physiologus deshalb von hohem Interesse, weil er die erste Übertragung in eine der Nationalsprachen des Abendlandes und zugleich die erste metrische Bearbeitung überhaupt ist[10]). Der Abschnitt vom Panther, der, nachdem er seinen Hunger gestillt hat, an verborgener Stelle drei Tage lang schläft und beim Erwachen durch die süßen Laute und Düfte, welche seinem Maul entströmen, Menschen und Tiere anzieht und deshalb als Symbol Christi aufgefaßt wird, ist vollständig erhalten. In der Erzählung vom Walfisch, der durch seine Hinterlist Seefahrern und kleineren Tieren gefährlich wird und der Hölle und dem Teufel gleicht, befindet sich eine geringfügige Lücke. Dann sind noch die Anfangsworte eines dritten Teiles:

---

9) Dieses Weiterleben der Geschichte vom Wiesel teilt mir Geheimrat Professor Arthur Achleitner mit, dem ich auch an dieser Stelle den geziemenden Dank für seinen Beitrag abstatten möchte.

10) Ebert, Allgemeine Geschichte der Literatur des Mittelalters im Abendland III, S. 79.

Hyrde ic secgan gen bi sumum fugle
wunderlicne[11])

und dreizehn Schlußzeilen erhalten.

Welches Original die Grundlage des altenglischen Textes bildete, ist uns nicht bekannt. Sicherlich aber war es eine den ältesten griechischen Texten nahestehende, den erhaltenen lateinischen Übertragungen des 9. Jahrhunderts vorangehende, in lateinischer Sprache abgefaßte Redaktion, die uns heute verloren gegangen ist[12]).

Drei Fragen sind es, die sich an diese altenglische Version knüpfen. Wer war der Verfasser? Haben wir in dem altenglischen Physiologus ein Bruchstück, d. h. einen Teil einer ursprünglich noch mehr Kapitel umfassenden Redaktion zu sehen oder hat der Dichter von vorneherein nur diese drei Abschnitte übertragen, d. h. einen kleinen dreigliedrigen Physiologus geschaffen? Welches Tier ist unter dem wunderbaren Vogel zu verstehen?

Was die Frage nach dem Verfasser anbelangt, so haben Dietrich[13]) u. a. und in der neueren Zeit vor allem Sokoll[14]) den Versuch unternommen das Gedicht Kynewulf zuzuschreiben. Auch Trautmann glaubt es „mit einiger Wahrscheinlichkeit" Kynewulf zuteilen zu dürfen[15]). Die Beweisführungen dieser Kritiker sind jedoch so wenig überzeugend, daß man heute der Verfasserschaft Kynewulfs im allgemeinen wenn nicht überhaupt ablehnend, so doch wenigstens skeptisch gegenübersteht, obwohl ein zwingender Beweis, nach dem Kynewulf der Verfasser dieser Schrift nicht ist, auch noch nicht beigebracht wurde.

Ähnlich verhält es sich mit den beiden anderen Fragen. Ebert, welcher diese Punkte zum ersten Male zum Gegenstand einer eingehenden Untersuchung gemacht hat[16]), gelangt zu dem Ergebnis, daß wir in dem überlieferten Text ein Bruchstück eines einst vollständigeren Physiologus zu sehen haben, der zwar mit dem Panther begann, nach dem dritten Tier aber auch noch die in den lateinischen Versionen folgenden sieben Abschnitte behandelt haben mag. Der Vers von

11) Grein-Wülker, Bibliothek der angelsächsischen Poesie III, 1. Hälfte. S. 170.

12) Ebert, Allgem. Geschichte der Literatur des Mittelalters im Abendland III, S. 79 und Anglia VI, S. 242.

13) Dietrich, Commentatio de Cynewulfi poetae aetate etc.

14) Sokoll, Zum angelsächsischen Physiologus. Die Schrift selbst stand mir nicht zur Verfügung. Ich mußte mich daher auf die Besprechungen von Sarazin, Engl. Stud. XXVII, S. 135 f. u. v. Mann, Anglia Beibl. XI, S. 332 ff. beschränken.

15) Trautmann, Kynewulf, der Bischof und Dichter, S. 42.

16) Ebert, Der angelsächsische Physiologus, Anglia VI, S. 241 ff.

dem wunderbaren Vogel und die dreizehn Schlußzeilen gehören nach ihm zusammen und hatten, wie vor ihm schon Grein[17]) vermutete, das Rebhuhn zum Gegenstand. Eberts Ausführungen fanden großen Anklang und die Zustimmung bedeutender Kritiker[18]).

Eine davon abweichende Ansicht äußert Lauchert[19]), der mehr zu der Annahme hinneigt, daß wir einen kleinen, dreigliedrigen Physiologus vor uns haben und die Frage nach dem wunderbaren Vogel als unlöslich hinstellt, wobei er auf die Möglichkeit hinweist, daß der Schluß zu einem anderen als zu dem mit dem Vers von dem wunderbaren Vogel beginnenden Abschnitt gehört.

Eine dritte von der Ebert'schen Theorie sich noch weiter entfernende Meinung vertreten Sokoll und nach seinem Vorgang Sarazin[20]) und der bis zum Auftreten Sokolls der Anschauung Eberts zustimmende Mann[21]). Nach ihrer Ansicht liegt zwar ebenfalls ein Bruchstück, jedoch ein Bruchstück aus der Mitte, welches ungefähr ein Siebtel des ganzen Werkes umfaßt, vor, indem der Dichter nicht nur die den erhaltenen Abschnitten folgenden, sondern auch die in der Vorlage vorhergehenden Kapitel übersetzt hat. Der Vers von dem wunderbaren Vogel und die dreizehn letzten Zeilen gehören nicht zusammen und die nach Eberts Vorgange fast allgemein auf das Rebhuhn gedeuteten Schlußworte beziehen sich auf den Vogel Charadrius, mit dem das Werk abgeschlossen hat.

Auf welch unzuverlässiger Grundlage sich jedoch diese Theorien aufbauen und welche Mängel sowohl der Ebert'schen als auch der Sokoll'schen Beweisführung anhaften, das deckt R. J. Peebles auf[22]), welcher die Argumentationen beider Literarhistoriker einer kritischen Betrachtung unterwirft und, obwohl mehr auf Seite derjenigen stehend, welche den altenglischen Physiologus für ein abgeschlossenes dreigliederiges Ganze halten, zu dem Schluß gelangt, daß sich weder die eine, noch die andere Behauptung einwandfrei beweisen läßt und daß auch die Frage nach dem Vogel noch völlig ungelöst ist.

So harren also die Rätsel, welche die altenglische Dichtung aufgibt, bis jetzt noch der überzeugenden und restlosen Beantwortung.

17) Grein, Bibliothek der angelsächsischen Poesie I, S. 237.
18) Wülker, Grundriß der angelsächsischen Literatur, S. 202 ff und Geschichte der engl. Lit. I, S. 48 f., Brandel, Geschichte der Altengl. Lit., S. 1047.
19) Lauchert, a. a. O. S. 110 ff.
20) Engl. Studien XXVII, S. 135 f.
21) Anglia, Beibl. XI, S. 334 f. und Engl. Stud. XIV, S. 127.
22) Peebles, The Anglo-Saxon Physiologus. Mod. Phil. VIII, S. 571 ff.

Ungefähr zur nämlichen Zeit entstand das ebenfalls hier zu nennende, wenn auch nur indirekt mit dem Physiologus in Verbindung stehende Gedicht vom Vogel Phönix, welches in reicher dichterischer Sprache, angetan mit allem Schmuck der angelsächsischen Poesie die Sage vom Vogel Phönix wiedererzählt, der nach tausend Jahren wonnevollen Daseins der Syrer Land aufsucht, sich im selbstgebauten, aus kostbaren Kräutern errichteten Nest von der Sonne verbrennen läßt und aus seiner Asche wiedererersteht, und in einem, sich daran anschließenden zweiten Teil die christliche Auslegung folgen läßt, wobei breiter und in einer von den sonstigen Darstellungen abweichenden Weise die Gestalt des wunderbaren Vogels nicht allein auf Christus, sondern in erster Linie auf die auserwählten Diener des Herrn gedeutet wird.

Die poetische Form ist auch hier die alliterierende Langzeile. Jedoch hat der Verfasser an besonders wirkungsvollen Stellen seinem Gedicht auch den Schmuck wirklicher Reime verliehen. Von eigentümlichem Bau sind die elf Zeilen, mit denen das Werk schließt. Sie zeigen eine Mischung von Englisch und Lateinisch. Die erste Halbzeile ist in englischer, die zweite in lateinischer Sprache geschrieben; die beiden Halbzeilen sind wie sonst durch den Stabreim miteinander verbunden.

Der erste Teil der Dichtung, der das Leben und die Selbstverbrennung des Vogels darstellt, ist eine Bearbeitung des lateinischen, unter dem Namen des Lactantius überlieferten Gedichtes De Phoenice, dem der angelsächsische Verfasser im allgemeinen treulich folgt, wenn er sich auch eifrig bemüht, seiner lateinischen Vorlage ein christliches Gepräge zu verleihen und vor allem in den breit angelegten und kunstvoll durchgeführten Naturschilderungen erkennen läßt, von welch inniger Liebe zur Natur und allen Schönheiten der Welt er beseelt ist[23]). Der zweite Teil, die christliche Auslegung des Phoenixmythus, welcher in der lateinischen Quelle vollständig fehlt, geht auf Ambrosius und Beda zurück[24]), wobei dem Verfasser unter Umständen auch noch die Kenntnis eines wirklichen Physiologus zugute kam[25]).

Was die Frage nach der Autorschaft unserer Dichtung anbelangt, so verhält es sich hier ebenso wie bei dem zeitgenössischen Physiologus. Auch das Gedicht vom Phönix hat

23) Gäbler, Über die Autorschaft des angelsächsischen Gedichtes vom Phönix. Anglia III, S. 500.
24) Gäbler, a. a. O. S. 516 ff.
25) Lauchert, a. a. O. S. 115 f.

man an Kynewulfs Namen anzuknüpfen versucht[26]). Die von den betreffenden Kritikern vorgebrachten Beweisgründe sind jedoch so wenig zwingend und die Punkte, welche eher gegen als für die Verfasserschaft Kynewulfs zeugen, so zahlreich und schwerwiegend[27]), daß die Verfasserschaft Kynewulfs auch für dieses Gedicht heute als eine keineswegs einwandfrei bestehende Tatsache betrachtet wird.

Eine geraume Zeit verstrich, bis der dritte und letzte eigentliche Vertreter des Physiologus in englischer Sprache, der ostanglische, der Mitte des 13. Jahrhunderts angehörende, ohne Namen des Verfassers überlieferte Bestiary entstand.

Dieses im Gegensatz zu den beiden eben behandelten Vertretern in trockener Sprache abgefaßte Tierbuch stellt eine ziemlich genaue Wiedergabe der zwölf Kapitel des Physiologus Theobaldi dar, dem als dreizehnter Abschnitt noch eine Beschreibung und moralische Auslegung von sieben Gewohnheiten der Taube angefügt ist, wozu nach ten Brinks Vermutung dem Bearbeiter Alexander Neckams Werk De naturis rerum (I, 56) als Quelle gedient hat[28]). Auch der anglonormannische Bestiary des Philippe de Thaun hat, wie Wülker bemerkt[29]), mit eingewirkt.

Die metrische Form des Gedichtes zeigt ein Schwanken zwischen alten und neuen Prinzipien. Der Verfasser verwertet zum Teil die alte germanische Langzeile, deren Gesetze allerdings gänzlich zerrüttet erscheinen, zum Teil legt er seinen Versen eine Kurzzeile von meist vier Hebungen zu Grunde[30]), wobei er von Alliteration, Reim und Assonanz willkürliche und unregelmäßige Verwendung macht.

Mit dieser Dichtung des 13. Jahrhunderts ist die Liste der eigentlichen Reproduktionen des Physiologus in englischer Sprache an sich abgeschlossen. Den hohen Grad der Volkstümlichkeit, den die Tierfabeln unseres Buches auch in England erreichten, verdanken sie aber natürlich nicht allein den eben behandelten drei Gedichten, sondern auch der Tatsache, daß Philippe de Thaun's umfangreicher Bestiaire auf englischem Boden entstand, welcher, obschon in anglonormanni-

26) So Dietrich (Commentatio de Cynewulfi Poetae aetate), Sokoll (Zum angelsächsischen Physiologus) und vor allem Gäbler (Über die Autorschaft etc.). Auch Trautmann vertritt allerdings unter Vorbehalt diese Ansicht (a. a. O. S. 42).

27) Fulton, On the Authorship of the Anglo-Saxon Poem Phoenix, Mod. Lang. Notes XI, S. 146 ff.

28) ten Brink, Gesch. der Engl. Lit. I, S. 229.

29) Wülker, Gesch. d. Engl. Lit. I, S. 90.

30) ten Brink, a. a. O. I, S. 230.

scher Mundart geschrieben, gleichwohl dazu beigetragen haben mag, auch die englisch sprechende Bevölkerung mit den wunderlichen Fabeleien vertraut zu machen, und vor allem dem Umstand, daß ebenso wie auf dem Kontinent der Stoff des Physiologus in die großen encyclopädischen Werke, welche auf englischem Boden entstanden, Eingang fand. In dieser Hinsicht muß an erster Stelle des Bartholomeus Anglicus Encyclopädie De proprietatibus rerum[31]) erwähnt werden, welche im 13. Jahrhundert entstanden, in zahlreichen lateinischen Auflagen verbreitet und auch in die englische Sprache übersetzt worden war. Es unterliegt keinem Zweifel, daß neben anderen Werken ähnlichen Inhalts, wie z. B. Caxtons Mirrour of the World, vor allem das Werk des Bartholomaeus Anglicus der Verbreitung und Verallgemeinerung der Tiergeschichten des Physiologus in hohem Maße förderlich war. Ferner dürfen wir auch nicht vergessen, daß Auszüge aus dem Physiologus lange Zeit als Lesebücher in den Schulen in Gebrauch waren[32]). Ziehen wir neben diesen Faktoren die ganze Geistesrichtung des Mittelalters in Betracht, so erscheinen die allgemeine Popularität, welcher sich diese Tierfabeln auch in England erfreuten, und die häufigen Anspielungen, welche sich wie auf dem Kontinent so auch in der gesamten Literatur des englischen Mittelalters finden, wohlverständlich.

Im weiteren Verlauf der Jahrhunderte erfüllten sich die Schicksale des Physiologus in England in derselben Weise wie auf dem Festlande. Gegen Ende des Mittelalters wurde auch in England der Lehre des Physiologus das Urteil gesprochen. Die literarische Verwertung der fabelhaften Tiereigenschaften wird seltener und seltener, die Vertrautheit und die Kenntnis des Volkes hört mehr und mehr auf, sodaß heutzutage auch in England die Materie des Physiologus im allgemeinen als erloschen gelten darf. Wenn sich trotzdem selbst in der neueren Literatur noch, so bei Byron, der im Giaur die Sage vom Pelikan allerdings in etwas veränderter Gestalt wieder lebendig werden läßt[33]), Spuren dieser sagenhaften Naturgeschichte finden, so sind dies nur spärliche Überreste einer ehemals all-

31) Vergl. S. 59.

32) Courthope, History of English Poetry II, S. 198.

33) It is as if the desert bird,
Whose beak unlocks her bosom's stream
To still her famished nestlings' scream,
Nor mourns a life to them transferred,
Should rend her rash devoted breast,
And find them flown her empty nest (Works of Lord Byron, Ed. by E. H. Coleridge. London 1904 III, S. 130).

gemein verbreiteten Lehre, denen das Volk in seiner Gesamtsamtheit heute unwissend gegenübersteht.

Doch nicht auf gleichmäßig absteigendem Aste vollendete sich in England der Niedergang unserer fabelhaften Zoologie. Nachdem die merkwürdige Geschichte des Physiologus schon aufgehört hatte das Interesse des Volkes in gleichem Maße wie früher zu fesseln und bereits der Vergessenheit anheimzufallen drohte, machte sie zur Zeit der Königin Elisabeth nochmals ihre alte Anziehungskraft mächtig geltend und gelangte gerade bei den bedeutendsten Schriftstellern jener Tage zu einer letzten bemerkenswerten literarischen Blüte. Die Schriftsteller des elisabethanischen Zeitalters machen von dem merkwürdigen Inhalt des Physiologus einen auffallend häufigen Gebrauch und verwerten die unnatürlichen Eigenschaften, mit denen der Physiologus seine Tiere ausgestattet hatte, zu einer Fülle dichterischer Bilder und Vergleiche.

Alle die Stellen in den Denkmälern der elisabethanischen Literatur, in welchen der Einfluß des Physiologus zu Tage tritt, nun zu sammeln und die Wege zu untersuchen, auf denen das naturgeschichtliche Wissen des Physiologus zur Kenntnis jener Dichter gelangt sein mag, soll die Aufgabe der folgenden Abschnitte sein.

II. Der Einfluß des Physiologus in der elisabethanischen Literatur.

Bevor ich daran gehe ein Verzeichnis derjenigen Stellen in den Werken der elisabethanischen Literatur zu geben, welche unter dem Einfluß des Physiologus entstanden sind, möchte ich vorausschicken, daß bereits Lauchert, Engl. Stud. XIV S. 188ff. eine solche Liste aufgestellt hat. Lauchert berücksichtigt jedoch in seiner Zusammenstellung nur die Euphuisten und Shakspere, während unsere Untersuchung sich über die gesamte elisabethanische Literatur mit Einschluß des Zeitalters Königs Jakobs I. erstrecken soll. Ferner ist Laucherts Aufstellung innerhalb dieser enggezogenen Grenzen weit davon entfernt vollzählig zu sein. Eine ganze Reihe wichtiger, von dem alten Wissen des Physiologus inspirierter Stellen ist Lauchert entgangen, während andrerseits vieles Unechte, was sich in den späteren Bearbeitungen zu dem wahren Kern hinzugesellt hat und demnach zu dem Physiologus selbst in kaum einer oder wenigstens nur in sehr loser Beziehung steht, in seinem Verzeichnis mit auftritt.

Ebenso verhält es sich mit einer zweiten derartigen Untersuchung, welche M. Basse an den Werken Shaksperes allein durchgeführt hat (M. Basse, Stijlaffectatie bij Shakespeare, Gand 1895 Hoofdstuk III S. 54ff.). Auch diese Sammlung enthält Manches, was sich auf andere, im Volke herrschenden Tierfabeln ähnlichen Inhaltes bezieht, und weist andrerseits wieder, was die der Tradition des echten Physiologus entsprungenen Stellen betrifft, beträchtliche Lücken auf.

Die hier folgende Liste soll diejenigen Stellen umfassen, an denen auf solche Naturobjekte angespielt wird, welche ureigener Bestand des Physiologus sind, oder die bereits zu so früher Zeit in ihm Eingang gefunden haben, daß sie unbedenklich dem Grundstock des Physiologus zugezählt werden dürfen. Unberücksichtigt bleibt, was erst die späteren Versionen mit dem Physiologus in Verbindung bringen, also auch alles, was in den jüngeren Fassungen den echten Gegenständen des Physiologus zu ihren ursprünglichen Eigenschaften noch hinzugedichtet wurde, wie die Erzählung von der Jungenprobe des

Adlers, die Fabel von der Erweichung des Diamanten in Bocksblut u. a. Umgekehrt mußten natürlich alle jene Stellen Aufnahme finden, welche eine dem Physiologus von Anfang an eigentümliche Erzählung aber in mehr oder weniger veränderter Form wiedergeben, während der Kern der Sache an sich gewahrt bleibt, so z. B. die Umgestaltung der Pelikanfabel, daß der Vogel nicht wie es ursprünglich heißt seine Jungen durch sein Blutopfer wieder ins Leben zurückruft, sondern überhaupt mit seinem Blut nährt, oder die Vertretung der Eigenschaft des Salamanders, der das Feuer auslöscht, durch das spätere beliebtere Motiv, daß der Salamander Feuer frißt usw.

Die Sirene ist vollständig unberücksichtigt geblieben, da die Dichter jener Zeit die Kenntnis dieser Sage wohl eher den klassischen Schriftstellern als dem Physiologus verdanken.

Was den Phönix und die Turteltaube, die beiden beliebtesten Vertreter der Physiologusfabeln betrifft, so habe ich mich beim Phönix darauf beschränkt diejenigen Stellen wörtlich anzuführen, welche auf den eigentlichen Inhalt dieser Erzählung, auf die Selbstverbrennung und die Wiedererstehung dieses Vogels aus seiner Asche, anspielen. Alle anderen Stellen von geringerem Interesse, wo der Phönix wegen der Kostbarkeit seines Gefieders oder anderer nebensächlicher Eigenschaften, welche man ihm beilegte, gepriesen oder ganz allgemein als die Verkörperung alles Edlen, Erhabenen und Einzigartigen aufgefaßt und deshalb gern zu Komplimenten an schöne Damen, vor allem auch an die Königin Elisabeth selbst, benutzt wird, sind durch bloße Hinweise gekennzeichnet.

Ähnlich bin ich mit der Turteltaube verfahren. Auch hier habe ich wörtliche Zitate nur dann aufgenommen, wenn in ausgesprochener Weise neben der Liebe vor allem auch auf die Treue dieses Vogels und sein untröstliches Klagen um den Verlust des Geliebten angespielt wird. Unwesentlichen Stellen, wo nur mit ein paar bedeutungslosen Worten seiner großen Liebe Erwähnung getan wird, glaube ich ebenfalls durch bloße Hinweise gerecht geworden zu sein. Völlig unberücksichtigt sind endlich diejenigen Stellen geblieben, wo mir eher Entlehnung aus der klassischen Mythologie als aus dem Physiologus vorzuliegen schien.

1. Bei Thomas Sackville, George Gascoigne, Sir Philip Sidney, Edmund Spenser.

Die ersten Vertreter der elisabethanischen Literatur machen, sowohl was die Anzahl der herangezogenen Naturgegenstände

als auch die Häufigkeit der Anspielungen betrifft, von den seltsamen Fabeln des Physiologus nur einen bescheidenen Gebrauch. Adamant, Adler, Pelikan, Phönix, Turteltaube und Viper sind die einzigen Repräsentanten unserer sagenhaften Naturgeschichte.

Adamant. Der Stein Adamant (Diamant) ist von unvergleichlicher Härte. Er selbst bezwingt alles, aber nichts bezwingt ihn. Sackville verwendet dieses Bild ein einziges Mal im Gorboduc IV, 2, wo eine hartherzige grausame Königin

O queen of adamant! O marble breast!

genannt wird.

Bei Gascoigne und Sidney finden wir den Adamanten nicht erwähnt. Dagegen benützt Spenser diese Fabel verhältnismäßig häufig. Faerie Queene, I, 6, Strophe 4 (Works S. 39a):

But wordes ,and lookes, and sighes she did abhore;
As rock of Diamond stedfast evermore.

Gesang 7, Strophe 33 (Works S. 47a) bringt die Beschreibung des Schildes des Königs Arthur:

But all of Diamond perfect pure and cleene
It framed was, one massy entire mould,
Hewen out of Adamant rocke with engines keene,
That point of speare it never percen could,
Ne dint of direfull sword divide the substance would.

IV, 5, Strophe 37 (Works S. 256b) wird die gewaltige Stärke eines Schmiedes, der selbst des Adamantes Herr wird:

So huge his hammer, and so fierce his heat,
That seem'd a rocke of Diamond it could rive
And rend asunder quite, if he thereto list

und V, 6, Strophe 2 (Works S. 322a) die unwandelbare Liebe eines Ritters, dessen Herz keines weiteren Eindruckes mehr fähig ist, geschildert:

Whose character in th' Adamantine mould
Of his true hart so firmely was engraved,
That no new loves impression ever could
Bereave it thence: such blot his honour blemish should.

An die sagenhafte Härte des Adamantes denkt Spenser wohl auch in Sonett 9 (Works S. 574a), wo er sich fragt, wem die Augen seiner Geliebten am meisten gleichen:

Nor to the Lightning; for they still persever;
Nor to the Diamond; for they are more tender.

Endlich gebraucht er das Bild von dem unvergleichlich harten und dauerhaften Steine auch noch bei der Schilderung des Thrones Gottes. Hymn of Heavenly Beautie (Works S. 603b):

His throne is built upon Eternity,
More firme and durable then steele or brasse,
Or the hard diamond, which them both doth passe.

Adler. Die Erzählung von der Verjüngung des Adlers scheint von diesen Dichtern nur Spenser einmal zu einem Vergleich angeregt zu haben. Die Worte Faerie Queene I, 11, Strophe 34 (Works S. 71b):

At last she saw where he upstarted brave
Out of the well, wherein he drenched lay:
As Eagle, fresh out of the ocean wave,
Where he hath lefte his plumes all hory gray,
And deckt himselfe with fethers youthly gay,

sind wohl als entfernte Anspielung auf die Adlersage zu deuten.

Pelikan. Wie die Erzählung vom Adler so findet sich auch die Pelikanfabel bei diesen Dichtern nur einmal und zwar bei Gascoigne, der in dem letzten Teil des Gedichtes Dan Bartholomew of Bathe (Complete Poems I S. 137) folgende Traumbeschreibung gibt:

J dreamt (quod he) that J was done to death,
And that J laye full colde in earth and claye,
But that J was restored vnto breath
By one that seemde lyke Pellycane to playe,
Who shed his blood to giue me foode alwaye,
And made me liue in spite of sorrowe styll.

Phönix. Auf den poesievollen Mythus vom Phönix spielt Sir Philip Sidney in seiner Arcadia an:

S. 189: And shall, O me! all this in ashes rest?
Alas if you a Phoenix new will have
Burnt by the sun, she first must build her nest,

S. 234: man and horse in a great figure lively representing the Phoenix, the fire took so artificially as it consumed the bird and left him to rise as it were, out of the ashes thereof. Mit Bezugnahme auf eine ausgezeichnete Persönlichkeit erwähnt Sidney den Namen des Vogels Defense of Poesie S. 96, ferner Arcadia S. 519.

Auch Spenser macht einmal, jedoch ohne Beziehung zum eigentlichen Inhalt der Fabel vom Phönix Gebrauch. Vision of Petrarch Strophe 5 (Works S. 541b).

Turteltaube. Die Gattenliebe der Turteltaube, ihre rührende Treue, die selbst den Tod überdauert, bildet neben der Erzählung vom Vogel Phönix den am häufigsten zu Vergleichen herangezogenen Stoff.

Sackville, Mirrour for Magistrates:

And as the turtle that hath lost her mate,
Whom griping sorrow doth so sore attaint,
With doleful voice and sound which she doth make,
Mourning her loss, fills all the grove with plaint

(Strophe 73 des dem Herzog von Buckinghem gewidmeten Teils).

Sidney gedenkt der Turteltaube an verschiedenen Orten. In seinem Roman Arcadia kennzeichnet er die Klagerufe eines Mädchens um den Tod des Geliebten folgendermaßen: not such as the turtle — like dove is wont to make for the oversoon loss of her only beloved mate, but with cursings of her life (S. 538).

Sehr beliebt ist der Zug, daß von einem Turteltaubenpaar, wenn der Gatte gestorben ist, der überlebende Teil sich nicht mehr auf einen grünen Zweig setzt. Sidney macht von diesem feinen dichterischen Motiv Gebrauch in Arcadia S. 512:

His pipe was at his foot,
His lambs were him beside,
A widow turtle near a bared root
Sat wailing without boot.

In kurzen Worten spielt er ferner auf die große Liebe der Turteltaube an: Lied 11, Strophe 4, Seite 64 und Arcadia S. 505 und S. 513.

Auch bei Spenser spielt die Sage von der Turteltaube eine verhältnismäßig große Rolle. Faerie Queene III, 11, Strophe 2 (Works S. 218a):

And ye, faire Ladies, that your Kingdomes make
In th' harts of men, them governe wisely well,
And of faire Britomart ensample take,
That was as trew in love as Turtle to her make.

IV, 8, Strophe 3 (Works S. 256b) schildert der Dichter die Begegnung eines liebeskranken Ritters mit einer Turteltaube:

Till on a day, as in his wonted wise
His doole he made, there chaunst a turtledove
To come where he his dolors did devise,
That likewise late had lost her dearest love,
Which losse her made like passion also prove:
Who, seeing his sad plight, her tender heart
With deare compassion deeply did emmove,
That she gan mone his undeserved smart,
And with her dolefull accent beare with him apart.

In Astrophel Vers 277 ff. (Works S. 561 b) heißt es von Stella, die ihrem Geliebten in den Tod nachfolgt:

Forth with her gost out of her corps did flit,
And followed her make like turtle chaste,
To prove that death their hearts cannot divide
Which living were in love so firmly tide.

Pastoral Aeglogue Upon the Death of Sir Philip Sidney, Vers 16 ff. (Works S. 566 a):

. . . . . how long
Hath the pore turtle gon to school (weenest thou)
To learne to mourne her lost make! No, no,
Creature by nature can tell how to waile.

Das Motiv, daß die verwitwete Turteltaube auf keinem grünen Zweig mehr Platz nimmt, wendet Spenser an in Shepheards Calender, November. Vers 138 f. (Works S. 481 b):

The Turtle on the bared braunch
Laments the wound that death did launch

und Sonett 88 Vers 1 ff. (Works S. 586 b):

Lyke as the Culver, on the bared bough,
Sits mourning for the absence of her mate;
And, in her songs, sends many a wishfull vow
For his returne that seemes to linger late.

Außerdem erwähnt Spenser die Turteltaube Faerie Queene I, 10, Strophe 31 (Works S. 63 b), Colin Clouts Come Home Againe Vers 340 (Works S. 552 b) und Epithalamion Vers 24 (Works S. 587 b).

Viper. Von den Jungen der Viper berichtet der Physiologus, daß sie zur Welt kommen, indem sie sich durch die Eingeweide des Weibchens hindurchfressen und dadurch dessen Tod verursachen. Darauf spielt Sidney an Defence of Poesie (S. 68): And will you play the Hedgehogge, that being receiued into the den, draue out his host? Or rather the Vipers, that with their birth kill their parents?

Auch Spenser hat einmal dieses Bild. Er vergleicht Sonett 2 (Works S. 573 a) einen quälenden Gedanken mit der Viperbrut:

Unquiet thought! whom at the first J bred
Of th' inward bale of my love-pined hart,
And sithens have with sighes and sorrowes fed,
Till greater then my wombe thou woxen art:
Breake forth at length out of the inner part,
Jn which thou lurkest lyke to vipers brood;
And seeke some succour both to ease my smart,
And also to sustayne thy selfe with food.

2. Bei Nicholas Udall, Thomas Kyd, George Peele, Christopher Marlowe.

Noch seltener als bei den eben betrachteten Schriftstellern begegnen wir den Spuren des Physiologus bei den nun zu untersuchenden frühesten Repräsentanten des Dramas der elisabethanischen Zeit. Von den naturgeschichtlichen Objekten des Physiologus erwähnen sie nur den Adamanten und die Turteltaube. Bei Peele begegnet außerdem noch der Name Phönix, aber nur in übertragener Bedeutung auf die Königin Elisabeth angewendet.

Adamant. Ein uneinnehmbarer Turm wird bei Kyd mit den Worten geschildert:

> Jn midst whereof there standes a stately Towre.
> The walles of brasse, the gates of adamant.

(Spanish Tragedie I, 1).

In demselben Drama heißt es in der Klage des Hieronimo III, 7:

> Yet still tormented is my tortured soule
> With broken sighes and restles passions,
> That winged mount, and, houering in the aire,
> Beat ad the windowes of the brightest heauens,
> Solliciting for iustice and revenge:
> But they are plac't in those empyreal heights,
> Where, countermurde with walles of diamond,
> J finde the place impregnable.

Außerdem kommt noch eine Stelle in Soliman und Perseda IV, 1 in Betracht:

> My thoughts are like pillers of Adamant,
> Too hard to take an new impression.

Peele benützt einmal den Vergleich von diesem unbezwingbar harten Stein. Old Wive's Tale Vers 372 ff. (Works I S. 319):

> Ah, Delia,
> Fairer art thou than the running water,
> Yet harder far than steel or adamant!

Schließlich sind zwei Stellen bei Marlowe anzuziehen. Dido, Queen of Carthage V, 1 (Works II S. 327):

> Yet he, whose heart['s] of adamant or flint,
> My tears nor plaints could mollify a whit,

und Hero and Leander, First Sestiad, Vers 443 ff. (Works III S. 21 f.):

> And those on whom heaven, earth, and hell relies,
> J mean the Adamantine Destinies,
> He wounds with love, ...

Phönix. Den Namen des Phönix finden wir wie bereits bemerkt bei Peele als schmückendes Beiwort der Königin Elisabeth beigegeben. Arraignment of Paris V, 1, Vers 151 (Works I S. 72) und Hunting of Cupid (Works II S. 368 und S. 369).

Turteltaube. Der Turteltaube gedenken in nicht bemerkenswerter Weise Udall, Ralph Roister Doister IV, 8; Kyd, Soliman und Perseda IV, 1 und Marlowe, England's Parnassus (Works III S. 293)[1]).

3. Bei Pettie, John Lyly, Stephan Gosson, Robert Greene, Thomas Lodge, Thomas Nash.

In bedeutend ausgedehnterem Maße als bei den bisher betrachteten Autoren sehen wir die Tierfabeln des Physiologus bei den Euphuisten verwertet. Im Übermaß verwendete Vergleiche aus der klassischen Mythologie wie aus der wirklichen und fabelhaften Naturgeschichte bilden ja eines der bezeichnendsten Merkmale ihres verschrobenen Stiles. So bedienen sie sich denn zur Illustrierung ihrer Gedanken in weitem Umfang auch des Wissens des Physiologus. Im Rahmen der sämtlichen bei ihnen aufzufindenden naturgeschichtlichen Bilder nehmen die der Tradition des Physiologus entstammenden Vergleiche zwar keinen allzu breiten Raum in Anspruch; es überwiegen in erster Linie andere naturwissenschaftliche Merkwürdigkeiten, deren Kenntnis die Euphuisten den verschiedensten Quellen entlehnen und die dem Physiologus entweder völlig unbekannt waren oder nur in den späteren Bearbeitungen, vor allem in den französischen Bestiaires mit ihm in Verbindung gebracht worden sind, oder die sie zum nicht geringen Teil wohl auch selbst erfanden. Im Vergleich zu ihren Zeitgenossen jedoch nehmen die Euphuisten, was die Benützung der dem echten Physiologus entstammenden Fabeln anbelangt, sowohl nach der Auswahl der verwendeten Tiergeschichten, als auch nach der Häufigkeit der Anspielungen den ersten Platz ein.

Zu der Reihe der naturgeschichtlichen Gegenstände, die uns bisher begegnet sind — Adamant, Adler, Pelikan, Phönix, Turteltaube und Viper — treten bei den Euphuisten noch hinzu: Einhorn, Hirsch, Ichneunom, Natter, Panther, Rebhuhn, Salamander, Schlange und Strauß.

---

1) Bei Bale, King John findet sich nichts. — Über die Adamantstelle in Gorboduc IV, 2 vgl. S. 16. — Über das Vorkommen der Tierfabeln des Physiologus in den dramatischen Werken der Euphuisten vgl. den nächsten Teil der Zusammenstellung.

Adamant. Den Adamanten erwähnt Lyly, Euphues and his England (Works II S. 85): ... melteth like wax and hardeneth like the Adamant. Jbid. S. 138: my heart which is hardned like the Adamant. Jbid. S. 175: To be constant what thing more requisite in loue, when it shall alwayes be greene like the Juie, though the Sun parch it, that shal euer be hard (Works III S. 129): thy sword shal cleaue adamant. Woman in the Moone (Works III S. 255): Ah ruthlesse hart! harder like y^{e} true Diamõd, though the hammer beate it. Midas then Adamant!

In einem eigenen Kapitel setzt der Physiologus der Erzählung von der Härte des Diamanten noch hinzu, daß er weder durch Eisen, noch durch Feuer, noch durch Rauch angegriffen werden kann. Auch dieser Wortlaut ist Lyly bekannt. Euphues, Anatomie of wyt (Works I S. 193): the Diamond lyeth in the fire, and is not consumed.

Greene spricht einmal von hearts adamantine (Mourning Garment. Works IX S. 151).

Lodge. Rosalynde (Works I S. 13): her heart of a Diamond, that will receiue but one form. Jbid. S. 37: You may see (quoth Ganimede) what mad cattell you women be, whose hearts sometimes are made of Adamant that will touch with no impression. Jbid. S. 95: that maidens eyes bee they as hard as Diamonds, yet Cupide hath drugs to make them more pliable than waxe. Jbid. S. 116: hetherto mine eies were adamants to resist Loue.

Nash. Nashes Lewten Stuffe (Works V S. 6): Vnrepriueably perisheth that booke whatsoeuer to wast paper, which on the diamond rocke of vour iudgement disasterly chanceth to be shipwrackt. Jbid. S. 229: How impetrable hee was in mollyfying adamantinest tiranny of mankinde.

Adler. Die Geschichte von der Verjüngung des Adlers ist den Euphuisten nicht eben geläufig. Wir finden nur bei Lyly zwei Anspielungen auf diese Fabel. Gallathea (Works II S. 454): Eagles cast their euill feathers in the Sunne, but you cast your best desires vpon a shadowe, und ohne eigenen Hinweis auf die Verjüngung, nur mit Berücksichtigung des Zuges von dem Ausbrennen der Augen Euphues and his England (Works II S. 41): But as y^{e} foolish Eagle y^{t} seing y^{e} sun coueteth to build hir nest in y^{e} sun .... But as y^{e} Eagle, burneth out hir eyes w^{t} that proud lust.

Einhorn. Von dem Einhorn weiß der Physiologus zu berichten, daß es sich nicht von den Jägern, sondern nur durch eine reine Jungfrau fangen läßt. Diese Fabel inspirierte

Greene, Mamillia (Works II S. 49): Pliny reporteth that the Unicorn will sleepe on a virginslappe, und Lodge, Teares of Marie, the Mother of Christ (Works II S. 54): This is that Marie into whose armes the faire vnicorne Jesus retyred himselfe after a long pursuit.

Hirsch. Nach dem Physiologus ist der Hirsch der Feind und Vertilger der Schlangen.

Diese Erzählung verwertet einmal Lyly, wenn er von der Königin Elisabeth sagt, Euphues and his England (Works II S. 215): ..... burning euen with the breath of hir mouth like the princly Stag, the serpents y^{t} wer engendred by the breath of the huge Elephant.

Greene überträgt diese Eigenschaft des Hirsches auf den Elefanten. Mamillia (Works II S. 74): The Elephant being enuenomed with the Viper, eateth him vp, and is healed.

Jchneumon. Der Jchneumon ist ein Feind des Drachen. Er beschmiert sich mit Lehm und bedeckt seine Nase mit dem Schwanz um sich dem Drachen unkenntlich zu machen, da dieser ihn, wenn er ihn erkennen würde, aus Furcht nicht angreifen würde.

Dieser Bericht des Physiologus ist in der elisabethanischen Zeit an sich nicht bewahrt. Wohl aber kennt Lodge die Fabel von der Feindschaft des Jchneumons mit der Schlange Aspis, die sich schon bei den Schriftstellern des klassischen Altertums aufgezeichnet findet und den Vorläufer zu der Erzählung des Physiologus bildete (vgl. S. 77). Lodge, Reply to Stephen Gosson's Schoole of Abuse (Works I S. 9f.): J would wysh you to followe the aduise of the dasterdlye Jchneumon of Aegipt, who when shee beholdeth the Aspis her enemy to drawe nighe, calleth her fellowes together, bismering her selfe with claye, against the byting stroke of the serpent, arme your selfe, cal your witts together, und Alarum against Usurers (1 S. 23): Agree light and darknesse? Or the Jcknewmon with the Aspis?

Natter. Die Natter Aspis stellt sich taub. Sie drückt das eine Ohr an die Erde und verstopft das andere mit dem Schwanz um den Beschwörungen des Zauberers zu entgehen.

Wir finden diese Fabel wieder bei Greene, Farewell to Follie (Works IX S. 273): The noble men plaide like the deafe Addar that heareth not the sorcerers charme. Jbid. S. 310: Ninus hearing the poore man so resolute thought there was no adder so deafe, but had his charme. Ferner Philomela (Works XI S. 169): But in vaine, J vse charmes to a deafe Adder.

Auch Lodge kennt die Geschichte. Rosalynde (Works I S. 45):

> All Adder-like J stop mine eares (fond swaine)
> So charme no more, for J will neuer change.

Panther. Von dem, was der Physiologus vom Panther aussagt, hat sie nur der Zug von seinem süßen Atem und von der Buntheit seines Fells in die elisabethanische Zeit hinübergerettet, während der eigentliche Inhalt der Fabel, der das Verhältnis des Panthers zu den übrigen Tieren betrifft, in Übereinstimmung mit seiner wirklichen Raubtiernatur wiedergegeben erscheint.

Eine Anspielung auf die beiden Nebenzüge der Panthererzählung finden wir bereits bei dem Vorläufer der eigentlichen Euphuisten, bei Pettie. Pallace his Pleasure (Works I S. 123): the panther, who with his gay colours and sweet smell, allureth other beasts unto him, and being within his reach, he ravenously devoureth them.

Auch Lyly kennt diese Eigenschaften des Panthers. Euphues, Anatomie of wyt (Works I S. 202): a sweete Panther with a deuouring paunch. Jbid. S. 282: these Panthers, which haue a sweete smell but a deuouringe minde.

Greene spielt wiederholt auf diese beiden Nebenmotive der Pantherfabel an. Mamillia (Works II S. 44): the Panther with his painted skin and his sweet breath. Jbid. S. 51: The Panther with his paynted skinne and sweete breath, hath a tyrannous heart. Nur auf die Schönheit des Fells hindeutend sagt er im Arbasto (Works III S. 239): J see now that it fareth with thee as with the Panther, which hauing made one astonished with his faire sight seeketh to deuoure him with bloudy pursute, und Carde of fancie (Works IV S. 82): That the Leopard looking at the Panthers painted skinne, is taken as a praie. Mit Erweiterung des ursprünglichen Motivs sagt er Mamillia (Works II S. 207): nothing sauoureth so sweet a smell being old. Jbid. S. 279: The olde Firre hath the sweetest smell, the aged Panther the purest breath. Eine völlige Umkehrung des Zuges von der Süßigkeit des Atems gestattet sich Greene schließlich in Euphues his censure to Philautus (Works VI S. 174): As the Panther hauing the fairest skinne hath the most infectious breath.

Lodge erwähnt gleichfalls das bunte Fell des Tieres. Rosalynde (Works I S. 69): they dallie in the delight of faire obiects, til gazing on the Panthers beautifull skinne, repenting experience tell them hee hath a deuouring paunch.

Endlich gebraucht auch Nash einmal den süßen Geruch des Panthers zum Vergleich. Anatomie of absurditie (Works I S. 29 f.): As the Panther smelleth sweetelie but onely to brute beastes which shee draweth vnto her to theyr destruction, not to men in like maner.

Pelikan. Lyly, Ephues and his England (Works II S. 111): Jt fareth with me Psellus as with the Austrich, who pricketh none but his selfe, which causeth hir to runne when she would rest: or as it doth with the Pelicane, who stricketh bloud out of hir owne bodye to do others good. Jbid. S. 215 vergleicht er die Königin Elisabeth mit diesem Vogel: This is that good Pelican that to feede hir people spareth not to rend hir owne personne. Nur an die Selbstverwundung des Pelikans mit Hinweglassung des damit beabsichtigten Zweckes denkt Lyly in Euphues, Anatomie of wyt (Works I S. 261): we are no sooner out of the shell but we resemble the Cocyx which destroyeth it selfe thorowe selfe will, or the Pellican which pearceth a wounde in hir owne breast.

Auch Greene ist mit dieser Fabel vertraut. Er spielt auf die Selbstverwundung des Pelikans an Tritameron of Loue (Works III S. 114): . . . . with the Pelican he had drawne bloud out of his owne brest, und auf das lieblose Benehmen der Jungen Quippe for an Vpstart Courtier (Works XI S. 226): . . . . . thou hast like the younge Pellican peckt at thy mothers brest. Jn Carde of Fancie (Works IV S. 136) überträgt er die Geschichte auf den Adler: The Eagle is so carefull ouer her young, that if it happe by her default one of them doe perish, shee willinglie woundeth her selfye in many places with her owne beake.

Lodge bringt das Bild von dem opferwilligen Pelikan in Life and Death of William Longbeard (Works II S. 10): Ah Pellican, J must imitate thee and pierce mine owne breast to the and J may foster my babes, otherwise the helpe is vaine which hope yeeldeth, since charitie is cold which should feede hope.

Nash stellt den Pelikan als Beispiel aufopfernder Elternliebe hin. Haue with you to Saffron-Walden (Works III S. 184): A true Pellican he is, that peirceth his breast and lets out all his bowels to giue life to his young. In Christs Teares ouer Jerusalem (Works IV S. 35 f.) gibt er schließlich eine eigentümliche Verquickung der Pelikan- mit der Vipernerzählung, wobei das undankbare, unnatürliche Benehmen der beiderseitigen Jungen das gemeinsame Dritte bildet: Dauid in the depth of hys despayre of Gods mercy, sayd, Hee was left as Desolate as the Pellican in the wildernesse, or the Owle

on the house top. This is the Desolation of the Pellican in the Wildernisse, that when she hath her bowels vnnaturally torne out by her young ones (into the world tirannously entring), and they leaue her in the extremity of her torment, and will not deigne her (for all her deere trauell), one comforting aspect of compassion, to herselfe (twixt lyuing and dying), herselfe she complayneth. Blood and teares equally she spendeth, and as her wombe is rent out with vngrateful fruitfulnesse, so now her hart shee rents out with selfe-gnawing discontentment and dyeth, not decayed by age, but destroyed by her of-spring.

Jerusalem, euen as the Pellican in the Wildernesse, so (by thine owne progenie) shalt thou haue thy bowels torne out: by ciuill warres shalt thou be more wasted then outwarde annoyance. Those whom thou most expectest loue of, shall be most vnnaturall to thee. Not onely teares shal they constraine thee to weepe, but blood, and vrge thee rent out thine owne hart, in ruing their irreligiousnesse.

Phönix. Pettie vergleicht einmal ein mit allen Tugenden ausgestattetes Weib mit diesem seltenen Vogel. Pallace his pleasure II S. 153.

Eine ziemlich ausführliche Darstellung der Phönixerzählung gibt Lyly, Entertainments at Comdray (Works I S. 426):

> There is a bird that builds her neast with spice,
> And built, the Sun to ashes doth her burne,
> Out of whose sinders doth another rise
> And she by scorching beames to dust doth turne:
> Thus life a death, and death a life doth proue,
> The rarest thing on earth except my loue.

Mehrmals wendet er den Zug an, daß es nur ein Exemplar dieser Gattung gibt, wie auch der Baum, auf dem der Vogel nistet, der einzige seiner Art ist. Euphues and his England (Works II S. 86): For as there is but one Phoenix in the world, so is there but one tree in Arabia, where-in she buyldeth. Ähnlich Jbid. S. 190: Heere, shall you see beautie accompanyed with virginitie, temperaunce, mercie, iustice, magnanimitie, and all other vertues whatsoeuer rare in your sex, and but one, and rarer then the Phoenix where J thinke there is not one. Endimion (Works III S. 51): but friends to be founde, are like the Phoenix in Arabia but one. Außerdem tut Lyly der Gestalt des Vogels, seiner Federn und seines Nestes als etwas besonders Köstlichen, schwer Erreichbaren Erwähnung: Entertainments at Rycote (Works I S. 485), Euphues and his England (Works II S. 153), Sapho and Phao (Works

II S. 410), Woman in the Moone (Works III S. 264) und Gedicht 65 (Works III S. 500).

Von den Phönixstellen bei Greene spielt keine auf den eigentlichen Inhalt der Fabel an. Greene benützt den Phönix nur als Vergleichsobjekt für etwas außerordentlich Schönes und Seltenes. Mamillia (Works II S. 49), Tritameron of Loue (Works III S. 52), Mourning Garment (Works IX S. 128, S. 129 und S. 207), Philomela (Works XI S. 156) und Looking Glasse for London and England (Works XIV S. 29).

Lodge bezieht das Bild von dem sich verbrennenden Phönix gerne auf Liebhaber, die von Liebesqual und feuriger Liebesleidenschaft verzehrt werden. Phillis Sonnet 1 (Works II S. 5):

J that haue liu'd a Phoenix in loues flame,
And felt that death J neuer would declare . . .

Sonett 25 (Works II S. 42):

The one the edge of all my ioy rebateth,
The other makes me a Phoenix in loues fire.

From the Phoenix Nest (Works IV S. 7):

Burne louely lamps, to whom my lookes are thrall,
My soule shall glorie in so sweete receit,
The in your flames my corse to cinders wend,
Yet J am proud to gaine a Phoenix' end.

Rosalynde (Works I S. 40):

Loues burning brand is couched in my brest,
Making a Phoenix of my faintfull hart:
And though his furie dos inforce my smart,
Ay blyth am J to honour his behest.

Jbid S. 72:

Amids these paines all Phoenix like J thriue,
Since Loue that yeelds me death, may life reuiue.

In ähnlicher Verwendung heißt es Sundrie sweete Sonnets (Works I S. 42):

A Verie Phoenix, in her radiant eies
J leaue mine age, and get my life againe.

Die Verbrennung des Phönix findet nach dem Physiologus alle tausend, bezw. fünfhundert oder dreihundert Jahre statt. Eine Reminiscenz an diesen bestimmten Zeitpunkt enthält Rosalynde (Works I S. 10): . . . that with the Phenix knewe the tearme of his life was now expyred. Eine von der gewöhnlichen Tradition etwas verschiedene Fassung (vgl. unten) liegt der Stelle in Life and Death of William Longbeard (Works II S. 9): But William who towred with the Phoenix to burne in

the sunne, und den Worten Sullas in Wounds of Civil war (Works III S. 74f.) zu Grunde:

> O Flaccus, if th' Arabian phoenix striue
> By natures warning to renue her kinde,
> When soaring nie the glorious eye of heauen,
> Shee from her cinders doth reuiue her sexe,
> Why should not Scilla learne by her do die?
> That earst haue beene the Phoenix of this land.

In nebensächlicher Weise finden wir den Namen des Phönix erwähnt Historie of Robert second Duke of Normandy (Works II S. 51), Nettle for nice noses (Works II S. 8) und Rosalynde (Works I S. 61 und S. 63).

Ebenso wie Lodge bringt auch Nash die durch die Strahlen der Sonne bewirkte Verbrennung des Phönix mit der Glut der Liebe in Verbindung. Vnfortunate Traveller (Works V S. 62): Her high exalted sunne beames haue set the phenix neast of my breast on fire, and J my selfe haue brought Arabian spiceries of sweete passions and praises, to furnish out the funerall flame of my folly. Jn Anatomie of absurditie (Works I S. 33) gibt Nash eine von der allgemeinen Überlieferung etwas abweichende Darstellung, nach welcher der Phoenix um seine Verbrennung herbeizuführen sich zur Sonne emporschwingt. Er sagt an dieser Stelle, es gibt Leute: ... challenging knowledge vnto themselves of deeper misteries, when as with Thales Milesius they see not what is vnder their feete, ... coueting with the Phoenix to approche so nye to the sunne that they are scorcht with his beames, and confounded with his brigthtes. Diese unter dem Einfluß der Erzählung von der Verjüngung des Adlers entstandene Version findet sich in der jüngeren Redaktion der lateinischen Physiologusübersetzung, kann aber hier auch auf einer von Nash selbständig begangenen Verwechslung mit dem Adler beruhen[2]). Ferner erwähnt Nash den Phönix noch einmal in Summer's Last Will (Works VI S. 158).

Rebhuhn. Die Geschichte vom Rebhuhn, das anderen die Eier stiehlt, um sie selbst auszubrüten, findet sich in der gesamten Literatur dieses Zeitraums nur einmal und zwar bei Lodge, Euphues his Shadowe (Works II S. 10): like the Partridge they steale other egges and with the Birde Orinie hath other Chickins.

---

2) Lauchert, Engl. Stud. XIV, S. 195. -- Vgl. auch die oben angeführten Stellen bei Lodge, Life and Death of William Longbeard (Works II, S. IX) und Wounds of Civil War (Works III, S. 74f.).

Salamander. Der Fabel vom Salamander, der das Feuer auslöscht oder darin lebt und sich davon nährt, begegnen wir bei den Euphuisten recht häufig.

Lyly, Euphues and his England (Works II S. 74): as the Salamander which being a long space nourished in the fire at last quencheth it. Im Gedicht 19 (Works III S. 468) heißt es:

> The salamander in the fire,
> By course of kinde, doth bath his limmes.

Auch das Zwiegespräch zwischen Silvestris und Niobe in Loues Metamorphosis (Works III S. 313) beruht auf dieser Erzählung. Silv.: Sweete Niobe, let vs sing, that J may die with the Swanne. Niobe: Jt will make you sigh the more, and liue with the Salamich. Siv.: Are thy tunes fire? Niobe: Are yours death?

Bei Greene nimmt der Salamander den Platz eines Lieblingstieres ein. Tritameron of Loue (Works III S. 142): Plinie in his naturall Histories saith, the Salamander delighteth in the fire. Anatomie of Fortune (Works III S. 192): it is hard for thee .... with the Salamander to striue against the fire. Penelopes Web (Works V S. 203): ... the Salamander, the more he lyeth in the fire, the more desirous he is of the flame. Reports of the Shepheards (Works VI S. 57): the Salamander liueth not without the fire. Tullies Loue (Works VII S. 205): he that like the Salamander delighted to liue in the fire. Mourning Garment (Works IX S. 180): Thus did Philador lye in the fire, and dally in the flame, and yet like the Salamander, not feele the fire. Eine gewisse Komplizierung der gewöhnlichen einfachen Darstellung gestattet sich Greene in Philomela (Works XI S. 119): the Salamander is most warme when hee lieth furthest from the fire. Jn Royal Exchange (Works VII S. 230) beruft sich Greene auf die Autorität des Aristoteles. The Salamander saith (Aristotle) in his bookes De natura animalium, is of a cold constitution, and therefore harboureth neere to the Mount Etna, where amidst the continuall flames he bateth himselfe in the fire: whereof comes the foolish comparisons of the Poets that seeing Louers scorched with affection, likeneth them to Salamanders. In Verbindung mit dieser Stelle stehen die Worte in Neuer Too Late (Works VIII S. 50): ... as hardly to be drawen from vnited affection, as the Salamanders fro the cauerns of Aetna, die sich wörtlich in Greenes Vision (Works XII S. 240) ... as hardly to be drawne from vnited affection etc. und ganz ähnlich in Greenes Metamorphosis (Works IX S. 31): wilt thou dally with the flye in the candle, sport with the Sala-

mander in the heate of Aetna wiederholen. Lang ausgesponnen finden wir endlich die Geschichte von dem im Feuer badenden, der Liebesglut zu vergleichenden Salamander in dem in Neuer Too Late eingeschalteten Gedicht Eurymachus in laudem Mirimidae, welches vollständig von der Salamanderallegorie durchzogen ist. Wir wollen es uns versagen hier das Gedicht in seinem vollen Umfange wiederzugeben. Nur die 5. Strophe möge als Beispiel dienen (Works VIII S. 208):

A Salamander is this princely beast,
Deckt with a crowne,
Giuen him by Cupid, as a gorgeus crest
Gainst fortunes frowne:
Content he lies and bathes him in the flame,
And goes
Not foorth:
For why he cannot liue without the same.

Neben der Erzählung vom Salamander begegnen wir bei Greene einem Salamanderstein, der sich durch eine ähnliche Eigenschaft wie der Salamander selbst auszeichnet. Carde of Fancie (Works IV S. 54): the Salamander stone once set on fire can neuer be quenched.

Lodge weißt auf die unnatürlichen Lebensverhältnisse des Salamanders hin in Historie of Robert second Duke of Normandy (Works II S. 53):

Now to a dying Swan haue J been turned,
With dolefull tunes my funeralles waimenting,
Now to the Salamander neuer burned,
Yet in the fire euermore frequenting,

und Sonett 38 (Works II S. 55):

Now am J Salamander by his power
Liuing in flames.

Nash endlich vergleicht das sittenlose Jerusalem mit diesem Tier. Christs Teares ouer Jerusalem (Works IV S. 68): On thee Salamander — like Jerusalem, haue J cast the coole water of my Teares, to keepe Hellfire (if it might be) from feeding on thee and inwrapping thee: but thou (delighting like that chillie Worme to liue in the midst of the fornace, or as the foolish Candleflie, to blow the fire, with the beating of thy wings neere vnto it that must burne thee) hast spit thy poyson at me when J sought to preserue thee. More agreing is it to thy nature, to fry in the flames of thy fleshy desires (which is but a short-blaz'd straw-fire, to tinde or inkindle Hellfire), then to liue temperately quallified.

Schlange. An die Eigenschaft der Schlange sich vor einem nackten Menschen zu fürchten erinnert einmal Greene, der die Erzählung auf den Basilisken überträgt. Carde of Fancie (Works IV S. 72): As the Basiliske looseth his senses, with the sight of a naked man.

Strauß. Der Vogel Strauß verschlingt glühendes Eisen und glühende Kohlen. Darauf beziehen sich die Worte Lylys, Euphues, Anatomie of wyt (Works I S. 260): Let them both remember that the Estrich digesteth harde yron to preserue his healthe, und Pappe with a Hatchet (Works III S. 399): twill digest a Cathedral Church as easilie, as an Estrich a two penie naile.

In derselben Weise macht Nash von dieser Fabel Gebrauch. Vnfortunate Traveller (Works V S. 106): And as the Estrich will eat iron, swallow anie hard mettall whatsoeuer.

Lodge kennt die zweite der diesem Vogel vom Physiologus beigelegten Eigenschaften, nämlich seine Eier in den Sand zu legen, sie damit zu bedecken und von der Sonne ausbrüten zu lassen. Teares of Marie, the Mother of Christ (Works II S. 96): The Ostridge by helpe of the Sun and sand, breaketh the shell.

Turteltaube. Die Gattentreue der Turteltaube spielt auch bei den Euphuisten eine große Rolle. Lyly sagt von einem verzweifelten Liebhaber Euphues and his England (Works II S. 54): For as the Turtle hauing lost hir mate, wandreth alone, ioying in nothing, but in solitarinesse. Des weiteren spielt er auf die Liebe und Treue dieses Vogels an Euphues, Anatomie of wyt (Works I S. 285), Endimion (Works III S. 70), Mother Bombie (Works III S. 180), Loues Metamorphosis (Works III S. 317) und Gedicht 41 (Works III S. 482).

Auch Greene kennt die Erzählung von der Turteltaube, welche ohne Geliebten nicht leben kann. Reports of the Shepheards (Works VI S. 87):

> No flower that saplesse thriues:
> No Turtle without pheare.

Ein zweites Mal gedenkt er des Tieres Mamillia (Works II S. 90): The Turtle chuseth, but neuer changeth.

Lodge verwendet das stimmungsvolle Motiv, daß sich die Turteltaube nach dem Tode ihres Geliebten auf keinen grünen Zweig mehr setzt. Rosalynde (Works I S. 100):

> A Turtle sate vpon a leauelesse tree,
> Mourning her absent pheare
> With sad and sorrie cheare.

Viper. Die Geschichte von der Viper tritt uns bei Gosson, School of Abuse (S. 46) entgegen: The goodnesse of a knife cuts the owners finger, The Adders death, is her owne broode, the Fencers scath, his own knowledg.

Lyly denkt wiederholt an diese naturgeschichtliche Merkwürdigkeit. Euphues and his England (Works II S. 5): J should with the Viper loose my bloud with mine owne brood. Jbid. S. 177: as it doth with the serpent Jaculus and the Viper who burst with their owne brood.

Gerne wird das Bild von dem unnatürlichen Verhalten der jungen Viper auf undankbare Söhne, die ihrem Vater nach dem Leben trachten, oder auf Rebellen bezogen, welche Staat und Fürsten, denen sie ihre Existenz verdanken, ins Verderben zu stürzen suchen. So läßt Lyly den König Midas sprechen (Works III S. 130): Hauenot J entised the subiects of my neighbor Princes to destroy their natural kings? like moaths that eate the cloth in which they were bred, like vipers that gnawe the bowels of which they were borne. Weitere Anspielungen auf die Vipernbrut enthalten die Worte in Loues Metamorphosis (Works III S. 307): and all the bowels like Snakes working in ther body und in Pappe with a Hatchet (Works III S. 403): Vnworthie to come into the Church porch, or to be nourished vnder anie good mans eues, that gnawe the bowels, in which they were bred, and defile the place, in which they were ingendred.

Schließlich finden wir diese Fabel auch einmal bei Nash wieder. Pasqvils Returne to England (Works I S. 125): Vipers .... teare open the bowels of theyr owne Damme, and liue by the death of her that bred them[3]).

4. Bei William Warner, Samuel Daniel, Michael Drayton.

Wenn wir nun die Euphuisten verlassen und unser Augenmerk auf die Nationaldichter der elisabethanischen Zeit richten, so finden wir, daß sie in ihren Werken einen weit selteneren Gebrauch von dem Wissen des Physiologus machen, als es bei den Euphuisten der Fall war. Warner und Daniel be-

3) Eine Reminiscenz an die Geschichte vom Ameisenlöwen, der aus einer Verbindung des Löwen mit der Ameise hervorgegangen ist, will Lauchert (Engl. Stud. XIV, S. 198) in der Stelle bei Lyly, Euphues and his England (Works II, S. 22) erblicken: the breath of the lyon engendreth aswell the Serpent as the Ant. Die Wahrscheinlichkeit hierfür erscheint mir jedoch nur sehr gering. Es läßt sich in der gesamten Literatur jener Zeit keine zweite Stelle finden, aus welcher auf das Fortleben der Geschichte vom Ameisenlöwen geschlossen werden könnte, und so neige ich mehr zu der Annahme hin, daß wir es hier mit einer freien Erfindung Lylys zu tun haben.

schränken sich auf Adamant, Pelikan, Phönix, Turteltaube und Viper. Drayton bietet die Beschreibung von Noahs Flut außerdem noch Gelegenheit der Naturen des Panthers, Salamanders und Straußes im Sinne des Physiologus zu gedenken.

Adamant. Bei Warner, Albion's England XI, 62 Strophe 12 (Poems S. 632b) fragt sich ein Edelmann im Zweifel darüber, ob es ihm gelingen werde die Liebe seiner unnahbaren Dame zu gewinnen:

> And can J hope that beautie, which
> Js adamant to all?

Drayton spricht im Poly-Olbion 1 (Poetical Works S. 240a) von dem kalten Deucalidon

> Amongst whose iron rocks grim Saturn yet remains
> Bound in those gloomy caves with adamantine chains.

Panther. Den Panther schildert Drayton mit den ihm vom Physiologus beigelegten Nebeneigenschaften in Noah's Flood (Poetical Works S. 637b):

> The spotted panther, whose delicious scent
> Oft causeth beasts his harbour to frequent,
> But having got them once into his power,
> Sucketh their blood, and doth their flesh devour.

Pelikan. Das Motiv der innigen, aufopfernden Liebe des Pelikans zu seinen Jungen überträgt Warner auf das Liebesverhältnis des Königs Heinrich zu der von ihrem königlichen Liebhaber in Woodstock verborgen gehaltenen Rosamunde. Albion's England VIII, 41 Strophe 28 (Poems S. 601a):

> The pellicane theare neasts his bird
> And sporteth oft with her.

Der großen Liebe des Vogels zu seiner Nachkommenschaft gedenkt auch Drayton. The Owl (Poetical Works S. 561a):

> The Pelican in deserts far abroad,
> Her dear-lov'd issue safely doth unload.

Eine unklare Anspielung auf die Pelikanfabel enthält die folgende Stelle des nämlichen Gedichtes (S. 564b):

> The Pelican . . . . . .
> . . . rent his bosom, and enforc'd his tongue,
> To teach his tender and beloved young.

Drayton kennt ferner die Variante der Pelikanerzählung, wonach die jungen Vögel nicht durch die eigenen Eltern, sondern durch den Biß der Schlange ihr Leben einbüßen. Noah's Flood (Poetical Works S. 638b):

> By them there sat the loving pelican,
> Whose young ones poison'd by the serpent's sting,
> With her own blood to life again doth bring.

Phönix. Den Vogel Phönix lieben auch diese Dichter am meisten von allen Naturgegenständen des Physiologus.

An seine wunderbaren Eigenschaften erinnert Warner Albion's England V, 26 Strophe 25 (Poems S. 567a), wo er von einer Prinzessin und ihren Begleiterinnen aussagt:

These rarer then the onely fowle
Of spice burnt-ashes bread,
And sweeter than the flower that
With Phoebus turneth head.

Jbid. XI, 69 Strophe 23 (Poems S. 642a) wendet er das Gleichnis auf einen Verstorbenen und dessen Nachkommenschaft an:

Rest may thy honorable boanes,
Good old man, in sweet peace:
Nor haue thy phoenix-ashes since
Beene barren of increase.

Daran, daß es nur einen Vogel dieser Art gibt, denkt Warner Albion's England XI, 64 Strophe 25 (Poems S. 636a):

J sawe (nor wonder you J should
Who sees you sees as much)
The onely phoenix: foule, and faier,
But it, and you, none such.

In bedeutungsloser Weise erwähnt Warner den Namen des Phönix noch Albion's England XI, 69 Strophe 25 (Poems S. 642a).

Daniel verwendet die Phönixerzählung Sonett 35 (Poetical Works S. 222b):

Go you, my verse; go tell her what she was;
For what she was, she best shall find in you.
Your fi'ry heat lets not her glory pass,
But (Phoenix-like) shall make live anew.

Den häufigsten Gebrauch davon macht unter diesen Dichtern Drayton. Henry Howard, Earl of Surrey, to the Lady Geraldine (Poetical Works S. 139a):

Upon an altar, burnt with holy flame,
J sacrific'd as incense to thy fame:
Where, as the phoenix from her spiced fume
Renews herself, in that she doth consume;
So from these sacred ashes live we both,
Ev'n as that one Arabian wonder doth.

Jbid. S. 139b:

J will renew thee, phoenix-like, again,
And from thy dry decayed root will bring
A new born stem, another Aeson's spring.

Von den Jdeas stellt Nr. 16 (Poetical Works S. 552a) einen ausführlichen Vergleich von Draytons Geliebter mit dem Phönix dar. Das Gedicht trägt die Überschrift: Jn allusion to the Phoenix und lautet:

'Mongst all the creatures in this spacious round,
Of the bird's kind, the Phoenix is alone,
Which best by you of living things is known;
None like to that, none like to you is found.
Your beauty is the hot and splendrous sun,
The precious spices be your chaste desire,
Which being kindled by that heav'nly fire,
Your life so like the Phoenix's begun;
Yourself thus burned in. that sacred flame,
With so rare sweetness all the heav'ns perfuming,
Again increasing, as you are consuming,
And wing'd by fame, you to the stars ascend
So you of time shall live beyond the end.

Ferner ist das Gedicht The Owl heranzuziehen (Poetical Works S. 563b):

. . . the Phoenix . . .,
That of her kind had she been more than one,
(Parent and infant to herself alone).

Auf die All-Einheit des Vogels spielt Drayton an in dem Brief König Johanns an Mathilde (Poetical Works S. 78b):

Th' Arabian bird that never is but one,
Js onely chaste, because she is alone.

Stellen von geringerer Bedeutung finden sich schließlich Eclogue 2 Strophe 2 (Poetical Works S. 590a) und Eclogue 3, Strophe 13 (Poetical Works S. 591b), The Muses Elysium, Nymphal 3, Strophe 23 (Poetical Works S. 614b) und Nymphal 8, Strophe 5 (S. 628b).

Salamander. Drayton, Noah's Flood (Poeticals Works S. 639a):

The salamander to the ark retires,
To fly the flood it doth forsake the fires.

Strauß. Drayton, Noah's Flood (Poetical Works S. 638a):

The iron-eating ostrich . . .

Turteltaube. Die ausdauernde Liebe der Turteltaube erwähnt einmal Warner, Albion's England IX, 47 Strophe 39 (Poems S. 611b):

Swift gallops tier both man and horse,
Soone-hot, is soone-cold loue,
No man, J meane, loue-hot as mine,
Loues as the turtell doue.

Drayton spielt auf ihre Treue an in dem Brief König Johanns an Mathilda (Poetical Works S. 78b):

The turtle, that's true and chaste in love,

Ode To his Valentine (Poetical Works S. 580a):

Each little bird, this tide,
Doth choose her loved pheer,
Which constantly abide
Jn wedlock all the year,

As nature is their guide:

So may we two be true,
This year, nor change for new,
As turtles coupled were,

und Noah's Flood (Poetical Works S. 638b):

The constant turtle up her lodging took
By these good birds.

Er kennt auch den Zug, daß sich die Turteltaube nach dem Verlust ihres Geliebten in die Einsamkeit zurückzieht. Legend of Pierce Gaveston Strophe 35 (Poetical Works S. 212a):

But as the turtle for her loved make,
Whose youth her dear virginity enjoy'd,
Sits shrowded in some solitary brake,
With melancholy pensiveness annoy'd:
Thus without comfort sat J all alone,
From the sweet presence of Prince Edward gone,

und The Muses Elysium Nymphal 3 Strophe 42 (Poetical Works S. 615a):

So much as the turtle
Upon the low myrtle,
To the meads fertile,
Her cares doth unload.

Außerdem finden wir in Draytons Werken die Turteltaube erwähnt in Quest of Cynthia Strophe 56 (Poeticals Works S. 229b), The Owl (Poeticals Works S. 560b und S. 563b) und Eclogue 2 Strophe 23 (Poetical Works S. 590b).

Viper. Daniel, Complaint of Rosamund, Strophe 104 (Poetical Works S. 243b):

And flie (o flie) these bed-brokers unclean,
(The monsters of our sex) that make a prey
Of their own kind, by an unkindly mean,
And even (like vipers) eating out a way
Through th' womb of their own shame, accurs'd they
Live by death of fame, the gain of sin,
The filth of lust, uncleanness wallows in.

Innere Feinde des Staates vergleicht Daniel mit der Vipernbrut in der Lobpreisung Gottes, der König Jakob zum Sieg über seine Feinde verholfen hat. Panegyric Congratulatory, Strophe 13 (Poetical Works S. 197a):

> . . . that we the more might praise
> The glory of his pow'r, and rev'rence thine,
> Whom he hath rais'd to glorify our days,
> And make this empire of the north to shine,
> Against all th' impious workings, all th' essays
> Of vile disnatur'd vipers, whose design
> Was to embroil the state, t' obscure the light,
> And that clear brightness of thy sacred right.

Drayton nennt in England's Heroical Epistles (Poetical Works S. 72a) ein gottloses Weib

> That vip'rous hag, the foe of her own kind.

Auch König Richard III. bezeichnet er im Poly-Olbion, Gesang 17 (Poetical Works S. 419a) wegen seiner Verwandtenmorde mit

> This viper, this most vile devourer of his kind.

In The Muses Elysium Nymphal 10 (Poetical Works S. 633b) endlich sagt er von dem Menschengeschlechte, welches sein Dasein der Mutter Erde mit Undank lohnt, indem es die Wälder ausrottet und die Natur vernichtet:

> This cruel kind thus viper-like devour
> That fruitful soil which them too fully fed,
> The earth doth curse the age and every hour
> Again, that it these viperous monsters bred.

5. Bei William Shakspere.

Von ganz besonderem Interesse ist es nun festzustellen, in welchem Umfange Englands größter Dichter vom Physiologus beeinflußt ist. Eine Durchsicht der Werke Shaksperes führt zu dem Ergebnis, daß der Gebrauch, den er von der Lehre des Physiologus macht, recht beträchtlich und bemerkenswert ist, wenn er auch hinter dem der Euphuisten zurücksteht. Wir finden bei Shakspere nichts vom Einhorn, vom Hirschen, vom Jcheumon, vom Rebhuhn oder von der Schlange, Dingen, die uns auch bei den Euphuisten nur spärlich begegnet sind. Seine Erinnerungen an den Physiologus sind sozusagen mehr allgemeiner Art: er kennt den Adamanten, die Natter, den Pelikan, Phönix, Salamander, Strauß und die Viper, fügt aber diesen Naturgegenständen noch einen neuen Vertreter der fabelhaften Zoologie des Physiologus, den Elefanten, hinzu.

Der Name des Elefanten ist uns bisher nur einmal und zwar bei Greene entgegengetreten, der irrtümlicherweise auf dieses Tier überträgt, was der Physiologus dem Hirschen zuschreibt. Das, was Shakspere jedoch vom Elefanten erzählt, ist vollkommen neu und beruht auf einem eigenen Kapitel unseres Tierbuches.

Adamant. Auf die unvergleichliche Härte des Adamantes spielt Shakspere an Midsummer-Night's Dream II, 1 Vers 195, wo Helena den Demetrius einen

hard-hearted adamant[4])

nennt; ferner in den Worten des Talbot, 1 Henry VI, I, 4 Vers 50 ff.:

So great fear of my name 'mongst them was spread
That they supposed J could rend bars of steel,
And spurn in pieces posts of adamant,

und in A Lover's Complaint, Vers 211 f.:

The diamond, — why, 'twas beautiful and hard,
Whereto his invised properties did tend.

Elefant. Dem Elefanten legt der Physiologus u. a. die sonderbare Eigenschaft bei, daß er sich, wenn er hingefallen ist, nicht mehr erheben kann, da er keine Kniegelenke besitzt. Eine Reminiscenz an diese Fabel bildet die Stelle Troilus and Cressida II, 3 Zeile 113 ff.: The elephant hath joints, but none for courtesy: his legs are legs for necessity, not for flexure.

Natter. Die Geschichte von der Natter, die sich gegen die Beschwörungen des Zauberers schützt, indem sie sich künstlich taub macht, begegnet bei Shakspere dreimal. Troilus and Cressida II, 2 Vers 171 ff.:

... for pleasure and revenge
Have ears more deaf than adders to the voice
Of any true decision.

2 Henry VI, III, 2 Vers 76:

What! art thou, like the adder, waxen deaf?

Sonett 112, Vers 9 ff.:

Jn so profound abysm J throw all care
Of others' voices, that my adder's sense
To critic and to flatterer stopped are.

Pelikan. Anspielungen auf die Erzählung vom Pelikan finden wir bei Shakspere ebenfalls mehrmals. An das widernatürliche Benehmen der Jungen erinnert die Stelle Richard II, II, 1 Vers 124 ff.:

4) Zitate nach der Globe Edition.

O, spare me not, my brother Edward's son,
For that I was his father Edward's son;
That blood already, like the pelikan,
Hast thou tapp'd out and drunkenly caroused.

Lauchert, Engl. Stud. XIV, S. 206 bringt diese Stelle mit Euphues, Antomie of wyt (Works I S. 261): we are no sooner out of the shell but we resemble . . . the Pellican which pearceth a wounde in hir owne breast in Verbindung, „wo das Blutvergießen des Pelikans gleichermaßen als ein Akt sinnloser Selbstvernichtung genommen ist". Das ist nicht richtig. An dieser Stelle bei Shakspere handelt es sich nicht um die Verwundung, die sich der Pelikan selbst beibringt, sondern um die unkindliche Tätigkeit der Jungen. Die zwei Motive der Pelikan-Fabel, das undankbare Gebahren der Jungen, die den Eltern ins Gesicht schlagen, und die Liebe des alten Vogels, der sich selbst die Brust öffnet um sein Blut auf die Leiber der Jungen fließen zu lassen oder sie damit zu füttern, erscheinen hier dahin zusammengezogen, daß die jungen Vögel selbst dem alten die Seite aufreißen um sein Blut zu saugen und ihn dadurch zu vernichten[5]).

Der Zug von der Lieblosigkeit der Jungen liegt auch den Worten Lears zu Grunde (III, 4 Vers 74 ff.):

Is it the fashion, that discarded fathers
Should have thus little mercy on their flesh?
Judicious punishment! 'twas this flesh begot
Those pelican daughters.

In Hamlet IV, 5 Vers 145 ff. dient die aufopfernde Tätigkeit des alten Pelikans als Vergleichsgegenstand:

To his good friends thus wide I 'll ope my arms;
And like the kind life-rendering pelican,
Repast them with my blood.

Phönix. Für die zu dichterischer Verwertung vor allem geeignete Erzählung vom Vogel Phönix besitzt auch Shakspere eine besondere Vorliebe. Von dem gefallenen Talbot und seinen Helden weissagt Sir Lucy 1 Henry VI, IV, 7 Vers 92 f.:

. . . from their ashes shall be rear'd
A phoenix that shall make all France afeard.

Ähnlich lautet die Prophezeihung Yorks 3 Henry VI, I, 4 Vers 35 f.:

My ashes, as the phoenix, may bring forth
A bird that will revenge upon you all,

5) Vgl. auch die Stelle bei Greene, Quippe for an Vpstart Courtier (Works XI, S. 226): peckt at thy mothers brest u. S. 65.

und die des Erzbischofs Cranmer Henry VIII, V, 5 Vers 40 ff.:

Nor shall this peace sleep with her: but as when
The bird of wonder dies, the maiden phoenix,
Her ashes new create another heir,
As great in admiration as herself;
So shall she leave her blessedness to one,
When heaven shall call her from this cloud of darkness,
Who from the sacred ashes of her honour
Shall star-like rise, as great in fame as she was,
And so stand fix'd.

In hochpoetischer Form verwendet Shakspere die Fabel in Richard III, IV, 4 Vers 423 ff., wo er den um die Tochter Edwards IV. werbenden Gloster zu deren Mutter, die ihn anklagt ihre Kinder ermordet zu haben, sagen läßt:

But in your daughter's womb I bury them:
Where in that nest of spicery they shall breed
Selves of themselves, to your recomfiture.

Sonett 19 beginnt mit den Worten:

Devouring Time, blunt thou the lion's paws,
And make the earth devour her own sweet brood;
Pluck the keen teeth from the fierce tiger's jaws,
And burn the long-lived phoenix in her blood.

Daß es nur einen Vogel dieser Art gibt, der in Arabien auf einem Baum, gleichfalls dem einzigen Vertreter seiner Gattung, sitzt, ist Shakspere wie Lyly bekannt. Tempest III, 3 Vers 21 ff.:

There is one tree, the phoenix throne, one phoenix
Now I will believe
That there are unicorns, that in Arabia
At this hour reigning there.

As you like it IV, 3 Vers 16 f.:

She calls me proud, and that she could not love me,
Were man as rare as phoenix.

Als Muster der Schönheit und Verkörperung aller hervorragenden Eigenschaften dient der Phönix ferner Timon of Athens II, 1 Vers 32, A Lover's Complaint Vers 93, Cymbedine I, 6 Vers 17, Antony and Cleopatra III, 2 Vers 12 und All's well that ends well I, 1 Vers 182. Schließlich ist noch auf das Gedicht The Phoenix and the Turtle hinzuweisen, in welchem in etwas dunkler Weise der weibliche Phönix in ein Liebesverhältnis zur männlichen Turteltaube gesetzt wird.

Salamander. Den Salamander macht Shakspere zum Gegenstand eines prächtigen, humorvollen Vergleichs in 1 Henry IV, III, 3, S. 46 ff., wo Falstaff über Bardolphs rotes

Gesicht spottet: O, thou art a perpetual triumph, an everlasting bonfire-light! Thou hast saved me a thousand marks in links and torches, walking with thee in the night betwixt tavern and tavern: but the sack that thou hast drunk me would have bought me lights as good cheap at the dearest chandler's in Europa. J have maintained that salamander of yours with fire any time this two and thirty years.

Strauß. 2 Henry VI, IV, 10 Zeile 30 ff.: J 'll make thee eat iron like an ostrich, and swallow my sword like a great pin, ere thou and J part.

Turteltaube. Neben der Fabel vom Vogel Phoenix liebt Shakspere am meisten das Bild von der treuen Turteltaube. In Troilus and Cressida III, 2 Vers 85 verspricht Troilus der Cressida ebenso treu zu sein

as turtle to her mate.

1 Henry VI, II, 2 Vers 29 ff. erzählt der Herzog von Burgund er habe den Dauphin und Jeanne d' Arc gesehen:

When arm in arm they both came swiftly running,
Like to a pair of loving turtle-doves
That coud not live asunder day or night.

Winter's Tale IV, 4 Vers 154 f. sagt Florizel Perditas Hand ergreifend:

so turtles pair,
That never mean to part.

In demselben Stück V, 3 Vers 132 ff. finden wir auch den Zug wieder, daß die Turteltaube nach dem Tode ihres Geliebten keinen grünen Zweig mehr aufsucht:

J, an old turtle,
Will wing me to some wither'd bough and there
My mate, that's never to be found again,
Lament till J am lost.

Auf die Treue und Keuschheit des Vogels weist der Dichter fernerhin Love's Labour's Lost IV, 3 Vers 112 und Merry Wives of Windsor II, 1 Z. 83. Im Gedicht The Phoenix and the Turtle endlich (siehe oben) ist die Turteltaube als treuer Gefährte des weiblichen Phoenix dargestellt, mit dem

. . . the turtle fled
Jn a mutual flame from hence (V. 23 f.).

Viper. Die unnatürliche Art des Geburtsaktes der Viper endlich bildet den Inhalt des Rätsels in Pericles I, 1 V. 64 f.:

J am no viper, yet J feed
On mother's flesh which did me breed.

Sie wiederholt sich in 1 Henry VI, III, 1 V. 72 f., wo die Fabel wie häufig auf innere Unruhen im Staate angewandt wird:

Civil dissension is a viperous worm
That gnaws the bowels of the commonwealth[7]).

6. Bei Ben Jonson, Beaumont und Fletcher, George Chapman, Thomas Dekker, John Marston, Thomas Middleton, John Webster.

An Auswahl der Naturgegenstände und Anzahl der inbetracht kommenden Stellen Shaksperes übertreffend, ja teilweise sogar dem häufigen Gebrauch der Euphuisten nahekommend ist die Verwendung, die Shaksperes Zeitgenossen und Nachfolger im Drama von der Naturgeschichte des Physiologus machen. Besonders sind es die Werke Ben Jonsons, Chapmans und Dekkers, welche eine reiche Sammlung von Beispielen aus der fabelhaften Zoologie unseres Tierbuches darbieten. Wir finden bei dieser Dichtergruppe vom Schatze des Physiologus die Fabeln vom Adamanten, Adler, Einhorn, Elefanten, Hirschen, von der Natter, dem Panther, Pelikan, Phönix, Salamander, Strauß, von der Turteltaube und der Viper zum Gleichnis verwendet. Die Erzählung vom Elefanten, welche uns bisher nur bei Shakspere entgegengetreten ist, wird dabei von Beaumont und Fletcher um noch zwei weitere Züge bereichert.

Adamant. Ben Jonson nennt im Alchemist IV, 1 (Works S. 258 b) die Unbezwingbarkeit und die Kostbarkeit des Steines in einem Wortspiel vereinigend: chaines of adamant = the strongest bands. Nach der zweiten szenischen Anmerkung zu dem Entertainment of King James and Queen Anne (Works S. 542) liegt vor den unerbittlichen Schicksalsgöttinen ein Buch aus Adamant aufgeschlagen. Jbid. Vers 19 ff. verkündet Merkur den Parzen den Willen des Jupiter:

. . . . . that you straight do look
The charge, and fate unto this house decreed,
And speaking from your adamantine book,
Unto the Genius of the place it read.

---

6) Lauchert, Engl. Stud. XIV und Basse, Stijlaffectatie by Shakespeare, wollen in der Stelle Timon of Athens IV. 3 V. 223 f.:

will these moss'd trees,
That have outlived the eagle,

eine Erinnerung an die Erzählung von der Verjüngung des Adlers sehen. Die Anspielung erscheint mir jedoch etwas allzuweit abgelegen. Nach meiner Ansicht beziehen sich diese Worte vielmehr auf die tatsächliche Langlebigkeit des Vogels.

In Love's Welcome (Works S. 664b) heißt es: Fortune and Time fettered at their feet with adamantine chains.

Bei Beaumont und Fletcher finden wir den Adamanten erwähnt in Philaster III, 1 (Works I S. 253):

> She does write to me
> As if her heart were mines of adamant
> To all the world besides, but, unto me,
> A maiden-snow that melted with my looks.

Chapman gedenkt der großen Härte des Steines außerordentlich häufig. Humorous Day's Mirth (Plays S. 31a): A sirrah, is the edge of your steel wit rebated then against her adamant? Monsieur D' Olive I, 1 (Plays S. 116a): heart of adamant. Bussy d'Ambois III, 1 (Plays S. 158b): heart . . . hooped with adamant. Admiral of France V (Plays S. 544b): adamantine nerves. Widmung zu Shadow of Night (Poems S. 3): adamantine sword. Hymnus in Cynthiam (Poems S. 10a): adamantine harpey. Jbid. S. 10a: adamantine power. Coronet for his Mistress Philosophy (Poems S. 38a):

> Colour, whose hands for faintness are not felt,
> Can bind your waxen thoughts in adamant.

De Guiana, carmen Epicum (Poems S. 52b): adamantine chains. Verse an M. Harriot (Poems S. 54a): adamantine industruy. Hymn to our Saviour on the Cross (Poems S. 143b):

> Thou couldst have in glory past them all,
> With power to force thy pleasure, and empale,
> Thy Church with brass and adamant.

Funeral Song (Poems S. 170a):

> A pen so hard and sharp express'd her plight,
> Jt bit through flint, and did in diamant write.

Andromeda liberata (Poems S. 178b): adamantine sword. Justification of a strange Act of Nero (Poems S. 262a): adamantine heart.

Dekker dagegen spielt nur zweimal auf die Eigenschaft des Steines an. Famous Historie of Sir Thomas Wyat (Works III, S. 96):

> Thou hast a brest compos'd of adamant,

und Virgin Martir III, 1 (Works IV, S. 45): adamant chains.

Marston hat den Vergleich nur einmal. Scourge of Villanie, Satire 8 (Works III, S. 287): Destin's adamantine band.

Middleton, Family of Love IV, 2 (Works II, S. 169):

> Not Mars his star-like adamantine targe
> Could free his warlike breast of Cupid's charge.

Spanish Gipsy IV, 1 (Works IV, S. 166): rocks of adamant.

Webster, White Devil I, 2 (Works II, S. 21): nails of diamonds. Jbid. III, 2 (Works II, S. 60):

> For know, that all your strict-combined heads,
> Which strike against this mine of diamonds,
> Shall prove but glassen hammers: they shall break.

Duchess of Malfi V, 2 (Works II, S. 266): breasts hoop'd with adamant. Devil's Law-Case V, 4 (Works III, S. 114): heart of adamant. The Weakest Goeth to the Wall V, 1 (Works IV, S. 285):

> Oh, might the sight
> Of Epernon be like the noontide sun,
> With the reflection of his feeble eye
> To melt, like wax, the courage of our foes,
> And make the Frenchmen stiff as adamant!

Adler. Die Fabel von der Verjüngung des Adlers legt Ben Jonson den Worten des Reichtums zu Grunde, der sich rühmt einen achtzigjährigen Greis wieder zum Kinde machen zu können. Alchemist II, 1 (Works S. 245a):

> Restore his yeeres, renew him, like an eagle,
> To the fifth age.

Ein Hinweis auf diese Erzählung findet sich auch bei Beaumont und Fletcher. Captain I, 3 (Works III, S. 242):

> For if she were as good as she is seeming,
> Or, like an eagle, could renew her virtues,
> Nature had made another world of sweetness.

Dekker hebt vor allem den Zug vom Ausbrennen der Augen und Flügel hervor. Wonder of a kingdome II, 1 (Works IV, S. 244):

> Who then with eagles wings of faith and truth,
> W'ud in her sun-beames plaie away his youth,
> And kisse those flames, which burne but out mine eyes,
> With scalding rivers of her cruelties.

Einhorn. Bei Webster wird in einer Anweisung in den Monuments of Honor (Works III, S. 246) in Anlehnung an die vom Physiologus berichtete Eigenschaft des Tieres sich nur im Schoße einer reinen, unberührten Jungfrau fangen zu lassen der Gestalt der Keuschheit als Attribut ein Einhorn beigegeben.

Elefant. Die Erzählung von dem Mangel der Kniegelenke des Elefanten finden wir bei Beaumont und Fletcher in Laws of Candy I, 2 (Works V, S. 325), wo ein Vater seinem widerspenstigen Sohn, der nun vor ihm auf den Knieen liegt, zuruft:

What, so low! canst thou find joints,
Yet be an elephant?

und in ähnlicher Verwendung bei Middleton, Old Law V, 1 (Works I, S. 118):

The elephants have found their joints too.

Auch Chapman ist mit dieser Erzählung vertraut. All Fools V, 1 (Plays S. 73b):

J hope you are no elephant, you have joints.

Auf dieser Fabel von dem Fehlen der Kniegelenke beruht die weitere Erzählung des Physiologus, daß sich der Elefant, wenn er schlafen will, nicht legen kann, sondern an einen Baum anlehnen muß. Diese Gepflogenheit machen sich die Jäger zu Nutze, indem sie um sich des Tieres zu bemächtigen den Baum vorher ansägen. Eine Reminiscenz an diese List der Elefantenjagd enthalten wohl die Worte bei Beaumont und Fletcher im Valentinian I, 3 (Works V, S. 224):

The elephant is never won with anger.

Ein dritter Zug der Geschichte vom Elefanten betrifft seine Gefühlskälte. Einer Anspielung auf diese Natur des Tieres begegnen wir gleichfalls bei Beaumont und Fletcher und zwar in Thierry and Theodoret III, 1 (Works I S. 144). Hier klagt Thierry über seine Impotenz:

Sure, J have drunk the blood of elephants;
The tears of mandrake[s], and the marble-dew,
Mix'd in my draught, have quench'd my natural heat,
And left no spark of fire but in mine eyes,
With which J may behold my miseries.

Hirsch. Die Feindschaft zwischen Hirsch und Schlange und die Art, wie der Hirsch die Schlange aus ihrem Loch treibt, ist Dekker bekannt. Match me in London III (Works IV, S. 184):

Or (as the Hart
Drawes Serpents from their Den) with subtill breath
J could allure thee to sit downe, and banquet
With me as with the king thou hast.

Natter. Vergleiche mit der Natter und ihrer absichtlichen Taubheit kommen bei diesen Autoren mehrfach vor. Bei Beaumont und Fletcher, Bonduca I, 2 (Works V, S. 21) sagt Petillius von den Truppen, welche wegen des Ausbleibens des Proviants in Aufruhr geraten:

J have been tampering with their stomachs, which J find
As deaf as adders to delays.

Chapman, Eastward Hoe V, 1 (Plays S. 480a): ... to all suits, to all entreaties, to all letters, to all tricks, J will be deaf as an adder, and blind as a beetle, lay mine ear to the ground, and lock mine eyes i' my hand, against all temptations.

Dekker, Whore of Babylon (Works II, S. 196):

..... all the Tones
Of harmony that Babylon can sound,
Are charmes to Adders, and no more regarded,
Than are by him that's deafe, the sicke mans groanes.

Jbid S. 277:

Fall thunder,
And wedge me into earth, stiffe as J am:
So J may be but deafe, turne me into
A speckled Adder.

Panther. Dem Zug von dem wohlriechenden Atem des Panthers begegnen wir bei Ben Jonson in Cynthia's Revels V, 2 (Works S. 97a), wo der Liebhaber die Geliebte anschmachtet: you have a tongue steeped in honey, and a breath like a panther. In Volpone III, 5 (Works S. 191b) ist die Rede von

..... panthers' breath
Gather'd in bags, and mixt with Cretan wines.

Pelikan. Von der Pelikanfabel kennt Dekker die Fassung, daß der alte Pelikan die Jungen mit seinem Blute füttert. Honest Whore, Part II (Works II, S. 107): Shall a silly bird picke her owne brest to nourish her yong ones and can a father see his child starue? That were hard; The Pelican does it and shall not J.

Middleton greift ohne auf den Zweck einzugehen das Motiv heraus, daß der Pelikan sich die Brust aufschlitzt und sein Blut ausströmen läßt, wodurch das Ganze wie bei Lyly, Anatomie of wyt (Works I, S. 261) als ein Akt gewollter Selbstvernichtung erscheint. Wisdom of Solomon Paraphrased, 16 Strophe 2 (Works V, S. 447):

You like to pelicans have fed your death,
With follies vain let blood from folly's vein.

Jbid. Kap. 19 Strophe 14 (Works V, S. 475) gibt er die kontrahierte Form der Erzählung, die uns bereits bei Shakespeare beschäftigt hat, wieder, wonach die jungen Pelikane dem Alten das Blut aus der Brust saugen und so dessen Tod herbeiführen:

O hungry cannibals! which know no fill,
But still do starving feed, and feeding starve,

How could you so deceive? how could you spill
Their loving selves which did yourselves preserve?
Why did you suck your pelican to death,
Which fed you too, too well with his own breath?

In Websters Monuments of Honor endlich ist, wie die Gestalt der Keuschheit mit einem Einhorn, so die Figur der barmherzigen Liebe bezeichnenderweise mit einem Pelikan auf dem Haupte dargestellt (M. of H. Works III S. 243).

Phönix. Die Erzählungen vom Phönix und von der Turteltaube erfreuen sich wie allgemein so auch bei diesen Schriftstellern sehr großer Beliebtheit. Häufig sehen wir auch bei ihnen das Bild von der Selbstverbrennung des Phönix auf die Liebesleidenschaft übertragen.

Ben Jonson läßt den Reichtum, der in der süßen Flamme von Dol Commons Schönheit zu verbrennen wünscht, begeistert ausrufen:

The Phoenix neuer knew a nobler death (Alchemist IV, 1 Works S. 258a).

In New Jnne I, 1 (Works S. 412b) gibt der Wirt dem Verliebten, der seiner Dame die Liebe nicht gestehen will und ausruft:

J ha' made a selfe-decree,
N'ere to expresse my person, though my passion
Burne me to cinders,

mit Wiederaufnahme des Bildes zur Antwort:

Then yo' are not so subtle,
Or halfe so read in Loue-craft, as J tooke you.
Come, come, you are no Phoenix: an' you were,
J should expect no miracle from your ashes.

Auf die duftenden Kräuter, aus denen des Phönix' Nest besteht, spielt Ben Jonson an in Pan's Anniversary Vers 31 ff. (Works 643b):

Bring too some branches forth of Daphne's hair,
And gladdest myrtle for these posts to wear,
With spikenard weav'd, and marjoram between,
And starr'd with yellow-golds, and meadows-queen,
That when the altar, as it ought, is drest,
More odour come not from the phoenix nest,

und Ode ἐνθουσιαστική, Strophe 4 (Works S. 683):

Her breath for sweet exceeding
The Phoenix' place of breeding.

In dem Spiel Mercury Vindicated from the Alchemists (Works S. 596a) sagt Merkur von den Alchemisten-Cyclopen:

They will calcine you a grave matron, as it might be a mother o' the maids, and spring up a young virgin, out of her ashes, as fresh as a Phoenix.

An anderen minder wichtigen Stellen wird der Vogel wie üblich als etwas besonders Kostbares und in seiner Art einzig Dastehendes gefeiert. Volpone III, 5 (Works S. 191b), Epode Vers 91 (Works S. 684), Epithalamium Strophe 11 (Works S. 717), Gedicht auf den Tod der Lady Venetia Digby (Works S. 723). Endlich ist auch noch des Mädchennamens Phœnix-ella zu gedenken, den eine Grafentochter in The Case is altered trägt.

Beaumont und Fletcher. Im Valentinian I, 1 (Works V, S. 213) sagt Proculus von Lucina, die den Versuchungen der Kuppler widerstanden hat:

Js there no way
To take this phoenix?

worauf Licinius antwortet (S. 214):

None but in her ashes.

Nachdem Lucina aber doch in die Netze der Verführer gegangen ist, ruft Aëcius ihr zu (III, 1 S. 256):

Farewell, thou phenix,
Jf thou wilt die, Lucina!

Jn The False One II, 1 (Works VI, S. 246) wird die Sage auf den ermordeten Pompejus angewendet:

Go, and embalm those bones of that great soldier,
Howl round about his pile, fling on your spices,
Make a Sabaean bed, and place this phenix
Where the hot sun may emulate his virtues,
And draw another Pompey from his ashes,
Divinely great, and fix him 'mongst the worthies.

Das Motiv von den duftenden Kräutern, aus denen das Nest besteht, wiederholt sich in Two Noble Kinsmen I, 3 (Works XI S. 348), wo Emilia in Erinnerung an ihre Jugendgefährtin sagt:

. . . . . the flower that J would pluck
And put between my brests, ...
. . . . . she would long
Till she had such another, and commit it
To the like innocent cradle, where, phenix-like,
They died in perfume.

Eine weitere Anspielung auf den Phönix findet sich außerdem in Valentinian I, 1 (Works V, S. 215).

Auch Chapman liebt diese poetische Erzählung. Humorous Day's Mirth (Plays S. 33b): What have J seen? how am

J burnt to dust with a new Sun, and made a novel Phoenix? Jn Revenge for Honour V, 2 (Plays S. 444a) wird das Wesen der Liebe folgendermaßen erläutert:

Love, Mesithes,
Js a most stubborn malady, not cured
With that felicity that are other passions,
And creeps upon us by those ambushes,
That we perceive ourselves sooner in love
Than we can think upon the way of loving.
The old flames break more brightly from th' ashes
Where they have long lain hid, like the young phoenix
That from her spicy pile revives more glorious.

Ovid's Banquet of Sense (Poems S. 26b):

As if the phoenix hasting to her rest
Had gather'd all th' Arabian spicery
T' embalm her body in her tomb, her nest,
And there lay burning' gainst Apollo's eye.

Tears of Peace (Poems S. 127a):

. . . . . how, for her hair,
A hapless comet hurl'd about the air
Her curled beames, whence sparks, like falling stars,
Vanish'd about her, and with winds adverse
Were still blown back; to which the phoenix flew,
And, burning on her head, would not renew.

Widmungsgedicht an Henry, thrice royal inheritor of the united kingdoms of Great Briton (Poems S. 129a):

Behold the kingly flight of his (Homer's) high Muse,
And see how, like the phoenix, she renews
Her age and starry feathers in your sun,
Thousands of years attending, every one
Blowing the livly fire, and throwing in
Their seasons, kingdoms, nations that have been
Subverted in them.

Der mystischen Verbindung zwischen Phönix und Turteltaube, die wir bereits bei Shakspere kennengelernt haben, widmet auch Chapman ein ganzes Gedicht: Peristeros: or the male Turtle (Poems S. 103). Hinzuweisen ist endlich noch auf Widow's Tears III, 2 (Plays S. 325b), wo ein durch alle Tugenden ausgezeichnetes Weib ein Phönix genannt wird.

Dekker verwendet die Fabel in Olde Fortunatus (Works I, S. 118): He that would not be an Arabian Phenix to burne in these sweete fires, let him liue like an Owle for the world to wonder at. Er benützt sie ferner zu Lobpreisungen auf den

König Jakob in Kings Entertainment through the City of London (Works I, S. 301):

> O let my voyce passe through thy royall eare,
> And whisper thus much, that we figure here,
> A new Arabia, in whose spiced nest
> A Phoenix liu'd and died, in the Sunnes brest,
> Her losse, made sight, in teares to drowne her eyes,
> The Eare grew deafe, Tastelike a sick-man lyes,
> Finding no rellish: euery other Sence,
> Forgat his office, worth and excellence,
> Whereby this Fount of Vertue gan to freeze,
> Threatned to be drunke by two enemies,
> Snakie Detraction, and Oblivion,
> But at thy glorious presence, both are gone,
> Thou being that sacred Phoenix, that doest rise,
> From th' ashes of the first: Beames from thine eyes
> So vertually shining, that they bring,
> To Englands new Arabia, a new Spring,

und Whore of Babylon (Works II, S. 234):

> Say that Titania (= Königin Elisabeth) were now drawing short breath,
> (As that's the Cone and Button that together
> Claspes all our hopes) out of her asher may
> A second Phoenix rise, of larger wing,
> Of stronger talent, of more dreadfull beake.

Bei Marston erscheint der Vogel einmal als Vergleichsobjekt für eine hervorragende Frau (Jnsatiate Comtesse IV, Works III S. 168) und wie bereits bei Shakspere und Chapman als Liebesgefährte der Turteltaube, wobei der Dichter, die Erzählung von der Verbindung der beiden Tiere im Sinne des Physiologus weiterführend, aus der gemeinsamen Verbrennung beider ein eigenartiges, wundervolles Wesen erstehen läßt: A Narration and Description of a most exact wondrous Creature, arising out of the Phoenix and Turtle-Dove's ashes (Works III, S. 327f.).

In profaner, aber höchst humorvoller Form tritt uns die Erzählung bei Middleton entgegen, der das Bild von der Verbrennung des Phönix mit einer Pfeife Tabak in Verbindung bringt. Black Book (Works V, S. 544): J am not a little proud, J can tell you, Barnaby ,that you dance after my pipe so long, and for all counterblasts and tobacco-Nashes (which some call railers), you are not blown away, nor your fiery thirst quenched with the smale penny-ale of their contradictions, but still suck that dug of damnation with a long nipple, still

burning that rare Phoenix of Phlegeton, tobacco, that from her ashes, burned and knocked out, may arise another pipeful.

Webster wendet den Phönixmythus auf den Prinzen Heinrich an. Monuments of Honor (Works III S. 247):

> Yet wherefore should our sorrow give him dead,
> When a new Phoenix springs up in his stead.

Ein anderes Mal stellt er ihn in äußerlicher Weise als eine besondere Seltenheit hin. White Devil I, 1 (Works II, S. 12).

Salamander. Ben Jonson spielt auf die Fabel von den im Feuer lebenden Salamander an, wenn er zu den Worten des Liebhabers, welche dieser Tabak rauchend an seine Dame richtet: by this sweet smoke, J think your wit be all fire, einen Zuschauer die Randbemerkung machen läßt: And he's the salamander belongs to it (Every Man out of His Humour III, 3, Works S. 52b). Ein zweites Mal denkt er an die unnatürliche Lebensgewohnheit des Tieres in Fortunate Jsles (Works S. 649a). Hier legt er dem Luftgeist die Worte in den Mund:

> When you have made
> Your glasses, gardens in the depth of winter,
> Where you will walk invisible to mankind,
> When you have penetrated hills like air,
> Dived to the bottom of the sea like lead,
> And riss again like cork, walk'd in the fire,
> An 'twere a salamander, ...
> You must be poor still.

Den Grund, warum der Salamander vom Feuer nicht verzehrt wird, sondern im Gegenteil dasselbe auslöscht, wissen Beaumont und Fletcher anzugeben. Rule a Wife and have a Wife V, 2 (Works IX S. 461):

> They are too light to drown, they are cork and feathers;
> To burn too cold, they live like salamanders.

Einen weiteren Hinweis auf diese Fabel enthält die Frage Malforts in Lover's Progress II, 2 (Works XI, S. 50):

> Can the fish live
> Out of the water, or the salamander
> Out of the fire?

Bei Dekker findet sich die Erzählung im Satiromastix (Works I S. 215), wo Sir Vaughan seinen neuen Diener Peter Flash, dessen Name ihn an die Geschichte vom feuerauslöschenden Salamander erinnert, umtauft, indem er sagt: Peter, J will quench the flame out of your name, and you shall be christned Peter Salamander. In demselben Stück wird die

Eigenart des Salamanders noch einmal herangezogen, wenn Tucca zu Sir Vaughan die Äußerung tut (S. 241): hee calles thee the burning knight of the Salamander, worauf Sir Vaughan antwortet: Right, Peter is my Salamander; what of him? but Peter is neuer burnt. Weitere Anspielungen finden sich bei Dekker noch in Northward Hoe IV, 1 (Works III, S. 51): mistris Salamanders, that feare no burning, und in Match me in London I (Works IV S. 140), wo Bilbo beim Anblick des mit einer Fackel durch die Nacht eilenden Gazetto in die Worte ausbricht: Another Fire-drake! More Salamanders!

Bei Webster begegnet uns die Fabel zweimal in Duchess of Malfi III, 3 (Works II S. 220):

Mark prince Ferdinand:
A very salamander lives in's eye
To mock the eager violence of fire,

und V, 2 (S. 258):

J have brought
Your grace a salamander's skin, to keep you
From sun-burning.

Strauß. Einen Hinweis auf den außerordentlich kräftigen Magen des Vogels Strauß finden wir einmal bei Beaumont und Fletcher. Love's Pilgrimage II, 2 (Works XI S. 260):

Cheese that would break the teeth of a new hand-saw
J could endue now like an estrich.

Chapman erinnert an den eisenfressenden Strauß in dem Gedicht De Guiana Vers 9ff. (Poems S. 52b):

And their doth plenty crown their wealthy fields,
There Learning eats no more his thriftless books,
Nor Valour, estridge-like, his iron arms.

Dekker wendet das Bild dieses Vogels auf einen Verschwender an. Olde Fortunatus (Works I S. 120):

From beggerie
J plumed thee like an Ostrich, like that Ostrich
Thou hast eaten Metals, and abused my giftes.

Marston bezieht es auf einen auf sein Äußeres eingebildeten Höfling. Satire 1 (Works III S. 216):

Not long since did J view
The man betake him to a common stew;
And there (J wis), like no quaint stomack't man,
Eates up his armes; and warres munition,
His waving plume, falls in the brokers chest.
Fie! that his ostridge stomack should digest
His ostridge feather; eate up Venice lace!

Turteltaube. Die Fabel von der treuen Liebe der Turteltaube spielt natürlich auch bei diesen Autoren eine große Rolle.

Ben Jonson vergleicht eine ihre Fehltritte bereuende Dame mit der verlassenen Turteltaube, die an einsamem Orte den Verlust des Geliebten bejammert .New Jnne V, 1 (Works S. 430b):

. . . . . she hath recouer'd
Part of her wits: so much as to consider
How farre she hath trespass'd, vpon whom, and how.
And now sits penitent and solitary
Like the forsaken Turtle.

Jn Sad Shepherd I, 2 (Works S. 493b) bezieht er die Erzählung auf die einsamen Klagen eines Schäfers, dessen Geliebte ertrunken ist:

. . . . . for whom her mate,
Young Aeglamour, a swain, who best could tread
Our country dances, and our games did lead,
Lives like the melancholy turtle, drown'd
Deeper in woe, than she in water,

und in The Case is altered IV, 4 (Works S. 518a) auf eine Frauensperson, die über eine Unglücksbotschaft in laute Weherufe ausbricht wie die Turteltaube über den Tod des Geliebten:

Will you, because your lord is taken prisoner,
Blubber and weep, and keep a peevish stir,
As though you would turn turtle with the news.

Eine Anspielung auf die Turteltaubenfabel enthält auch die Erklärung, welche der Wirt von seinem Wirtshausschild gibt. New Jnne I, 1 (Works S. 408a). Ferner erinnert Ben Jonson an die Liebe und Keuschheit dieses Vogels Every Man in his Humour I, 4 (Works S. 6a), New Jnne V, 1 (Works S 432b), Magnetic Lady I, 1 (Works S. 441a), Sad Shepherd I, 2 (Works S. 494b), Penates Strophe 5 (Works S. 598), Hochzeitslied in Masque of Hymen Strophe 1 (Works S. 557), Vision of Delight (Works S. 606b) und Epode Vers 71 ff. (Works S. 683).

Bei Beaumont und Fletcher tritt uns die Turteltaubensage in der Selbstanklage des Ferdinand in Triumph of Love Szene 5 (Works II, S. 527):

J have destroy'd Gerrard and thee; rebell'd
Against Heaven's ordinance, dis-pair'd two doves,
Made 'em sit mourning

und in der Schilderung der Treue eines Liebespaares in Custom of the Country V, 2 (Works IV, S. 476) entgegen:

The Tales of turtles ever be forgotten,
Or, for his sake, believ'd!

Nicht um die Trauer um den verstorbenen oder verlorenen Geliebten, sondern um unglückliche Liebe überhaupt handelt es sich in Love's Cure III, 4 (Works IX S. 156):

Turtle, methinks you mourn: shall J sit by you?

und Maid in the Mill V, 2 (Works IX S. 277):

How long, like the turtle-dove,
Shall J heavily thus complain?

Eine unwesentliche Stelle findet sich noch in Thierry and Theodoret III, 1 (Works I S. 145).

Chapman. All Fools I, 1, Vers 1ff.:

Can one self cause, in subjects so alike
As you two are, produce effect so unlike?
One like the Turtle all in mournful strains,
Wailing his fortunes.

Monsieur D' Olive V, 1 (Plays S. 135b)

While you, poor turtle, sit and mourn at home,
Mew'd in your cage, your mate he flies abroad.

Den hübschen Zug von dem dürren Ast verwertet Chapman in Widow's Tears II, 1 (Plays S. 314b): Why, brother, if you be sure of your wife's loyalty for term of life, why should you be curious to search the almanacks for after times, whether some wandering Aeneas should enjoy your reversion, or whether your true turtle would sit mourning on a withered branch till Atropus cut her throat. Jn Revenge for Honour II, 1 (Plays S. 423b) wird das Bild von der Treue der Turteltaube auf das Verhältnis zwischen Volk und Herrscher angewendet:

Prince Abilqualit's fair and winning carriage
Has stolen possession of the people's hearts.
They dote on him since his late Spanish conquest
As new-mate brides on their much-coveted husbands;
And they would pine like melancholy turtles,
Should they so soon lose the unvallued object
Both of their love and reverence.

In dem Gedicht Peristeros: or the male Turtle (Poems S. 103) erneuert Chapman wie bereits auf Seite 41 erwähnt die von Shakspere her bekannte Verbindung zwischen Phönix und Turteltaube wieder. Allgemein als Symbol inniger Liebe begegnet uns der Name des Vogels in May-Day II, 4 (Plays S. 285a), Alphonsus Emperor of Germany III, 1 (Plays S. 396b) und Revenge for Honour II, 2 (Plays S. 428b). Ihrer

Keuschheit endlich wird in dem nämlichen Drama gedacht V, 2 (Plays S. 445a).

Bei Dekker kommen folgende Stellen in Betracht: Westward Hoe II, 2 (Works II, S. 308), wo dem ungetreuen Liebhaber der Zustand seiner Geliebten geschildert wird: she is falne away so, that shees nothing but bare skin and bone: for the Turtle so mournes for you, ferner Shoemakers Holiday (Works I S. 62) und Roaring Girle (Works III, S. 181).

Über Marstons Gedicht: A Narration and Description of a most exact wondrous Creature etc. (Works III S. 327f) wurde bereits S. 50 gesprochen.

Middleton und Webster machen von der Erzählung der Turteltaube nur einen unwesentlichen Gebrauch. Middleton erwähnt die Liebe des Vogels Widow I, 1 (Works III S. 347) und Changeling III, 4 (Works IV, S. 261), Webster The Weakest Goeth to the Wall III, 5 (Works IV S. 268).

Viper. Die Geschichte von der unnatürlichen Geburt der Vipernbrut wird vor allem von Ben Jonson häufig zum Gleichnis herangezogen. Im Poetaster V, 1 (Works S. 130b) läßt er den Horaz zu Tibullus sagen:

> Out viper, thou that eat'st thy parents, hence.
> Rather, such speckled creatures, as thy selfe,
> Should be eschew'd, and shund: such, as will bite
> And gnaw their absent friends, not cure their fame,
> Catch at the loosest laughters.

In Magnetic Lady IV, 1 (Works S. 454b) macht eine Mutter der Amme ihrer Tochter Vorwürfe, weil sie diese gegen die Verlockungen der Welt absichtlich nicht gehütet hat:

> Thou art a traitor to me,
> An Eve, the apple, and the serpent too;
> A Viper, that hast eat a passage through me,
> Through mine own bowels, by thy recklessness.

Auch IV, 3 desselben Stückes (Works S. 457a) hat Ben Jonson die Fabel von der Vipernbrut im Auge. Hier werden einem Wucherer, der aus einem peinlichen Ereignis in einem Hause, dem er sehr viel Gutes verdankt, Gewinn schlagen will, die Worte entgegengeworfen:

> Thou malicious knight,
> Envious sir Moth, that eats on that which feeds thee,
> And frets her goodness that sustains thy being,
> What company of mankind would own thy brotherhood,
> Whom thy ill-nature hath chose out t' insult on
> And vex thus, for an accident in her house,

As if it wer her crime, good innocent lady!
Thou shew'st thyself a true corroding vermin,
Such as thou art.

In Beziehung damit stehen die Worte desselben Dramas V, 6 (Works S. 462b):

Spit out thy gall
And heart, thou viper!

Gerne bezieht auch Ben Jonson die Erzählung auf undankbare Kinder und innere Feinde des Staates. In Volpone IV, 2 (Works S. 197a) ruft ein Vater seinem Sohne, der ihm nach dem Leben getrachtet hat, zu:

J will not hear thee,
Monster of men, swine, goat, wolf, parricide!
Speak not, thou vipper.

Sejanus III, 1 (Works S. 153b):

J do accuse thee here, Cremutius Cordus,
To be a man factious and dangerous
A sower of sedition in the state,
A turbulent and discontented spirit,
Which J will prove from thine own writings, here,
The Annals thou hast publish'd; where thou bit'st
The present age, and with a vipers tooth,
Being a member of it, dar'st that ill
Which never yet degenerous bastard did
Upon his parent.

Aus demselben Grunde wird Sejanus der seine Vertrauensstellung dazu benützen wollte um die Herrschaft an sich zu reißen, ingrateful viper genannt (Jbid. V, 10 Works S. 170a).

Auch Beaumont und Fletcher lieben den Vergleich mit der Vipernbrut sehr. Jn Faithful Friends V, 2 (Works IV, S. 297) werden die Leute, die dem Kaiser nachstellen This brood of vipers ... genannt. Laws of Candy V, 1 (Works V S. 380) sagt ein Vater zu seinem Sohn, der ihm das Leben nehmen wollte:

The viper's come; his fears have drawn him hither:
And now, lords, be chronicled for ever,
And give me justice against this vile monster,
This bastard of my blood!

Jn The False One III, 2 (Works VI S. 267) werden dem Mörder des Pompejus die Worte entgegengeschleudert:

And if thou hadst a mother, (as J cannot
Believe thou wert a natural burden,) let her womb
Be curs'd of women for a bed of vipers!

In Bloody Brother III, 1 (Works X S. 414) dringt der Sohn der Herzogin mit dem Schwert auf seinen Bruder ein. Die Mutter der beiden tritt zwischen sie, sodaß die Waffe des Mörders erst den Leib der Mutter durchdringen muß, und ruft aus:

Make thy way, viper, if thou thus affect it!

Schließlich finden wir noch eine Anspielung in A King and no King V, 4 Vers 170 (Works II S. 370):

You are a pair of vipers; and behold
The serpent you have got.

Auch Chapman bezieht die Fabel von dem unnatürlichen Gebahren der jungen Vipern auf das Verhältnis zwischen einem Vater und seinem undankbaren Sohn. Er legt einem Herrscher, der seinen Sohn aus dem Wege räumen ließ, weil dieser ihm nachgestellt hatte um selbst auf den Thron zu gelangen, die Worte in den Mund:

'Twas high time
To cut this viper off, that would have eat this passage
Through our very bowels to our empire (Revenge for Honour IV, 1 Plays S. 438a).

Middleton endlich spielt in ähnlicher Weise einmal auf diese Fabel an. Changeling III, 4 (Works IV, S. 260):

Murder, J see, is follow'd by more sins:
Was my creation in the womb so curst,
Jt must engender with a viper first?

7. Bei John Davies, John Donne, Joseph Hall, Giles und Phineas Fletcher, William Browne.

Ein ganze anderes Bild von der literarischen Verwertung unserer Tiergeschichten bieten die letzten Vertreter der elisabethanischen Zeit, mit denen wir uns in diesem Abschnitt noch zu befassen haben. Die Anziehungskraft des Physiologus, welche in den Werken des Euphuisten, bei Shakspere und den übrigen Dramatikern der Zeit sich so mächtig geltend macht, hat bei ihnen bereits wieder merklich nachgelassen. Phineas Fletcher ist der einzige, der dem Stoffe unseres Tierbuches ein größeres Interesse entgegenbringt, die übrigen Dichter machen nur in seltenen Anspielungen von der Naturgeschichte des Physiologus Gebrauch. Ihr Fortleben beschränkt sich bei dieser Dichtergruppe auf den Adamanten, Adler, Elefanten, die Natter, den Pelikan, Phönix, Salamander, Strauß, die Turteltaube und auf die Viper.

Adamant. Davies spricht nur an einer Stelle, in Nosce te ipsum Teil 8 Strophe 8 (Works I, S. 89) von einer adamantine chaine.

Auch Giles Fletcher verwendet nur einmal die Erzählung von der Unbezwingbarkeit des Steines. Er beschreibt in Christs Triumph after Death Strophe 38 (Poetical Works I, S. 84) die heilige Stadt folgendermaßen:

About the holy Cittie rowles a flood
Of moulten chrystall, like a sea of glasse,
On which weake streame a strong foundation stood,
Of living Diamonds the buildinng was,
That all things else, besides it selfe, did passe.

Es ist dies zugleich die einzige Stelle, an der bei ihm überhaupt der Einfluß des Physiologus zu Tage tritt.

Häufiger macht sein Bruder Phineas von der sagenhaften Härte des Adamantes Gebrauch. In Purple Jsland Gesang 3, Strophe 10 (Poetical Works II, S. 39) spricht er von einem diamond knot; ibid. Gesang 10, Strophe 15 (Poetical Works II, S. 102) von rockie arms of massie adamant und ibid. Gesang 12 Strophe 64 (Poetical Works II, S. 165) von adamantine chain.

Adler. Die Erzählung von der Verjüngung des Adlers kehrt bei Davies in der Übersetzung des 103. Psalms Vers 1 ff. wieder (Works I, S. 440):

My soule with all thy powers thy Maker praise;
Forget not all His benefits to thee,
Who pardons all thy sinnes, and doth thee rayse
When thou art fal'n through any infirmitie:
Who doth thee saue from mischeifs that would kill thee
And crowneth thee with mercies euer more.
And with the best of things doth feed and fill thee,
And egle-like thy youth and strength restore.

Elefant. Die Fabel vom Elefanten, der keine Kniegelenke besitzt und der sich daher nicht zum Schlafen niederlegen kann, begegnet uns bei Donne, Progress of the Soul, Vers 381 ff. (Poems I, S. 84):

Nature's greate master-piece, an Elephant:
. . . . . .
Yet Nature hath given him no knees to bend, —
Himself he up-props, on himselfe relies,
And, foe to none, suspects noe enemies:
Still sleeping stood.

Natter. Die Geschichte von der Taubheit der Natter bringt Phineas Fletcher in Verbindung mit der Sage von Orpheus

und Eurydike. Purple Jsland Gesang 5, Strophe 61 (Poetical Works II, S. 66):

Thus Orpheus wanne his lost Eurydice;
Whom some deaf snake, that could no musick heare,
Or some blinde neut, that could no beautie see,
Thinking to kisse, kill'd with his forked spear.

Pelikan. Um die Liebe des Pelikans zu seinen Jungen weiß von diesen Dichtern ebenfalls nur Phineas Fletcher. Purple Jsland, Gesang 7 Strophe 3 (Poetical Works II, S. 86):

There now the Hart fearlesse of greyhound feeds,
And loving Pelican in safety breeds.

Phönix. Die überwiegende Mehrzahl der Anspielungen erstreckt sich auch bei diesen Dichtern wieder auf Phönix und Turteltaube.

Davies sagt in dem Fragment of a Love Elegie (Works I, S. 456) vom Phönix:

Your Phoenix loue is vnto ashes turnd
But now the fier of my affection true,
Which long within my hart hath kyndly burnd,
Shall spreade such heate as it shall liue anew.

Auf das Dasein nur eines Vogels dieser Art beziehen sich die Worte des jungen Mädchens in A Contention Betwixt a Wife, a Widdow, and a Maide (Works I, S. 278):

The maid a Phoenix, and is still but one.

Donne wendet die Phönix-Sage in poesievoller Weise auf die Hochzeit des Pfalzgrafen Friedrich mit Lady Elisabeth an. Der Raumersparnis halber möge das Gedicht hier nur eine auszugsweise Wiedergabe erfahren:

Two phoenixes, whose joined brests,
Are unto one another mutual nests;
Where motion kindles such fires, as shall give
Young phoenixes, and yet the old shall live:
Whose love and courage never shall decline,
But make the whole year through thy day, O Valentine

(Epithalamion on Frederick Count Palatine of the Rhene etc. Strophe 2, Vers 9ff. Poems I, S. 255),

And by this act of these two phoenixes,
Nature again restored is;
For since these two are two no more,
There's but one phoenix still, as was before

(Strophe 8, Vers 1ff. S. 259).

Als Stätte, wo sich der Phönix von den Strahlen der Sonne verbrennen läßt, gibt Phineas Fletcher einen Felsen oder

Berg Arabiens an. Purple Jsland Gesang 2, Strophe 4 (Poetical Works II, S. 26):

So that 'lone bird in fruitfull Arabie,
When now her strength and waning life decaies,
Upon some airie rock, or mountain high,
Jn spiced bed (fir'd by neare Phoebus rayes)
Her self and all her crooked age consumes:
Straight from the ashes and those rich perfumes
A new-born Phoenix flies, and widow'd places resumes.

Die All-Einheit des Vogels zieht der Dichter bei der Beschreibung des Schildes der Parthenia heran. Jbid. Gesang 10, Strophe 28 (Poetical Works Band II, S. 136):

And on her shield the 'lone bird might be seen,
Th' Arabian bird, shining in colours new:
Jt self unto it self was onely mate;
Ever the same, but new in newer date:
And underneath was writ, Such is chaste single state.

Jn Britains Jda, Gesang 3, Strophe 7 (Poetical Works II, S. 353) verwertet Phineas Fletcher die Erzählung von der Selbstverbrennung des Vogels bei der Schilderung der Wirkung der Worte der Liebesgöttin:

And at each word a hundred loves attended,
Playing ith' breath, more sweete then is that firing,
Where that Arabian, onely bird expiring,
Lives by her death, by losse of breath more fresh respiring.

Außerdem begegnet uns der Name des Phönix noch in Purple Jsland, Gesang 3, Strophe 29 (Poetical Works II, S. 43) und Commendatory Verses Prefixed to Edward Belowes' Theophila (Poetical Works II S. 317).

William Browne gibt die Sage vom Phönix mit diesen Worten wieder:

... that Arabian bird (whom all admire)
Her exequies prepar'd and funeral fire,
Burnt in a flame conceived from the sun,
And nourished with slips of cinnamon,
Out of her ashes hath a second birth,
And flies abroad a wonderment on earth

(Britannia's Pastorals Buch I, Gesang 4, Poetical Works S. 280b)

und macht in Jnner Temple Masque Szene 1 (Poetical Works S. 366a) den Wohlgeruch der Kräuter, aus denen das Nest gebaut ist, zum Gegenstand folgenden Gleichnisses:

Steer hither, steer, your winged pines,
All beaten mariners,
Here lie love's undiscov'red mines,
A prey to passengers;
Perfumes far sweeter than the best
Which make the phoenix' urn and nest.

Salamander. Donne, Satire 3 (Poems I, S. 23):

Hast thow couragious fyer to thaw the Jce
Of frozen North-dicoueryes; and, — thryce
Colder then Sallamanders-like deuine
Children in the Ouen-fyers of Spayne and the lyne . . .?

Bei Phineas Fletcher heißt es von dem Wahlspruch und dem Schild des Erithius, Purple Jsland Gesang 7, Strophe 60 (Poetical Works II, S. 99):

Fit his device, and well his shield became,
A Salamander drawn in lively frame:
His word was this, J live, J breathe, J feed in flame.

Strauß. Eine Anspielung auf den alles vertragenden Magen des Vogels Strauß scheint es zu sein, wenn Joseph Hall an der einzigen Stelle in seinen Werken, an der ein Einfluß des Physiologus zu spüren ist, einen Vielfraß mit den Worten schildert:

Yet can J set my Gallio's dieting,
A pestle of a lark, or plover's wing;
And warn him not to cast his wanton eyne
On grosser bacon, or salt haberdine,
Or dried flitches of some smoked beeve,
Hang'd on a writhen wythe since Martin's eve,
Or burnt larke's heeles, or rashers raw and greene,
Or melancholick liver of a hen,
Which stout Vorano brags to make his feast,
And claps his hand on his brave ostridge breast.

(Buch 4, Satire 4, Poetical Works S. 746 a).

Turteltaube. Auf die Liebe der Turteltaube spielen Davies, Contention Betwixt a Wife etc. (Works I, S. 278) und Donne, Comparison (Poems I, S. 185) und Epithalamion on Frederick etc. Strophe 7 (Poems Band I, S. 259) an.

Phineas Fletcher vergleicht die Kirche Christi mit der Turteltaube, die sich nach ihrem Geliebten sehnt. Appollyonists Gesang 5, Strophe 33 (Poetical Works I, S. 184):

Heare Lord, oh heare her grones, and shrieking cries:
Those eyes long, wait for thee: Lord to thine eares
She brings heart, lips a Turtle sacrifice.

In Purple Jsland Gesang 10, Strophe 26 (Poetical Works II, S. 136) beschreibt er den Schild der Agnia folgendermaßen:

> Upon her shield a pair of Turtles shone;
> A loving pair, still coupled, ne're alone:
> Her word, Though one when two, yet either two, or none.

Schön ausgeführt sehen wir das Gleichnis von der Gattentreue des Vogels in Elisa Gesang 2, Strophe 3 (Poetical Works II, S. 272), wo auch der Zug von dem dürren Zweig wiederkehrt:

> All as a turtle on a bared bough
> (A widow turtle) joy and life despises,
> Whose trustie mate (to pay his holy vow)
> Some watchful eye late in his roost surprises,
> And to his God for errour sacrifices;
> She joylesse bird sits mourning all alone,
> And being one when two, would now be two, or none.

Auch in dem Gedicht Search after God, Strophe 3 (Poetical Works II, S. 323) wird der Liebe der Turteltaube Erwähnung getan.

William Browne bringt die Erzählung von den Klagen des Vogels in Britannias Pastorals Buch 1, Gesang 4 (Poetical Works S. 284a):

> But further in J heard the turtle dove,
> Singing sad dirges on her lifeless love,
> Birds that compassion from the rocks could bring,
> Had only license in that place to sing:
> Whose doleful notes the melancholy cat
> Close in a hollow-tree sat wond'ring at,

und Buch 2, Gesang 5 (S. 339b):

> . . . a turtle's mate
> With lamentations inarticulate,
> The near departure from her love bemoans.

Weitere Anspielungen finden sich Britannia's Pastorals Buch 1, Gesang 4 (Poetical Works S. 281b) und Buch 2, Gesang 1 (S. 298b), ferner Shepherd's Pipe, Eclogue 3 (Poeticals Works S. 355a).

Viper. Eine Reminiscenz an die Erzählung von den jungen Vipern bildet die Beschreibung des Schildes des Phonos bei Phineas Fletcher Purple Jsland Gesang 7, Strophe 72 (Poetical Works II, S. 102):

. . . on it a viper swilling
The dammes spilt gore his emptie bowels filling
With flesh that gave him life: his word, J live by killing.

William Browne endlich findet sogar zwischen der Liebe und der Tätigkeit der Vipernbrut eine Ähnlichkeit heraus. Britannia's Pastorals Buch 1, Gesang 2 (Poetical Works S. 271a):

Be well advis'd, thou entertain'st a guest
That is the harbinger of all unrest:
Which like the viper's young that lick the earth,
Eat out the breeder's womb to get a birth.

III. Quellenuntersuchung.

1. Mündliche Überlieferung und naturgeschichtliche Werke.

Widmen wir uns nun der Frage, aus welchen Quellen die Schriftsteller der elisabethanischen Zeit ihre Kenntnis von den Fabeln des Physiologus geschöpft haben, so müssen wir uns in erster Linie daran erinnern, was wir bereits im ersten Abschnitt festgestellt, daß nämlich die Erzählungen unserers Tierbuches zum großen Teil vollkommen volkstümlich geworden waren, d. h. daß sie in den durch die Überlieferung von Mund zu Mund fortgepflanzten und weiterverbreiteten Wissensschatz des Volkes Aufnahme gefunden hatten und sowohl selbst noch in der elisabethanischen Zeit einen Bestandteil des allgemeinen Volksglaubens bildeten.

Zu diesem zum Gemeingut des Volkes gewordenen und den Dichtern von Jugend auf bekannten Erzählungen gehört ohne Zweifel die Fabel von der unübertrefflichen Härte des Adamantes[1]). Mit der Geschichte von der hervorragenden Eigenschaft dieses Steines wurden die Dichter sicherlich schon durch die mündliche Überlieferung vertraut. Vergleiche irgend eines auffallend harten Gegenstandes mit dem Adamanten waren gang und gäbe . Besonders gern verglich man ein gegen die Bitten des Liebhabers fühlloses Herz mit ihm, wovon wir ja selbst zahlreiche Beispiele in dem vorhergehenden Teil gesammelt haben.

Auch um mit der Erzählung von der treuen Liebe der Turteltaube bekannt zu werden, bedurfte man keiner schriftlichen Quelle. Auch sie war, wie uns die häufige Verwendung dieser Sage lehrt, allgemein verbreitet und im Volke aufgegangen.

Ebenso sind die zahlreichen Anspielungen auf den Vogel Phönix dem Einfluß des Volksglaubens zuzuschreiben. Die Erzählung von der Wiedergeburt des Phönix erfreute sich der größten Beliebtheit. Wie ungemein volkstümlich gerade diese Fabel geworden war, das zeigt uns auch die übertragene Verwendung, die man davon machte. Einen aus niedrigen Ver-

1) Soweit es sich nicht um die von Lyly (Euphues, Anatomie of wyt Works I, S. 193) erwähnte Unzerstörbarkeit durch Feuer handelt. Vgl. S. 67 u. 74.

hältnissen sich emporringenden Menschen nannte man einen Phönix[2]), ein aus seiner Asche wiedererstehendes Gebäude bezeichnete man nach ihm[2]). Ganz gewöhnlich war der Brauch, irgend eine glänzende Persönlichkeit mit dem Namen des Vogels zu belegen, wie uns ja auch die im vorhergehenden Abschnitt gesammelten Stellen zeigen.

Auch um das Vorkommen der Fabel vom Pelikan[3]), vom Salamander, vom eisenfressenden Strauß und von der Viper erklären zu können, ist es m. E. nicht notwendig schriftliche Darstellungen als Quellen anzusetzen. Auch diese Dinge scheinen, soweit man nach dem Niederschlag, welchen sie in der Literatur gefunden haben, auf ihre Volkstümlichkeit schließen darf, zum geistigen Eigentum des Volkes geworden zu sein.

Was insbesondere die Pelikansage anbelangt, so bilden neben dem häufigen Gebrauch, den die Dichter davon machen, die Weiterbildungen und unwillkürlichen Veränderungen, welche mit dieser Erzählung vor sich gegangen sind, ein eigenes Zeugnis ihrer Popularität. Die ursprüngliche Form der Fabel, nach der die jungen Vögel den alten ins Gesicht schlagen, dafür von diesen getötet, aber durch ihr Blutopfer wieder ins Leben zurückgerufen oder mit ihrem Blut gefüttert werden, war, wie aus den Anspielungen Gascoigne, Dan Bartholomew of Bathe (Complete Poems I, S. 135), Lyly, Euphues II, S. 111 und 215, Greene, Carde of Fancie IV, S. 136[4]), Nash, Haue with you to Saffron-Walden III, S. 184, Shakspere, King Lear III, 4, 74ff., Hamlet IV, 5, V. 145ff., Dekker, Honest Whore II, Works II, S. 107, sowie aus der Verwendung des Vogels als Symbol für aufopfernde, uneigennützige Liebe bei Webster in den Monuments of Honour hervorgeht, wohlbekannt. Daneben tritt uns bei Greene, Quippe for an Vpstart Courtier XI, S. 226, Shakspere Richard II, II, 1, V. 124ff. und bei Middleton, Wisdom of Sol. Par. Kap. 19 eine andere Darstellung entgegen, wonach die jungen Vögel eigenmächtig dem Alten die Brust aufhacken um sein Blut zu saugen und ihn dadurch bis zum Tode schwächen. Für das Bestehen dieser, auf einer Zusammenziehung der beiden Motive von der Lieblosigkeit der Jungen, die den alten Vögeln

2) Vergl. Sachs, Shakespeare's Gedichte. Jahrbuch XXV 1890, S. 177.

3) Soweit es sich nicht um das Schlangenbißmotiv handelt, vgl. S. 67 und 78.

4) Die hier begangene Übertragung auf den Adler beruht, wie bereits Lauchert, Engl. Stud. XIV, S. 193 betont, wahrscheinlich auf einem lapsus memoriae Greenes.

ins Gesicht schlagen, und der Opferbereitschaft der Alten, welche sich die Brust öffnen, beruhenden Fassung läßt sich aus den naturgeschichtlichen Werken kein Beleg beibringen. Sie muß vielmehr als das Ergebnis einer im Schoße der mündlichen Überlieferung des Volkes allmählich vollzogenen und auf teilweisem Versagen des Gedächtnisses beruhenden Weiterbildung der Fabel betrachtet werden, welche uns vollkommen verborgen geblieben wäre, wenn sie nicht zufällig in den angeführten Stellen zu einer literarischen Offenbarung gelangt wäre. Auf eine andere ebenfalls auf mündlichem Wege vor sich gegangene Umbildung ist wohl auch die dunkle Stelle in Draytons Owl (Poetical Works S. 564b) zurückzuführen, für die die vorhandenen naturwissenschaftlichen Werke ebenfalls keine Erklärung bieten. Auch die Darstellung der Selbstverwundung des Pelikans als grundlose Selbstvernichtung, die uns bei Lyly, Euphues I S. 261 und Middleton, Wisdom of Sol. Par. Kap. 16 entgegentritt, scheint auf einer selbständigen mündlichen Abzweigung des betreffenden Motivs von der allgemeinen Fabel zu fußen.

Ein weiteres Zeugnis für die Volkstümlichkeit einiger von den von uns aufgeführten Fabeln liefert Sir Philip Sidney. Dieser eifert gegen die Verwendung gelehrter Vergleiche aus der fabelhaften Naturgeschichte und bekämpft den in dieser Hinsicht vor allem von den Euphuisten geübten Gebrauch:

Or els let them in stately glorie shine,
Ennobling new founde tropes, with problemes old:
Or with straunge similes, inricht each line,
Of hearbes or beastes, which Jnde or Affricke hold.
For me in sooth, no Muse but one J know,
Phrases and Problemes from my reach doe growe
And straunge things cost too deere for my poore sprites

(Astrophel and Stella, Strophe 3, S. 2) und

Now for similitudes in certaine Printed discourses, J thinke all Herberists, all stories of beasts, foules, and fishes, are rifled vp, that they may come in multitudes to waite vpon any of our conceits; which certainly is as absurd a surfet to the eares, as is possible (Defense of Poesie, S. 107). Erweist sich Sir Philip Sidney somit als Gegner solcher dem Volke unbekannter Bilder aus der sagenhaften Naturgeschichte und benützt er gleichwohl in seinen Werken die Erzählungen vom Phönix, von der Turteltaube und der Viper, so zeigt das deutlich, daß diese Geschichten nicht zu der Klasse der gelehrten Anspielungen gehörten, sondern vollkommen populärer Natur waren und als rein volkstümlich empfunden wurden.

Genügt also zur Beantwortung der Frage, wer den Dichtern die Kenntnis der Sage vom Adamanten, der Erzählungen vom Pelikan, Phönix, Salamander, dem eisenfressenden Strauß, von der Turteltaube und der Viper vermittelt hat, der Hinweis auf die mündliche Überlieferung, so muß man, was die Fabeln von der Unverletzbarkeit des Adamantes durch Feuer, die Verjüngung des Adlers, das Einhorn, die verschiedenen Eigenschaften des Elefanten, die Erzählungen vom Hirschen, Ichneumon, Panther, das Schlangenbißmotiv der Pelikanfabel, das Rebhuhn, die zur Erklärung der allgemein bekannten Eigenschaft des Salamanders angeführte übernatürliche Kälte des Tieres, die Eigenart der Schlange sich vor einem nackten Menschen zu fürchten und die zweite der dem Strauß beigelegten Naturen, seine Eier in den Sand zu legen und sie von der Sonne ausbrüten zu lassen anbetrifft, sich auf einen anderen Standpunkt stellen.

Bei diesen Fabeln gewinnt man durchaus den Eindruck, als ob es sich hier um Buchüberlieferungen handelt. Nach dem geringen Niederschlag zu urteilen, den sie in der Literatur gefunden haben, scheinen sie besonders populär jedenfalls nicht geworden zu sein. Wie wir bemerkt haben, begegnen diese Fabeln im Gegensatz zu der oben angeführten Reihe verhältnismäßig selten. Einige von ihnen, das Feuermotiv der Erzählung vom Adamanten, ferner das Gleichnis vom Ichneumon, die Schlangenbiß-Variante der Pelikanfabel, die Bilder vom Rebhuhn und der Schlange und die zweite Eigenschaft des Straußes werden überhaupt nur ein einziges Mal gebraucht. Außerdem deutet der Umstand, daß mit Ausnahme des Schlangenbißmotives der Pelikanerzählung gerade diese nur einmal auftretenden Geschichten sich sämtlich bei den Euphuisten finden, an die, wie wir bald sehen werden, ein besonderer Maßstab angelegt werden muß, stark auf Entlehnung aus schriftlichen Quellen hin.

Was das Einhorn betrifft, so verlangt seine Verwendung als Symbol der Keuschheit bei Webster zwar eigentlich den Schluß auf allgemeine Verständlichkeit und daher auf volle Volkstümlichkeit der Erzählung. Umgekehrt legt jedoch das sonstige seltene Vorkommen auch dieser Fabel — sie findet sich sonst bezeichnenderweise nur noch je einmal bei den Euphuisten Greene und Lodge — die Vermutung nahe, daß auch diese Erzählung eher aus gelehrten Quellen, als aus der mündlichen Überlieferung stammt.

Überhaupt ist es natürlich eine schwere Aufgabe eine genaue Grenze ziehen zu wollen zwischen dem, was die Dichter aus mündlichen Quellen schöpften und dem, was ihnen ledig-

lich aus schriftlichen Darstellungen zufloß. Das Kriterium der Häufigkeit der literarischen Verwendung reicht kaum aus um darauf ein sicheres Urteil über die größere oder geringere Volkstümlichkeit der oder jener Erzählung gründen zu können. Häufige dichterische Verwertung einer Fabel kann manchmal rein zufällig oder auf ihren besonders tiefen poetischen Gehalt zurückzuführen sein, die Fabel selbst braucht deshalb nicht allzu tief ins Volk eingedrungen zu sein, während umgekehrt seltene literarische Verwendung nicht unbedingt den Schluß nach sich ziehen muß, daß die betreffende Erzählung auch beim Volk wenig bekannt gewesen ist. In manchen, vielleicht in sehr vielen Fällen, mögen sogar beide Faktoren, mündliche und schriftliche Überlieferung, gleichmäßig nebeneinander hergegangen sein. Immerhin werden wir den Schnitt, so wie er von uns angesetzt worden ist, im allgemeinen richtig geführt haben.

Behalten wir nun diese Zweiteilung im Auge und machen wir sie zur Unterlage für die Frage, welche von unseren Schriftstellern für die Kenntnis der fabelhaften Zoologie des Physiologus auf der mündlichen Überlieferung, welche auf schriftlichen Quellen fußen, so gelangen wir zu dem Ergebnis, daß für die ersten Vertreter der elisabethanischen Literatur, für Sackville, Gascoigne, Sidney, Spenser, ferner für die Dramatiker Udall, Kyd, Peele und Marlowe die Benutzung schriftlicher Quellen nicht anzunehmen ist, oder daß wenigstens ein Anlaß ihr Wissen auf schriftliche Quellen zurückzuführen nicht vorliegt. Bei diesen Dichtern tritt der Stoff des Physiologus nur in ganz bescheidenem Maße auf. Die wenigen Stellen, die überhaupt in Betracht kommen, haben nur die in damaliger Zeit gebräuchlichsten Bilder unserer sagenhaften Naturgeschichte zum Gegenstand, den Adamanten, den Pelikan, vor allem den Phönix, die Turteltaube und die Viper. Zwar findet sich, wie wir gesehen haben, in Spensers Faerie Queene einmal eine Anspielung auf die seltenere Erzählung von der Verjüngung des Adlers. Doch auch diese Stelle scheint in ihrer das Wesentliche der Fabel nur eben streifenden, die Einzelheiten der Erzählung völlig unberührt lassenden Weise eher auf eine in das Allgemeinwissen des Volkes eingedrungene Spur der Erzählung als auf einer bestimmten schriftlichen Quelle zu beruhen. Ferner geht aus der ganzen Art der Verwendung hervor, daß diese Dichter nur das wiedergaben, was dem ganzen Volk bekannt und geläufig war. Ihre Bilder stellen sich so unauffällig ein und ergeben sich so natürlich und ungesucht aus der Gesamtheit der Darstellung, daß der Gedanke an eine Entlehnung aus gelehrter Vorlage nirgends

einen Anhaltspunkt findet. Außerdem verwirft ja Sidney selbst solche Vergleiche, die einem dem Volke fremden und unbekannten naturgeschichtlichen Wissen entspringen.

Ebenso wie bei diesen Schriftstellern scheinen die Verhältnisse bei Warner, Daniel, Davies, Hall, Giles Fletcher und Browne zu liegen. Auch das Wissen dieser Dichter scheint nicht gelehrten Quellen, sondern lediglich der mündlichen Überlieferung zu entstammen. Der Gebrauch, den Warner und Daniel von der fabelhaften Naturgeschichte des Physiologus machen, beschränkt sich auf Adamant, Pelikan, Phönix, Turteltaube und Viper. Warners Anspielung auf die Pelikanfabel ist dabei so dürftig, daß selbst diese kaum in Betracht kommt. Es handelt sich also nur um Dinge völlig alltäglicher Natur. Auch entzieht die geringe Anzahl der Anspielungen und die unauffällige Art, in der sie diese Bilder aufnehmen, dem Gedanken an eine Entlehnung aus schriftlichen Quellen den berechtigten Grund. Davies kennt die Erzählungen vom Adamanten, vom Phönix und der Turteltaube. Seine Erwähnung des Adlers ist eine Herübernahme aus der betreffenden Psalmenstelle. Hall hat nur einmal die Geschichte vom eisenfressenden Strauß. Giles Fletcher beschränkt sich auf den Adamanten, Browne gedenkt nur des Vogels Phönix, der Turteltaube und der Viper. Auch diese Dichter scheinen also lediglich aus der mündlichen Überlieferung des Volkes zu schöpfen.

Eine andere Beurteilung verdienen Drayton, Shakspere und seine Zeitgenossen und Nachfolger im Drama, außerdem Donne und Phineas Fletcher. Zwar steht natürlich auch bei ihnen die auf mündlichem Wege erworbene Kenntnis unserer Fabeln als der überwiegende Faktor obenan. Daneben tritt aber auch der Einfluß schriftlicher Quellen zu Tage. Bei Drayton weißt die Anspielung auf die Eigenschaften des Panthers, welche er neben Ben Jonson nur mit den Euphuisten gemein hat, und noch mehr die Kenntnis der Lesart der Pelikanfabel, nach welcher die jungen Vögel durch den Biß der Schlange ihr Leben einbüßen, welche sich von sämtlichen Dichtern des Zeitraums nur bei ihm vorfindet, auf die Benützung naturgeschichtlicher Werke hin. Ebenso steht es mit Shakspere und den übrigen Dramatikern der Zeit, ferner mit Donne und Phineas Fletcher. Denn die Fabeln von der Verjüngung des Adlers, welche Ben Jonson, Beaumont und Fletcher und Dekker kennen, vom Einhorn, welche Webster verwendet, vom Elefanten, die uns bei Shakspere, Beaumont und Fletcher,

Middleton und Chapman entgegentritt, wobei Beaumont und Fletcher zu der Geschichte von dem Fehlen der Kniegelenke noch die Erzählungen von der Jägerlist und der Kälte des Tieres einführen, des Hirsches, welche Dekker erwähnt, von der Taubheit der Natter, welche sich bei Shakspere, Beaumont und Fletcher, Chapman, Dekker und Phineas Fletcher findet, vom Panther, die Ben Jonson und der großen Kälte des Salamanders, welche Beaumont und Fletcher und Donne verwerten, machen eher die Entlehnung aus naturgeschichtlichen Werken als die Vermittlung durch mündliche Überlieferung wahrscheinlich.

Eine dritte Abstufung scheint endlich für die Euphuisten am Platze zu sein. Zwar stand ihnen natürlich das, was man sich überall im Volke von den merkwürdigen Eigenschaften unserer Naturgegenstände erzählte, in demselben Maße zur Verfügung wie ihren Zeitgenossen auch. Der Einfluß gelehrter Quellen scheint bei ihnen jedoch in weit höherem Grade wirksam gewesen zu sein als bei den eben angeführten Schriftstellern. Das ergibt sich schon aus dem allgemeinen Charakter ihrer literarischen Tätigkeit, aus ihrer gelehrten Vorbildung und der Tendenz ihr gelehrtes Wissen in ihren Schriften zur Schau zu stellen. Damit steht in Verbindung die Art der Einführung ihrer naturgeschichtlichen Vergleiche, die sich nicht natürlich in die Darstellung einfügen, sondern eben zum Zweck das gelehrte Wissen der Verfasser ins rechte Licht zu rücken aus dem gemeinsamen Rahmen heraus springen. Das bezeugt endlich die Tatsache, daß sich bei Greene selbst einige bestimmte Quellenangaben finden, bezeichnenderweise auch gerade für das, was sonst allgemein bekannt war. Greene bezieht sich für die Salamandererzählung in Tritameron of Loue (Works III, S. 142) auf Plinius, in Royal Exchange (Works VII, S. 230) auf Aristoteles, für die Geschichte vom Einhorn in Mamillia (Works II, S. 49) ebenfalls auf Plinius. Der Umstand nun, daß sich die letzte Erzählung bei Plinius überhaupt nicht findet, daß ferner für seine Salamanderstelle in Royal Exchange eher ebenfalls wieder Plinius als Aristoteles in Betracht kommt (vgl. S. 78) und die Anführung gelehrter Autoritäten für die allgemein bekannte Salamanderfabel überhaupt zeigt, daß Greene — und er darf in dieser Hinsicht wohl als Vertreter der ganzen euphuistischen Schule gelten — bestrebt ist möglichst gelehrt zu erscheinen, gelehrte Quellen zu zitieren selbst auf die Gefahr hin, daß diese Quellen gar nicht in Frage kommen, und selbst für das, was man auch sonst allgemein wußte, auf schriftliche Quellen zurückzugehen.

Welche naturgeschichtlichen Werke, die den Stoff des Physiologus in sich bargen, waren nun in der elisabethanischen Zeit vorhanden?

Die Anführung des Plinius und des Aristoteles als Gewährsmänner bei Greene gibt den ersten Fingerzeig hiefür.

Die beiden Werke des Altertums, die Naturalis Historia des Plinius und die Libri de Animalibus des Aristoteles, waren in der elisabethanischen Zeit wenigstens den gebildeten Kreisen zweifellos bekannt, und es scheint mir entbehrlich außer dem Beweis, den die Beziehung auf die beiden Autoren bei Greene und die sonstigen häufigen Erwähnungen ihrer Werke in der damaligen Zeit an sich schon bieten, noch ein eigenes Zeugnis hiefür anführen zu müssen.

Von dem hohen Ansehen, welches Plinius genoß, und der häufigen Benützung, die man von seinen Schriften machte, ausgehend hat man nun die Kenntnis, welche vor allem die Euphuisten und unter ihnen wieder hauptsächlich Lyly selbst von fabelhaften Eigenschaften der Gegenstände der Natur besitzen, gemeinhin auf die Naturgeschichte des Plinius zurückgeführt. Diesen Standpunkt vertritt z. B. Landmann in seiner Einleitung zu Lylys Euphues[5]). Auch Morley[6]) und Bond[7]) schließen sich vollkommen diesem Urteil an. Steht nun auch der große Einfluß der Naturgeschichte des Plinius einwandfrei fest, so reicht dieses Werk zur Erklärung des Vorkommens der merkwürdigen naturgeschichtlichen Fabeleien bei unseren Schriftstellern doch keineswegs aus. Denn Plinius kennt nur die Erzählungen von Adamanten, Hirschen, Ichneumon, Panther, Phönix, Salamander und der Viper. Die Fabel vom Ichneumon und vom Phönix gibt er dabei in einer Darstellung, die mit der unserer Schriftsteller nicht übereinstimmt. Vom Elefanten weiß Plinius nur zu berichten, daß er sich gegen das Gift des Chamäleons durch Verzehren von Blättern des Ölbaumes hilft, was, wie wir später sehen werden, nur für Greene von einiger Bedeutung gewesen zu sein scheint (vgl. S. 77).

Noch geringer ist der Beitrag, den die Naturgeschichte des Aristoteles liefern konnte. Denn sie enthält nur die Abschnitte vom Ichneumon, Panther, Salamander, von der Turteltaube und der Viper. Seine Geschichte von der Viper deckt sich überdies nicht völlig mit der Auffassung, wie sie in der elisa-

5) Fr. Landmann, Euphues, The Anatomy of Wit by John Lyly. Einleitung S. XVI.
6) H. Morley, English Writers. Bd. VIII, S. 320.
7) R. W. Bond, Complete Works of John Lyly I, S. 132.

bethanischen Zeit der Tradition des Physiologus genau entsprechend geherrscht hat, kommt also überhaupt nicht in Frage.

Sind nun Plinius und Aristoteles für unsere Materie gewiß von Bedeutung, umsomehr als, wie uns weiter unten offenbart wird, zur Erklärung einer Stelle die Heranziehung des Aristoteles, unerläßlich ist (vgl. S. 77), so kommen sie wegen der geringen Auswahl der Naturgegenstände doch erst in zweiter Linie in Betracht, der Hauptanteil gebührt vielmehr Werken jüngeren Ursprungs.

Hier mag an erster Stelle William Caxtons Mirrour of the World angeführt werden. Diese auf einer französischen Quelle beruhende in englischer Sprache abgefaßte Encyclopädie erschien in erster Auflage um das Jahr 1480. Eine zweite Ausgabe seines Buches besorgte Caxton etwa zehn Jahre später. Im Jahre 1527 erschien endlich eine dritte Auflage des Werkes, die von Lawrence Andrewe unternommen worden war[8]).

Der Gehalt des Buches an Materie des Physiologus ist nun allerdings ein recht beträchtlicher. Jedoch könnte die Tatsache, daß es z. B. die Pelikanfabel in einer von der gewöhnlichen Überlieferung völlig abweichenden Darstellung bietet, von der wir bei unseren Schriftstellern keine Spur mehr finden, die geringe Anzahl der vorhandenen Ausgaben und der lange Zeitraum, der zwischen der letzten Ausgabe im Jahre 1527 und unseren Dichtern liegt, es zweifelhaft erscheinen lassen, ob das Werk zur Zeit der Königin Elisabeth noch bekannt und verbreitet war. Ein Punkt macht es aber, wie uns später klar werden wird (vgl. S. 75), unbedingt erforderlich auf Caxtons Buch zurückzugehen.

Als die beiden Hauptautoritäten des naturgeschichtlichen Wissens in der elisabethanischen Zeit sind jedoch die Encyclopädie De Proprietatibus rerum des Bartholomaeus de Glanvilla und der Hortus Sanitatis zu betrachten. Zwar wird keines der beiden Werke, ebensowenig wie Caxtons Schrift, von unseren Dichtern eigens erwähnt. Trotzdem dürfen wir wohl ohne weiteres voraussetzen, daß sie in unserem Zeitraum bekannt waren und für unseren Stoff benützt worden sind.

Des Bartholomaeus Buch hatte bis zum Beginn der elisabethanischen Zeit bereits mehr als 12 lateinische Auflagen erlebt[9]). Es bestand ferner eine englische Übersetzung

8) Vgl. O. H. Priors Einführung zu seiner Ausgabe von Caxtons Mirrour of the World.

9) Vgl. Katalog des brit. Museums und Hain, Repertorium Bibliographicum.

des Werkes, welche von John Trevisa bereits im Jahre 1398 vollendet im Jahre 1495 in Westminster bei Wynkyn de Worde gedruckt und in den Jahren 1535 bei Berthelet[10]) und 1582, also mitten in unserem Zeitraum, von Stephen Batman[11]) in London erneut herausgegeben wurde. Diese große Anzahl der Ausgaben legt Zeugnis ab von der weiten Verbreitung und der großen Beliebtheit des Buches und berechtigt uns wohl zu dem Schluß, daß unsere Dichter mit diesem umfassenden Werk mittelalterlicher Gelehrsamkeit vertraut waren. Eigene Beweise, daß das Buch unseren Autoren als Vorlage diente, werden im weiteren Verlauf dieses Abschnittes noch erbracht werden (vgl. S. 79).

Ebenso verhält es sich mit dem Hortus Sanitatis. Auch dieses Werk, das im wesentlichen auf den deutschen Text des J. von Cube zurückgeht, und sich bis in das Jahr 1490 zurückverfolgen läßt, hat in rascher Folge eine bemerkenswerte Zahl von Auflagen erlebt. Von 1490 bis 1536 sind 6 datierte Ausgaben auf uns gekommen[12]).

Läßt schon diese Tatsache die Annahme als begründet erscheinen, daß das Buch auch noch zur Zeit unserer Dichter bekannt und verbreitet war, so wird diese Vermutung noch gestützt durch den merkwürdigen Inhalt des Werkes selbst. Es ist keine solche das ganze Wissen der Zeit umfassende Encyclopädie, wie sie das Werk des Bartholomaeus de Glanvilla darstellt, sondern behandelt ausschließlich Kräuter, Landtiere, Vögel, Fische und Steine und beschäftigt sich dabei nicht nur mit dem äußeren Aussehen und den Eigenschaften der Naturgegenstände, sondern vor allem mit den ihnen innewohnenden Heilkräften und den aus ihnen gewonnenen, oft recht abenteuerlich anmutenden Mitteln, deren Anwendung zur Heilung der verschiedensten krankhaften Zustände und zur Lösung allgemein interessierender Fragen, vor allem über Zeugung und Abstammung des Menschen, gelehrt wird. Es ist also ein populäres Handbuch der Naturkunde und der Volksmedizin und als solches sicherlich in hohem Ansehen und weiter Verbreitung gewesen. Auch für die Vertrautheit unserer Schriftsteller mit diesem Werke tritt diesen Mutmaßungen noch ein

---

10) Bertholomevs De Proprietatibvs Rervm. Londini in Aedibus Thomae Bertheleti 1535.

11) Batman vppon Bartholome His Booke De Proprietatibus Rerum, Newly corrected, enlarged and amended etc. London 1582.

12) Vgl. Katalog des brit. Museums und Hain, Repertorium Bibliographicum.

weiter unten anzuführender Beweis bestätigend zur Seite (vgl. S. 79)[13]).

Plinius, Aristoteles, Caxtons Mirrour, Bartholomäeus de Glanvilla und der Hortus Sanitatis waren also die Werke, in welchen die Zeit der Königin Elisabeth das Wissen des Physiologus aufgestapelt fand.

Wir wollen nun im einzelnen untersuchen, inwieweit jedes dieser Bücher für die verschiedenen Erzählungen des Physiologus in Betracht kommt, d. h. welchem von ihnen die Kenntnis der Fabeln des Physiologus im einzelnen entstammt. Wir lassen dabei diejenigen Dinge, deren Verbreitung wohl in erster Linie dem Allgemeinwissen des Volkes zuzuschreiben ist, unberücksichtigt und beschränken uns auf die Erzählungen, die wegen ihres selteneren Auftretens ein Zurückgehen auf schriftliche Quellen erforderlich machen. Was die allgemein bekannten Sagen vom Adamanten, Pelikan, Phönix usw. anbelangt, so soll hier nur die Bemerkung Platz finden, daß diese gelehrten Werke natürlich auch für diese Fabeln von Bedeutung waren, insofern als durch sie die mündliche Überlieferung immer wieder neue Nahrung erhielt. Sie unterstützten das Gedächtnis, hielten die Erinnerung an diese Dinge wach und verhinderten so ein Abreißen der mündlichen Überlieferung.

Adamant. Das Feuermotiv der Erzählung vom Adamanten (Lyly, Euphues I, S. 193) stammt aus Plinius, Barthol. d. Glanv. und dem Hort. San.

Adler. Die Geschichte von der Verjüngung des Adlers kennt Barthol. d. Glanv., jedoch ohne den Zug vom Ausbrennen der Augen und Flügel. Er berichtet folgendes: . . . . in age the egle hathe derknesse and dymnes in eyen and heuynes in wynges. And ayenst this disauantage she is taught by kynde to seke a welle of spryngynge water and then she fleeth vp in to the ayre as ferre as she may tyll she be full hotte by heate of the

13) Inwieweit und ob überhaupt Edward Fentons Buch Certaine secret wonders of nature containing a description of sundry strange things, seming monstrous etc. London 1569 für unseren Stoff in Betracht kommt, habe ich nicht ermitteln können, da mir das Werk nicht zuganglich war. Es ist in keiner deutschen Bibliothek vorhanden und allem Anschein nach nur im Besitz des brit. Museums. Auch sonst habe ich über das Buch nichts erfahren können. Allzu groß scheint seine Bedeutung jedenfalls nicht gewesen zu sein; denn H. W. Seager, der in seiner Abhandlung Natural History in Shakespeare's Time zu allen Stellen in Shaksperes Werken, wo der Name eines Gegenstandes der Natur erwähnt wird, Proben aus den zeitgenössischen naturwissenschaftlichen Werken bietet und dabei eine Liste der vorhandenen naturgeschichtlichen Werke aufgestellt, erwähnt die Schrift überhaupt nicht, obwohl sie ihm sicher zugänglich gewesen ist.

ayre and by traueyle of flyght and so then by heate the pores bene opened, and the fethers chauffed, and she falleth sodaynly in to the welle and there the fethers ben chaunged and the dimnes of her eyen is wyped away and purged and she taketh ayen her myght and strength[14]) (XII, 1).

Auch dem Hort. San. ist das Ausbrennen der Augen und Flügel unbekannt. Er erzählt nur, daß der Adler, wenn er alt wird, über die Wolken hinaus in den Äther emporfliegt. et calore solis oculorum eius caligo obsumitur: et mox impetu cum ipso caloris estu descendens aquis frigidissimis tertio imergitur. indeque resurgens statim nidum petit (De Auibus, 1).

Das Motiv vom Ausbrennen der Augen und Flügel findet sich allein bei Caxton. Whan the Egle is moche aged, he fleeth so hye that he passeth the clowdes, and holdeth there his sight so longe ayenst the sonne that he hath al loste it and brende alle his fethers. Thenne he falleth doun on a montaygne in a water that he hath to fore chosen, and in this maner he reneweth his lyf (S. 102).

Einhorn. Die Geschichte vom Einhorn haben Caxton, Barthol. d. Glanv. und der Hort. San. Wenn sich Greene dafür auf Plinius bezieht, so ist dies wie schon S. 57 f. erwähnt, eine Willkürlichkeit des Verfassers zum Zwecke der Hervorrufung eines gelehrten Eindruckes.

Elefant. Daß der Elefant keine Kniegelenke besitzt, erzählen Caxton und der Hort. San. Barthol. d. Glanv. sagt ausdrücklich, daß der Elefant seine Knice beugen kann.

Die Fabel von der Jägerlist bringen ausführlich und anschaulich ebenfalls nur Caxton und der Hort. San. Caxton: And whan tholiphaunt wylle slepe, he leneth vnto a tree and there slepeth stondyng. And the hunters that seche them and knowe the trees to whiche they lene whan they slepe, thenne whan they haue founden them, they sawe them lowe by the ground .... And the hunters that ben embusshed by, come; and by their engyns that theye haue propice for the same take hym; thus by this sybtylte ben tholyfauntes taken (S. 78).

Hort San.: Elephas in tibiis iuncturas non habet: et dormientes elephanti numquam recumbunt sed cum labore defatigati sunt arboribus magnis applicati se rereant et in ipsis suffulti dormiunt. Quod eorum venatores attendentes: locum et arbores notant: easque pene succidunt. sicque capiuntur (De Animalibus Kap. 55).

Barthol. d. Glanv. gibt dagegen nur folgende abgebrochene Darstellung: .... elephauntes lye neuer downe in slepynge:

14) Die Zitate von Barthol. d. Glanv. nach der Ausgabe von Berthelet

But whan they benne wery they lene to a tree and so reste somwhat. And men lye in awayte to aspie theyr restynge places preuely for to kytte the tree in the other syde: and the elephaunte commethe and is not ware of the frawde, and leneth to the tree and breketh it with weight of his body and falleth downe with the brekynge and lyeth there: And when he seeth he may not helpe hymselfe in falling he crieth and rorethe in a wonder maner: And by his noyse and cryenge cometh sodenly many yonge Elephauntes, and rere vp the olde lytell and lytell with all theyr strength and myghte: And whyle they arere him with wonder affection and loue, they bende themselfe with all theyr might and strength (XVIII, 45).

Das Motiv von dem geringen Geschlechtstrieb des Tieres mag auf Barthol. d. Glanv. zurückgehen: They gender selde (XVIII, 44) und: Elephauntes hate the werke of lechery, but onely to gender of springing (XVIII, 45). Klarer ist diese Eigenschaft jedoch wiederum im Hort. San. ausgesprochen: Elephanti concupiscentiam fetus in se non habent (De Animalibus Kap. 55). Von mindestens ebenso großer Bedeutung für die Stelle bei Beaumont und Fletcher wie diese Erzählung von der Gefühlskälte des Elefanten mag aber auch die Fabel von der wirklichen Kälte seines Blutes gewesen sein. Diese findet sich bei Barthol. d. Glanv.: And the dragon loueth to drinke the elephauntes blode to kele his brennynge heate, for that blode is moste colde (XVIII, 42). Caxton überträgt diese Eigenschaft des Blutes auf das ganze Tier: They be right colde of nature, wherof it is so that, whan one putteth vpon the tooth of yuorye a lynnen cloth and brennyng cooles ther vpon, the lynnen cloth shal not brenne (S. 77).

Hirsch. Von der Feindschaft zwischen Hirsch und Schlange erzählen Plinius, Barthol. d. Glanv. und der Hort. San. Sie stellen die Geschichte übereinstimmend so dar, daß der Hirsch die Schnauze in den Schlupfwinkel der Schlangen steckt und diese durch heftiges Einatmen herauszieht. Barthol. d. Glanv. setzt noch hinzu, daß er sie dann auffrißt, der Hort. San., daß er sie auffrißt oder mit seinen Füßen zu Tode tritt. Dieser Darstellung entspricht die Auffassung Greenes und Dekkers. Die Stelle bei Plinius: Et his cum serpente pugna. vestigant cavernas, nariumque spiritu extrahunt renitentes (VIII, 32, 118) scheint man nebenher aber auch so ausgelegt zu haben, als ob die Hitze des Atems des Hirsches die Schlangen zum Verlassen ihrer Höhle zwänge. Darauf deutet eine Auslassung hin, welche sich in einem späteren Buch, in der im Jahre 1607 erschienenen Historie of Fovre-Footed Beastes des Edward Topsell findet, der auf S. 126 seines Werkes sagt: For my

opinion J thinke that the manner of the Harts drawing the Serpent out of her Den is not as Aelianus and Pliny affirmeth, by sending into the caue a warme breath which burneth and scorcheth the beast out of ther den. Auf einer solchen Auffassung des Plinius scheint dann ihrerseits die Stelle bei Lyly, Euphues II, S. 215 zu beruhen, wo die Hitze des Atems des Hirsches als unmittelbare Ursache des Todes der Schlangen erscheint. Daß die Schlangen dabei als vom Atem des Elefanten erzeugt auftreten, scheint wie ihre Abstammung von dem Atem des Löwen, von der Euphues II, S. 22 die Rede ist, eine willkürliche Zutat Lylys zu sein.

Bei der Übertragung der Eigenschaft des Hirsches auf den Elefanten, welche Greene begeht, mag vielleicht eine ferne Erinnerung an das eingewirkt haben, was er bei Plinius und Barthol. d. Glanv. gelesen hat, daß nämlich der Elefant, wenn er ein giftiges Chamäleon verschlungen hat, sich durch Verzehren von Blättern des Ölbaumes gegen die Wirkung des Giftes schützt.

Jchneumon. Vom Jchneumon berichtet Plinius, daß er sich zum Kampf mit der Schlange rüstet, indem er sich mehrmals im Schlamm wälzt um sich hierauf jeweils von der Sonne trocknen zu lassen. Hat er sich auf diese Weise mit mehreren Panzerschichten umgeben, so schreitet er zum Kampfe, indem er mit dem Schwanze voran dem Feind entgegengeht und die Hiebe der Aspis mit dem Schweife auffängt. Der Hort. San. erzählt, daß der Jchneumon vor dem Kampf mit der Schlange Aspis erst andere zur Hilfe ruft. Sie gehen dann ins Wasser und wälzen sich hierauf im Sande, weil sie den Biß der Schlange fürchten. Dann erst schreiten sie zum Kampf. So wie wir die Geschichte bei Lodge wiedererzählt finden, geht sie mit allen Einzelheiten — dem Zusammenrufen der Genossen, dem Beschmieren mit Schlamm oder Lehm gegen die Bisse wie gegen die Hiebe der Schlange — unmittelbar auf die Schilderung des Aristoteles zurück: Jchneumon Aegypti, conspecta serpente aspide dicta, non prius invadit, quam convocatis auxiliariis aliis; adversus ictus enim atque morsus se ipsi luto oblinunt: madefacti namque aqua prius, mox humi volutantur (IX, 6). Wir haben es hier also mit einem Fall von Urentlehnung zu tun. Denn was Aristoteles hier vom Kampf des Jchneumons mit der Schlange Aspis berichtet, bildete den Ausgangspunkt für die Erzählung des Physiologus vom Kampf des Jchneumons gegen den Drachen.

Natter. Die Geschichte von der Natter kennen Caxton, Barthol. d. Glanv. und der Hort. San. Auch der beständige Einfluß der Bibelstelle, auf welche sich die Erzählung des Phy-

siologus gründet, darf hier nicht unterschätzt werden: Their poison is like the poison of a serpent: they are like the deaf adder that stoppeth her ear. Which will not hearken to the voice of charmers, charming never so wisely (Psalm 58, 4, 5).

Panther. Was die beiden Überbleibsel der Panthererzählung, den süßen Geruch und das bunte Fell, anbelangt, so finden wir diese beiden Züge bei Plinius, Caxton und Barthol. d. Glanv. erwähnt. Aristoteles hat nur den Zug vom süßen Geruch, der Hort. San. nur den vom bunten Fell.

Für die Abweichungen bei Greene: Nichts riecht übler als ein junger und süßer als ein alter Panther (Mamillia II, S. 207 und 279) und: Der Panther hat das schönste Fell aber den giftigsten Atem (Euphues his censure to Philautus VI, S. 174) lassen sich schriftliche Quellen nicht auffinden. Sie sind jedenfalls Greenes freier Phantasie entsprungen.

Pelikan. Die Schlangenbiß-Variante der Pelikanerzählung teilen Barthol. d. Glanv. und der Hort. San. mit.

Die Verquickung der gewöhnlichen Pelikan- mit der Vipernfabel, welche uns bei Nash entgegentritt, scheint eigenes Erzeugnis des Verfassers zum Zweck eindringlicherer und anschaulicherer Illustrierung seines Vergleichsgegenstandes zu sein.

Die Übertragung der Eigenschaften des Pelikans auf den Adler bei Greene beruht wohl lediglich auf einem lapsus memoriae.

Rebhuhn. Die Geschichte vom Rebhuhn enthalten Barthol. d. Glanv. und der Hort. San.

Salamander. Von der übergroßen Kälte des Salamanders als Grund für seine Eigenschaft das Feuer auszulöschen oder darin leben zu können berichten Plinius und Barthol. d. Glanv.

Die Berufung Greenes auf Aristoteles (Royal Exchange VII, S. 230) ist rein äußerlich. Aristoteles sagt nur: Fieri autem posse, ut ne quorundam animalium constitutiones igni solvantur, salamandra iudicio est; haec enim, ut aiunt, per ignem incedens eum extinguit (V, 19).

Die an dieser Stelle ferner mit der Salamanderfabel verbundene Erzählung, daß das Tier wegen seiner natürlichen Kälte sich in der Nähe des Ätna aufhält um sich in dessen Feuer zu baden, findet sich nirgends, sondern scheint Greenes eigene Erfindung zu sein, wobei ihm die Anführung des Aristoteles als Gewährsmann jedenfalls dazu dienen sollte, den Eindruck der Gelehrsamkeit noch zu erhöhen. Pate gestanden haben zu dieser Stelle Royal Exchange II, S. 230 dagegen Plinius und Barthol. d. Glanv., die ja, wie eben festgestellt, die

merkwürdige Eigenschaft des Salamanders auf seine Kälte zurückführen.

Greenes weiterer Seitensprung, daß der Salamander am wärmsten ist, wenn er am weitesten vom Feuer entfernt ist (Philomela XI, S. 119), läßt sich ebenfalls sonst nirgends nachweisen.

Was Greenes Salamanderstein betrifft, so erzählt Caxton von einem Stein ohne Namen folgendes: Jn Archade is a stone whiche in no wyse may be quenchyd after it is sette a fire tyl it be alle brent in to asshes (S. 92). Dieselbe Erzählung findet sich bei Barthol. d. Glanv. wieder, wo der Stein den Namen Abeston trägt. In Verbindung mit dem Salamander bringt ihn nur der Hort. San.: Virtus mirabilis eius in templis deorum est manifesta. eo que semel accensus vix aut numquam poterit extingui. eo que naturam habet animalis quod salamandra vocatur. cum modico humidi vnctuosi pinguis inseparabilis (De Lapidibus Kap. 9). Durch diese Erzählung des Hort. San. mag wohl Greene zu seiner Bezeichnung Salamanderstein verstein veranlaßt worden sein[15]).

Schlange. Daß die Schlange einen nackten Menschen fürchtet, einen bekleideten dagegen angreift, weiß nur Barthol. d. Glanv. zu berichten.

Die Übertragung auf den Basilisken bei Greene geschah wohl infolge einer ungenauen Erinnerung des Gelesenen oder aus Gleichgültigkeit, da es Greene vor allem auf die Eigenschaft selbst und nicht auf den Träger derselben ankam.

Strauß. Auch die zweite Eigenschaft des Straußes seine Eier im Sand von der Sonne ausbrüten zu lassen findet sich nur bei Barthol. d. Glanv. Der Hort. San. erzählt statt dessen, daß der Strauß seine Eier mit dem Blick ausbrütet.

2. Die Bedeutung der Euphuisten für das Nachwirken des Physiologus in der elisabethanischen Zeit.

Die Stellung, welche die Euphuisten innerhalb der elisabethanischen Literatur in Hinsicht auf die naturgeschichtlichen Erzählungen des Physiologus einnehmen, hat man bereits mehrfach zum Gegenstand von Erörterungen gemacht. Man hat sich aber darauf beschränkt vor allem das Verhältnis, in welchem sich Shakspere den Euphuisten gegenüber befindet, zu prüfen und dabei fast ausnahmslos zu finden geglaubt, daß wir in den Werken der Euphuisten, d. h. vor allem

15) Die Geschichte vom Salamanderstein hat natürlich mit dem Physiologus an sich nichts zu tun. Es ist aber von Vorteil sie mit heranzuziehen. Denn aus dieser Stelle geht klar hervor, daß der Hort. San. bekannt gewesen sein muß.

in Lylys Euphues selbst den Grund und die Quelle zu suchen hätten, welche Shakspere die Kenntnis unserer Fabeln vermittelte. In diesem Sinne spricht sich z. B. Lauchert aus, der in seinem schon öfters erwähnten Artikel in den Engl. Stud. folgendes schreibt: .... und doch haben wir gerade hier (in Shaksperes Anspielungen auf die fabelhafte Zoologie des Physiologus) das bemerkenswerteste symptom vom einflusse des euphuismus auf Shakespeare (Engl. Stud. XIV, S. 203 f.). In demselben Aufsatz sagt er: die art, wie Shakespeare diese bilder gebraucht, ist also durchaus nicht euphuistisch; aber einen einfluß des euphuismus auf ihn haben wir hier zu constatieren, da er diese dinge ohne zweifel aus den schriften Lylys und seiner nachahmer kennen lernte (S. 204), und am Schlusse seiner Abhandlung wiederholt er nochmals: ein punkt von allgemeinem lebendigen interesse aber ist es, daß auch der größte Dichter Englands diese bilder aufnahm und in wahrhaft poetischer weise wiedergab und daß er sie eben durch die vermittlung jener novellenschreiber überkam (S. 210). Auch Bond in seiner Ausgabe der Werke Lylys meint: Even the similes from natural history, though part of the common mental furniture of the age, are more likely to have reached Shakespeare through Lyly than by any other channel (I, S. 169). Etwas vorsichtiger in seinem Urteil ist Basse, der in seinem Buch Stijlaffectatie bij Shakespeare etc. bemerkt: zelfs kunnen zekere van Shakespeare's wonderbare beelden een oneuphuistische bron hebben; chi lo sa? (S. 68).

Das Urteil, Shakspere habe sein ganzes Wissen von diesen Dingen aus den Werken der Euphuisten geschöpft, gründet sich natürlich auf den überragenden Gebrauch, den die Euphuisten von unserer fabelhaften Naturgeschichte machen, ferner auf die Tatsache, daß Shakspere sich auch sonst in mancher Hinsicht von den Euphuisten beeinflußt zeigt und daß man in einzelnen Stellen der Euphuisten die unmittelbaren Vorläufer für manche Stellen bei Shakspere zu sehen vermeinte.

So führt Lauchert (Engl. Stud. XIV, S. 206) die Stelle Richard II, II, 1, V. 124 ff.:

> O, spare me not, my brother Edward's son,
> For that I was his father Edward's son;
> That blood already, like the pelican,
> Hast thou tapp'd out and drunkenly caroused,

wie schon im vorhergehenden Abschnitt (vgl. S. 39) bemerkt, auf Lyly Euphues I, S. 261 zurück: we are no sooner out of the shell but we resemble .... the Pellican which pearceth a wounde in hir owne breast.

Die Worte des Sebastian in Tempest III, 3, V. 21ff.:

Now J will believe
That there are unicorns, that in Arabia
There is one tree, the phoenix' throne, one phoenix
At this hour reigning there

schreiben Malone und mit Berufung auf ihn die meisten Shakspere-Kommentatoren ebenfalls dem Einfluß von Lylys Euphues zu: For as there is but one Phoenix in the world, so is there but one tree in Arabia, where-in she buyldeth (II, S. 86).

Für die Klage der Paulina in Winter's Tale V, 3, V. 132ff.:

J, an old turtle,
Will wing me to some wither'd bough and there
My mate, that's never to be found again,
Lament till J am lost

ziehen Malone, Johnson, Steevens in ihren Anmerkungen zu dieser Stelle, ferner Anders (Shakespeare's Books S. 107) und Basse (Stijlaffectatie bij Shakespeare S. 68) Lodges Rosalynde heran:

A Turtle sate vpon a leauelesse tree
Mourning her absent pheare
With sad and sorrie cheare (I, S. 100).

Die Worte des Laertes in Hamlet IV, 5, V. 145ff.:

To his good friends thus wide J'll ope my arms;
And like the kind life-rendering pelican,
Repast them with my blood

vergleicht Rushton (Shakespeare's Euphuism S. 9) schließlich mit Lylys Euphues: or as it doth with the Pelicane, who stricketh bloud out of hir owne bodye to do others good (II, S. 111).

Wie es sich nun mit den beiden Pelikanstellen Richard II, II, 1, V. 124ff. und Lyly Euphues I, S. 261 verhält, haben wir bereits gesehen (vgl. S. 39). Sie sind dem Sinne nach so völlig voneinander verschieden, daß Shakspere hier niemals die Stelle bei Lyly im Auge haben konnte, und was die übrigen Punkte betrifft, so lassen sich, wenn man schon unbedingt nach Parallelen suchen will, auch noch anderwärts Stellen finden, die mit demselben Recht wie die aus den Euphuisten angeführten als Shaksperes Vorbilder angesprochen werden können.

So kann dem Dichter, als er dem Sebastian die Worte in den Mund legte:

Now J will believe etc. (Tempest III, 3, V. 21ff.)

genau so gut wie die Stelle im Euphues II, S. 86 die Angabe in Florios Dictionarium italico-anglicum 1598 zugegen gewesen sein: Rasin, a tree in Arabia, wherof there is but one found, and upon it the phoenix sits, worauf bereits Reed in seiner Anmerkung zu der Stelle bei Shakspere und Dyer in seinem Buch über den Volksglauben bei Shakspere[16]) in dem Kapitel über den Phönix verweisen.

Die Worte der Paulina in Winter's Tale V, 3, V. 132ff.:

J, an old turtle etc.

können ebensogut wie auf Lodges Rosalynde auf Spenser zurückgehen:

Lyke as the Culver, on the bared bough,
Sits mourning for the absence of her mate

(Sonett 88, V. 1f., Works S. 586b).

Endlich scheint mir die Stelle Hamlet IV, 5, V. 145ff.:

To his good friends etc.

eine weit größere Ähnlichkeit als mit der von Rushton aus dem Euphues zitierten mit der Stelle im alten Spiel vom König Leir und seinen drei Töchtern zu haben, wo der König spricht:

J am as kind as is the Pellican,
That kils it selfe to saue her young ones' liues

(History of king Leir and his three Daughters. Hazlitt, Shakespeare's Library Part II, II, S. 322),

wobei der Umstand, daß dieses alte Spiel die unmittelbare Vorlage für die Lear-Tragödie Shakspere bildete, noch besonders für eine Beeinflussung von dieser Seite spricht.

Auf äußere Übereinstimmungen aber und wörtliche Ähnlichkeiten überhaupt ohne weiteres das Urteil einer unmittelbaren Herübernahme aufzubauen scheint mir sehr gewagt und voreilig. So eine Ähnlichkeit kann auch einmal eine ganz zufällige sein. Denn daß sich bei der Darstellung des nämlichen Gedankens und besonders bei der Darstellung so einfacher Gedanken wie hier auch einmal wörtliche Ähnlichkeit ergeben, darf doch nicht auffallen.

Mehr als die äußerliche Gleichheit der Worte fällt vielleicht die Tatsache ins Gewicht, daß z. B. bei den Turteltaubenstellen Winter's Tale V, 3, V. 132f.—Rosalynde I, S. 100 die Vergleichsgegenstände die nämlichen sind. Hier wie dort handelt es sich um eine des Geliebten beraubte und seinen Verlust

16) Th. F. Th. Dyer, Folk Lore of Shakespeare.

beklagende Frau. Hier muß aber, abgesehen davon, daß ein solcher Vergleich sehr nahe liegt, andererseits auch wieder geltend gemacht werden, daß dabei sicher auch eine gewisse dichterische Überlieferung eine Rolle spielte. Es war poetische Tradition geworden verlassene Mädchen mit der klagenden Turteltaube, unerbittliche Frauenherzen mit dem Adamanten, Verräter und Thronräuber mit der Vipernbrut zu vergleichen und die Glut der Liebe mit der Phönixsage oder mit der Erzählung vom Salamander in Verbindung zu bringen. Von diesem Gesichtspunkt aus stehen alle diese Stellen miteinander in Verbindung, ohne daß man dabei in der einen Stelle das unmittelbare Vorbild der anderen erblicken darf. Wenn Chapman in dem Gedicht Peristeros die Fabel vom Phönix mit der Turteltaubenerzählung verbindet und Marston diese Verbindung noch weiter ausspinnt, so ist hierbei natürlich zweifellos das Vorbild Shakspere maßgebend gewesen. Chapmans und Marstons Gedicht sind durch die Vorlage, welche Shakspere bot, veranlaßt worden. Die Sagen vom Phönix und von der Turteltaube selbst aber haben Chapman und Marston schon vorher gekannt und nicht erst aus Shaksperes Gedicht abgeleitet. So war auch für die Vergleichungen eines spröden Frauenherzens mit dem Adamanten, eines inneren Staatsfeindes mit der Viper der in der Literatur herrschende Brauch das auslösende Moment, dem die Kenntnis der Fabeln an sich bereits vorherging. Ebenso ist es natürlich um die Beziehung der Turteltaubenstelle in Winter's Tale zu der Stelle in Rosalynde bestellt. Es ist nicht ausgeschlossen, daß sich Shakspere von dieser Stelle bei Lodge zu seiner Stelle im Wintermärchen inspirieren ließ. Solche Inspirationen mögen vielleicht auch noch für andere Stellen von Einfluß gewesen sein. Bevor sie aber haben eintreten können, mußte Shakspere erst wissen, welche Bewandtnis es mit den Dingen an sich hatte und konnte nicht aus den Anspielungen bei den Euphuisten das ganze Wissen von den Tierfabeln entnehmen. Die Stellen bei den Euphuisten konnten für ihn höchstens, wenn der Ausdruck angängig ist, als inspirierende Momente, niemals als Quelle für die Kenntnis der fabelhaften Naturgeschichte überhaupt in Betracht kommen.

Wie hätten die Euphuisten Shakspere z. B. die Pelikanfabel vermitteln können? Die Stellen bei den Euphuisten konnten ihn höchstens zu Hamlet IV, V, V. 145 ff. und Richard II, II, 1, V. 124 ff. veranlassen (für Hamlet IV, 5, wo auf das Füttern mit dem eigenen Blut und das wieder ins Leben Zurückrufen der Jungen angespielt wird, käme dann Lyly, Euphues and his England II, S. 215; Lodge, Life and

Death of William Longbeard II, S. 10 und Nash, Haue with you to Saffron-Walden III, S. 184, für Richard II, II, 1, wo das Aufhacken der Brust und das Blutsaugen der Jungen zum Vergleich dient, Greenes Quippe for an Vpstart Courtier XI, S. 226 in Betracht), niemals jedoch zu King Lear III, 4, V. 74ff. Denn an dieser Stelle denkt Shakspere an die Lieblosigkeit der Jungen, welche den alten Vögeln ins Gesicht schlagen. Von diesem Motiv finden wir aber bei den Euphuisten keine einzige Spur.

Ferner die Elefantenfabel? In Troilus und Cressida spielt Shakspere auf die Erzählung an, daß der Elefant keine Kniegelenke besitzt. Die Euphuisten kennen diese Fabel samt und sonders überhaupt nicht, ein Beweis, daß Shakspere zum mindesten neben den Euphuisten noch andere Quellen gehabt haben muß.

Wollen wir ferner mit Lauchert in diesen Bildern „gerade das bemerkenswerteste symptom vom einflusse des euphuismus auf Shakespeare" erkennen, so dürften wir mit Recht erwarten, daß auch gerade in denjenigen Werken Shaksperes, welche am meisten den Einfluß des Euphuismus verraten, also in den episch-lyrischen Gedichten und zum Teil in den Sonetten, derartige Vergleiche am häufigsten vorkommen. Das ist aber keineswegs der Fall. Eher muß das Gegenteil festgestellt werden. Denn in den Gedichten wird im ganzen nur an vier Stellen auf Dinge des Physiologus angespielt.

Aus einem ähnlichen Grunde dürften wir voraussetzen, daß sich in As you like it besonders viele solcher Gleichnisse finden. As you like it ist auf Lodges Rosalynde gegründet, eine Novelle, in welcher von der Naturgeschichte des Physiologus ein außerordentlich häufiger Gebrauch gemacht wird. Doch auch hier trifft das Erwartete nicht ein. Im Shakspereschen Lustspiel wird nur einmal der Phönix erwähnt und zwar in einer Weise, die durchaus nicht auf eine Entlehnung aus Rosalynde schließen läßt.

Dagegen sehen wir, daß gerade dasjenige Stück, welches von euphuistischem Einfluß so gut wie frei ist, 1 Henry VI, von allen Dichtungen Shaksperes die meisten derartigen Bilder enthält (Diamant, Turteltaube, Viper und Phönix).

Wenn außerdem als ausschließliche Quelle für die fabelhafte Zoologie des Physiologus in der elisabethanischen Zeit die Schriften der Euphuisten zu betrachten sind, wie erklärt sich dann das Auftreten unserer Materie bei denjenigen Schriftstellern, deren dichterisches Schaffen vor der Tätigkeit der Euphuisten liegt?

Und schließlich — warum sollten die Quellen, aus denen Lyly und seine Nachahmer ihr naturgeschichtliches Wissen schöpften, Shakespere und den übrigen Dichtern nicht ebenso zur Verfügung gestanden sein wie den Euphuisten auch? Wir haben gesehen, daß für die Vermittlung der Kenntnis der Fabeln des Physiologus zur Zeit der Königin Elisabeth in erster Linie die mündliche Überlieferung des Volkes, in zweiter die Werke des Plinius, Aristoteles, Caxton, Barthol. d. Glanv. und der Hort. San. in Frage kommen. Warum sollen den übrigen Schriftstellern des Zeitalters diese Werke nicht ebenso zugänglich gewesen sein wie Lyly und seinen Anhängern? Wollen wir Shakspere sogar die Kenntnis der lateinischen Sprache absprechen, so reichen um sein Wissen auf schriftliche Quellen zurückführen zu können, Caxtons Mirrour und die Encyclopädie des Barthol. d. Glanv. vollkommen aus. Hier konnte Shakspere alles finden ohne aus den Schriften der Euphuisten von dem eigentlichen Inhalt der Erzählungen etwas entlehnen zu müssen.

Die Bedeutung der Euphuisten liegt also nicht darin, daß sie durch ihre Werke ihren Zeitgenossen den Schatz unserer Tierfabeln an sich erschlossen, sondern nur darin, daß durch ihren übertrieben häufigen Gebrauch die übrigen Dichter auf dieses im Volk vorhandene und in den naturwissenschaftlichen Werken schriftlich niedergelegte Gut aufmerksam gemacht und zu häufigerer Verwertung dieses Stoffes angereizt wurden als dies bis dahin der Fall war, d. h. daß durch das Vorbild des euphuistischen Stiles diese Bilder in der Literatur für eine kurze Weile Mode wurden. Diejenigen Schriftsteller, deren Tätigkeit vor der Zeit der Euphuisten liegt, oder die sich wie z. B. Sir Philip Sidney bewußt ablehnend gegen diese Eigentümlichkeit des Euphuismus verhalten, machen von der Naturgeschichte des Physiologus einen verschwindend geringen Gebrauch. Einige anspruchslose Bilder vom Adamanten, vom Phönix und von der Turteltaube sind so ziemlich alles, was wir bei ihnen finden. Je mehr sich aber der Euphuismus Geltung verschaffte und je mächtiger sein Einfluß auf den literarischen Geschmack wurde, desto mehr häuften sich auch die naturgeschichtlichen Vergleiche. Die Werke der Nationaldichter Warner, Daniel, Drayton bieten eine erhebliche Anzahl dar, die lohnendste Auslese gewähren Shakspere und die übrigen Dramatiker der Zeit, während die letzten Dichter, Davies, Donne, Hall etc., dem allmählich abflauenden Einfluß des Euphuismus entsprechend, in ihrer Verwendung der Fabeln des Physiologus wiederum nur mehr sehr zurückhaltend sind.

Die Rolle der Euphuisten besteht also nicht darin, daß sie die primäre Quelle bildeten, aus welcher sich die übrigen Dichter ihre Kenntnis von den Fabeln des Physiologus erholten, sondern daß sie lediglich sekundär die Erinnerung an die merkwürdigen Tiereigenschaften rege haltend und zur Ausbeutung der diese Geschichten enthaltenden naturwissenschaftlichen Werke und zu ihrer literarischen Verwendung anspornend, solche naturgeschichtliche Vergleiche zu einer literarischen Modesache machten.

Shakspere und die übrigen Dichter sind von den Euphuisten nur abhängig, insofern als sie sich durch deren Vorbild ebenfalls zu häufiger Einflechtung solcher Bilder bestimmen ließen; was die ursprüngliche Quelle der Kenntnis der Fabeln an sich anbelangt, so stehen sie mit den Euphuisten in einer Reihe und schöpfen mit ihnen gemeinsam aus dem Schatz der volkstümlichen Überlieferung und den vorhandenen naturgeschichtlichen Werken.

3. Die Möglichkeit des Vorhandenseins eines eigentlichen Physiologus in der elisabethanischen Zeit.

Einige Worte sind noch anzufügen über die Frage, ob in der elisabethanischen Zeit vielleicht noch einer der späteren lateinischen Physiologi im Umlauf war, der neben den angeführten naturgeschichtlichen Werken zur Verbreitung der eigentümlichen Lehre beigetragen haben könnte. Ein Anhänger dieser Vermutung ist wiederum Lauchert, der sich zu diesem Punkt folgendermaßen äußert: Ihre (d. h. der Euphuisten) hauptquelle für das material, soweit es auf den Physiologus selbst zurückgeht, war aber wohl irgend ein später lateinischer Physiologustext, oder vielleicht auch ein solcher später lateinischer Bestiarius, in welchem dem Physiologus schon zahlreiche andere dinge mit ähnlicher auslegung und anwendung angehängt waren (Engl. Stud. XIV, S. 192). Ein zwingender Grund, der die Annahme eines solchen spätlateinischen Physiologustextes erforderlich machen würde, besteht jedoch nicht. Man könnte höchstens aus einigen Stellen auf das Vorhandensein eines solchen Exemplares auch in unserer Zeit noch schließen. Diese wären:

Lodge, Teares of Marie, the Mother of Christ (Works II, S. 54): This is that Marie into whose armes the faire vnicorne Jesus retyred himselfe after a long pursuit,

Middleton, Wisdon of Sol. Par. Kap. 19, Strophe 14:

O hungry cannibals! which know no fill,
But still do starving fed, and feeding starve,
How could you so deceive? how could you spill
Their loving selves which did yourselves preserve?
Why did you suck your pelican to death,
Which fed you too, too well with his own breath?

Donne Satire 3 (Poems I, S. 23):

Hast thow couragious fyer to thaw the Jce
Of frozen North-discoueryes; and, — thryce
Colder then Sallamanders-like deuine
Children in the Ouen-fyers of Spayne and the lyne . . .?

und Phineas Fletcher, Appollyonists Gesang 5, Strophe 33 (Poetical Works I, S. 184):

Heare Lord, oh heare her grones, and shrieking cries:
Those eyes long wait for thee: Lord to thine eares
She brings heart, lips, a Turtle sacrifice.

Diese Stellen können wohl die Vermutung nahelegen, daß sie der unmittelbaren Tradition des Physiologus entsprungen sind, da die verglichenen und die zum Vergleich benützten Gegenstände sich mit denen des Physiologus völlig decken. Auch im Physiologus sind das Einhorn und der Pelikan das Sinnbild Christi, auch im Physiologus ist die Fabel vom Salamander an die Erzählung von den drei Männern im Feuerofen angeknüpft und die Geschichte von der Treue der Turteltaube auf die Ehe Christi und der Kirche bezogen. Einen unbedingten Beweis, daß es demnach in der elisabethanischen Zeit noch einen wirklichen Physiologus gegeben hat oder gegeben haben muß, bilden diese Tatsachen aber meines Erachtens nicht. Diese Gleichnisse können sehr wohl vom Einflusse des Physiologus völlig unberührtes, selbständiges geistiges Erzeugnis der Dichter sein, insofern als sie unabhängig vom Physiologus den Gedanken gefaßt haben können die Pelikanerzählung auf Christus zu deuten und die Fabel von der Turteltaube auf die Ehe Christi mit der Kirche anzuwenden, oder die Gleichnisse nisse können wie die Zoologie des Physiologus selbst auf eine gewisse mündliche Überlieferung zurückgehen, der möglicherweise von der Schule oder von der Kanzel her beständig neue Nahrung zugeführt worden ist. Dies scheint mir besonders für die doch etwas abgelegene Heranziehung der Geschichte von den drei Männern im feurigen Ofen bei der Erwähnung der Kälte des Salamanders der Fall zu sein.

Ferner können wir ja das ganze noch vorhandene Wissen von der Naturgeschichte unseres Tierbuches auf schriftliche Quellen zurückführen, ohne auch nur einmal die Annahme

des Vorhandenseins eines wirklichen Physiologustextes zur Hilfe nehmen zu müssen.

Es besteht also keine Veranlassung das Weiterbestehen eines Exemplars des eigentlichen Physiologus in der elisabethanischen Zeit anzunehmen. Sollte es ein solches wirklich noch gegeben haben, so wäre dieser Umstand allerdings geeignet, in die zahlreichen Absonderlichkeiten, die sich vor allem Greene gestattet, vielleicht einiges Licht zu bringen. Ich persönlich glaube jedoch nicht eher daran, als bis sich ein solcher Text wirklich noch einmal findet, ohne jedoch die Möglichkeit des Vorhandenseins eines solchen spätlateinischen Physiologus völlig in Abrede stellen zu wollen.

Lebenslauf.

Geboren am 29. Oktober 1888 zu Hof i. B. als Sohn des Tischlermeisters Eduard Höhna und seiner Ehefrau Marie, geb. Fischer, besuchte ich dort die Volksschule und das Humanistische Gymnasium, das ich im Jahre 1907 mit dem Zeugnis der Reife verließ. Um neuere Sprache zu studieren, bezog ich im Wintersemester 1907/08 die Universität Erlangen, widmete die Sommerferien 1909 einem Aufenthalt in Grenoble und studierte vom Wintersemester 1909/10 bis zum Sommersemester 1913 in München. Im Herbst 1910 bestand ich den französischen, im Herbst 1911 den englischen Teil des ersten Abschnittes, im Herbst 1913 den zweiten Abschnitt der Prüfung aus den neueren Sprachen. Vom Oktober 1913 bis Juli 1914 war ich der Oberrealschule Würzburg als Seminarpraktikant zugeteilt. Seit Dezember 1914 stehe ich im Heeresdienst.

Heinrich Höhna.